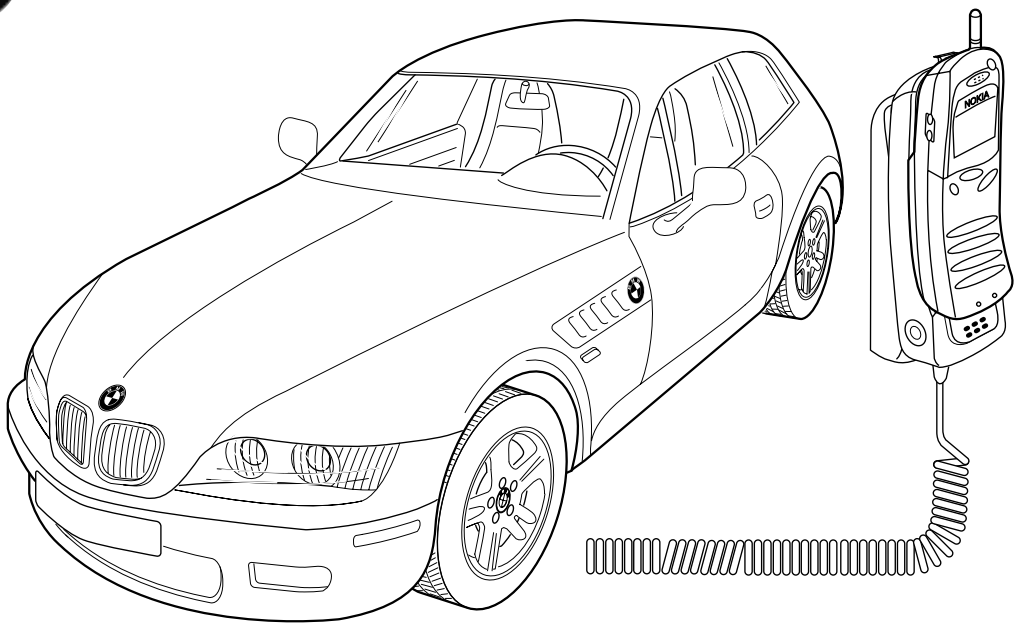
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 36 0074 B

Einbausatz BMW Mobiltelefon GSM-Netz auf Telefonkonsole mit Freisprecheinrichtung – BMW Z3 coupé (E36/7C)

Die Einbauanleitung ist nur gültig für Linkslenkerfahrzeuge mit Telefonvorbereitung SA 640.

Installation Kit BMW Mobile Phone GSM Network on Telephone Console with Hands-Free Facility – BMW Z3 coupé (E36/7C)

These installation instructions apply only to LHD vehicles with telephone provisions SA 640.

Kit de montage BMW téléphone mobile GSM sur console de téléphone avec dispositif mains libres – BMW Z3 coupé (E36/7C)

Ces instructions de montage sont uniquement valables pour les véhicules à direction à gauche avec préparation téléphone option 640.

Inbouwpakket BMW mobiele telefoon GSM-net op telefoonconsole met inrichting voor vrijhandig spreken – BMW Z3 coupé (E36/7C)

Deze handleiding is uitsluitend van toepassing op voertuigen met telefoonvoorbereiding SA 640 en met linkse besturing.

Monteringssats BMW mobiltelefon GSM-nät på telefonkonsol med "Hands-free"-anordning – BMW Z3 coupé (E36/7C)

Monteringsanvisningen gäller endast för vänsterstyrda bilar med telefonförberedelse extrautrustning 640.

Kit di montaggio telefono mobile BMW rete GSM sulla mensola per telefono con vivavoce – BMW Z3 coupé (E36/7C)

Le istruzioni per il montaggio valgono solo per vetture con guida a sinistra e predisposizione per telefono, optional 640.

Juego de montaje BMW teléfono móvil red GSM en consola para teléfono con instalación manos libres – BMW Z3 coupé (E36/7C)

Estas instrucciones de montaje son válidas solamente para vehículos con el volante a la izquierda con preinstalación para teléfono equipo especial 640.

Kit de montagem telemóvel BMW rede GSM na consola para telefone com sistema de mãos livres – BMW Z3 coupé (E36/7C)

As instruções de montagem só são válidas para viaturas com volante à esquerda com pré-instalação de telefone SA 640.

Best.-Nr. 01 29 0 007 586 V/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	Seite
1	Wichtige Hinweise	1-1
2	Einbau	2-1
3	Schaltpläne	3-0
4	Schablone	4-1

	Contents	Page
1	Important Information	1-2
2	Installation	2-1
3	Schematic Circuit Diagrams	3-0
4	Template	4-1

	Sommaire	Page
1	Indications importantes	1-3
2	Montage	2-1
3	Schémas électriques	3-0
4	Gabarit	4-1

	Inhoud	Pagina
1	Belangrijke opmerkingen	1-4
2	Montage	2-2
3	Schakelschema's	3-0
4	Mal	4-1

	Innehåll	Sidan
1	Viktiga anmärkningar	1-5
2	Montering	2-2
3	Kopplingsscheman	3-1
4	Mall	4-1

	Indice	Pagina
1	Importanti avvertenze	1-6
2	Montaggio	2-2
3	Schemi elettrici	3-1
4	Dima	4-1

	Contenido	Página
1	Informaciones importantes	1-7
2	Montaje	2-3
3	Esquemas de conexiones	3-1
4	Plantilla	4-1

	Índice	Página
1	Indicações importantes	1-8
2	Montagem	2-3
3	Esquemas eléctricos	3-1
4	Molde	4-1

source: www.ow.no

1. Wichtige Hinweise

Nur zum Gebrauch in der BMW HO bestimmt.

Fachkenntnisse sind Voraussetzung.

Einbauzeit **ohne** Verbau des Leitungskompensators beträgt 2,5 Stunden
Einbauzeit **mit** Verbau des Leitungskompensators beträgt 3,5 Stunden
Die Einbauzeit kann je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen.


Ein Betrieb des Handys ist beim Verbau des Leitungskompensators nur dann möglich, wenn der Zündschlüssel auf Stellung 1 gedreht wird (Klemme R), da durch die Zündschlüsselstellung 1 am Leitungskompensator das Signal TEL EIN simuliert wird.◄

Zielgruppe

Zielgruppe dieser Einbauanleitung ist an BMW Personenwagen ausgebildetes Fachpersonal, das in der Lage ist alle Wartungs-, Reparatur-, Einbau- und Nachstellarbeiten an Personenkraftwagen eigenverantwortlich auszuführen.

Alle Arbeiten sind mit Hilfe von gültigen BMW
– Reparaturanleitungen
– Schaltplänen
– Wartungshandbüchern
– Arbeitsanleitungen
– Diagnosehandbüchern
in rationeller Reihenfolge mit den vorgeschriebenen Werkzeugen (Sonderwerkzeugen) und unter Berücksichtigung der geltenden Gesundheits-/ und Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

Montagehinweise

Elektrokenntnisse sind Voraussetzung


Der Leitungskompensator und der Halter Leitungskompensator sind nicht Bestandteil des Einbausatzes und müssen nach Absprache mit dem Kunden laut Elektronischem Teilekatalog (ETK) gesondert bestellt werden.
Die Telefonkonsole ist abhängig von der Innenaustattung und muß laut Elektronischem Teilekatalog (ETK) gesondert bestellt werden.◄

Sicherheitshinweise


Die Einbauanleitung ist nur gültig für Linkslenkerfahrzeuge.◄

Bei der Verlegung von Kabeln/Leitungen ist darauf zu achten, daß sie nicht geknickt oder beschädigt werden. Zusätzlich verlegte Kabel/Leitungen sind gegebenenfalls mit Kabelbändern zu befestigen.

Für die Kabeldurchführung der Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung muß gegebenenfalls die Mittelkonsole beschnitten werden, damit das Kabel nicht eingeklemmt wird.

Erforderliche Werkzeuge und Hilfsmittel

1/4 Zoll Steckschlüsselsatz
Kreuzschlitzschraubendrehersatz
Kabellampe
Seitenschneider
Universalmesser
Wasserlöslicher Stift
Maßband
Kegelsenker

1/2 Zoll Steckschlüsselsatz
Schlitzschraubendrehersatz
Innensechskantschlüsselsatz
Kreuzschlitzschraubendreher kurz
Körner
Bohrmaschine
Bohrer ø3,0mm, ø4,5mm, ø5,5mm, ø6,5mm,

Technische Änderungen vorbehalten

source: www.ow.no

1 Important Information

Intended for use in BMW dealership network only.

Specialised knowledge is required.

Installation time **not including** installation of line compensator 2.5 hours
Installation time **including** installation of line compensator 3.5 hours
The installation time may vary depending on the condition and equipment of the vehicle.

 When the line compensator is installed in the vehicle, it will only be possible to operate the mobile phone with the ignition key turned to position 1 (terminal R) as the signal TEL EIN is simulated at the line compensator by ignition lock position 1. ◄

Target group

These installation instructions are intended for specialist personnel trained in BMW passenger cars and who independently carry out all maintenance, repair, installation and readjustment jobs on passenger cars.

All jobs are to be carried out with the aid of valid BMW
– Repair instructions
– Schematic circuit diagrams
– Maintenance manuals
– Working instructions
– Diagnosis manuals
in rational order with the specified tools (special tools) and in compliance with valid health and safety regulations.

Installation notes

Knowledge of vehicle electrical systems is required

 The line compensator and mounting bracket for the line compensator are not included in the installation kit and, after consulting the customer, must be ordered separately in accordance with the electronic parts catalogue (EPC). The telephone console is dependent on the interior equipment and fittings and must be ordered separately in accordance with the electronic parts catalogue (EPC). ◄

Safety notes

 These installation instructions apply only to LHD vehicles. ◄

Particular care must be taken when installing cables/lines to ensure they are not kinked, bent or damaged. Additionally installed cables/lines must be secured with cable ties.

It may be necessary to cut out the centre console for the cable leadthrough of the charger cradle with hands-free facility to ensure the cable is not trapped.

Necessary tools and aids

Set of 1/4 inch socket wrenches
Set of screwdrivers for cross-head screws
Inspection lamp
Side cutter
Multipurpose knife
Water-soluble pen
Tape measure
Countersink
Set of 1/2 inch socket wrenches
Set of screwdrivers for slotted-head screws
Set of Allen keys
Screwdriver for cross-head screws, short
Centre punch
Power drill
Twist drills 3.0 mm dia., 4.5 mm dia., 5.5 mm dia., 6.5 mm dia.

Subject to technical modifications

source: www.ow.no

1 Indications importantes

Seulement pour usage dans le réseau de concessionnaires BMW.

Des connaissances techniques sont requises.

Temps de montage **sans** installation du compensateur de ligne 2,5 heures
Temps de montage **avec** installation du compensateur de ligne 3,5 heures
Le temps de montage peut varier en fonction de l'état et du niveau de finition du véhicule.

 Une utilisation du téléphone portatif n'est possible au montage du compensateur de ligne que si la clé de contact est mise en position 1 (borne R), car la position 1 de la clé de contact déclenche la simulation du signal TEL ON sur le compensateur de ligne.◄

Groupe-cible

Le groupe-cible de cette notice de montage est le personnel technique formé sur les voitures BMW, capable d'exécuter de façon responsable toutes les opérations d'entretien, de réparation, de montage et de réglage sur les voitures.

Toutes ces opérations doivent être effectuées à l'aide des
– manuels de réparation
– schémas électriques
– manuels d'entretien
– gammes opératoires
– manuels de diagnostic
applicables chez BMW dans un ordre rationnel au moyen des outils spécifiés (outils spéciaux) et en tenant compte des règles d'hygiène et de sécurité du travail en vigueur.

Indications pour le montage

Des connaissances en électricité sont requises.

 Le compensateur de ligne et le support du compensateur de ligne ne sont pas des éléments du kit de montage et doivent être commandés séparément au moyen du Catalogue électronique des pièces (ETK), en accord avec le client.
La console de téléphone dépend de la finition intérieure et doit être commandée séparément au moyen du Catalogue électronique des pièces (ETK).◄

Consignes de sécurité

 Cette notice de montage est uniquement valable pour les véhicules à direction à gauche.◄

Veiller, au cours de la pose des câbles et des faisceaux, à ne pas les plier ni les endommager. Les câbles et faisceaux ajoutés doivent être fixés au moyen de serre-câbles.

Une découpe doit être réalisée au besoin sur la console centrale pour le passage du câble du chargeur du dispositif mains libres de façon à ne pas coincer le câble.

Outils et matériel nécessaires

Jeu de clés à douille 1/4 pouce
Jeu de tournevis cruciformes
Lampe
Pince coupante diagonale
Cutter
Feutre soluble à l'eau
Mètre-ruban
Outil à chanfreiner
Jeu de clés à douille 1/2 pouce
Jeu de tournevis plats
Jeu de clés pour vis à six pans creux
Tournevis cruciforme court
Pointeau
Perceuse
Forets ø 3,0 mm, ø 4,5 mm, ø 5,5 mm, ø 6,5 mm

Sous réserve de modifications techniques

source: www.ow.no

1 Belangrijke aanwijzingen

Uitsluitend bestemd voor intern gebruik binnen de BMW dealerorganisatie.

Uitsluitend uit te voeren door vakkundig personeel.

De inbouwtijd **zonder** montage van de leidingscompensator bedraagt 2,5 uur.
De inbouwtijd **mét** montage van de leidingscompensator bedraagt 3,5 uur.
Van deze inbouwtijd zijn afwijkingen mogelijk naargelang de toestand en het uitrustingsniveau van het voertuig.

 Het gebruik van de handy is bij montage van de leidingscompensator slechts mogelijk als de contactsleutel in stand 1 gedraaid wordt (klem R), aangezien door stand 1 van de contactsleutel op de leidingscompensator het signaal TEL EIN gesimuleerd wordt.◂

Doelgroep

De doelgroep van deze installatiehandleiding is vakkundig personeel dat voor BMW personenauto's geschoold en in staat is alle onderhouds-, reparatie-, inbouw- en afstelwerkzaamheden aan personenauto's zelfstandig uitvoeren.

Alle werkzaamheden dienen met behulp van geldige BMW-
– reparatiehandleidingen,
– schakelschema's,
– onderhoudshandboeken,
– werkinstructies en/of
– diagnosehandboeken
in efficiënte volgorde te worden uitgevoerd, waarbij telkens het voorgeschreven (speciaal) gereedschap dient te worden gebruikt en rekening te worden gehouden met de relevante gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.

Aanwijzingen voor de montage

Elektrotechnische vakbekwaamheid is vereist.

 De leidingscompensator en de houder voor de leidingscompensator maken geen deel uit van dit inbouwpakket en dienen in afspraak met de klant afzonderlijk aan de hand van de elektronische onderdelencatalogus (ETK) te worden besteld.◂

Aanwijzingen voor de veiligheid

 Deze montagehandleiding geldt uitsluitend voor voertuigen met stuur links.◂

Bij het installeren van kabels c.q. leidingen dient erop te worden gelet dat deze niet geknikt worden noch beschadigd kunnen raken.
Extra geïnstalleerde kabels c.q. leidingen moeten d.m.v. kabelstroppen worden vastgezet.

Voor de kabeldoorvoer van de laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken moet de middenconsole eventueel worden uitgesneden om inklemmen van de kabel te voorkomen.

Vereiste gereedschappen en hulpmiddelen:

1/4 inch steeksleutelset
Set kruiskopschroevendraaiers
Kabellooplamp
Zijsnijtang
Universeel mes
Niet-watervaste stift
Meetlint
Conische ruimer
Set 1/2 inch steeksleutels
Set platte schroevendraaiers
Set inbussleutels
Korte kruiskopschroevendraaier
Centerpons
Boormachine
Boorstiften ø 3,0 mm, ø 4,5 mm, ø 5,5 mm, ø 6,5 mm

Technische wijzigingen voorbehouden.

source: www.ow.no

1 Viktiga anmärkningar

Endast för användning av BMW-återförsäljare.

Fackkunskaper krävs!

Monteringstiden **utan** montering av ledningskompensatorn uppgår till 2,5 timmar
Monteringstiden **med** montering av ledningskompensatorn uppgår till 3,5 timmar
Monteringstiden kan avvika beroende på fordonets skick och utrustning.

 Ficktelefonen kan endast användas när en ledningskompensator är monterad, om tändningsnyckeln vrids till läge 1 (Kl. R), eftersom signalen TEL TILL simuleras via ledningskompensatorn. ◄

Målgrupp

Målgruppen för denna monteringsanvisning är den fackpersonal som utbildats för BMW personbilar och som på eget ansvar kan utföra alla underhålls-, reparations-, monterings- och justeringsarbeten på våra personbilar.

Alla arbeten skall utföras med hjälp av för BMW gällande
– Reparationsanvisningar
– Kopplingsscheman
– Underhållsanvisningar
– Arbetsanvisningar
– Diagnoshandböcker
i rationell ordningsföljd med föreskrivna verktyg (specialverktyg) och i enlighet med gällande hälso-/ och säkerhetsföreskrifter.

Monteringsanvisningar

Eltekniska kunskaper krävs.

 Ledningskompensatorn och hållaren för ledningskompensatorn ingår inte i inbyggnadssatsen och måste därför, efter överenskommelse med kunden, beställas separat i enlighet med den elektroniska reservdelskatalogen (ETK). Telefonkonsolens modell är beroende av bilens inredning och måste beställas separat enligt den elektroniska reservdelskatalogen (ETK). ◄

Säkerhetsanvisningar

 Monteringsanvisningen gäller endast för vänsterstyrda bilar. ◄

Vid dragning av kablar och ledningar skall man noga se till, att de inte knäcks eller skadas. Ytterligare dragna kablar/ledningar skall vid behov fästas med buntband.

För kabelgenomföringen för laddhållaren med "Hands-free"-anordning måste mittkonsolen vid behov skäras till, för att kabeln inte skall komma i kläm.

Erforderliga verktyg och hjälpmedel

1/4-tums hylsnyckelsats	1/2-tums hylsnyckelsats
Krysspårskruvmejselsats	Spårskruvmejselsats
Kabellampa	Insexnyckelsats
Sidavbitare	Krysspårskruvmejsel kort
Universalkniv	Körnare
Penna med vattenlöslig färg	Borrmaskin
Måttband	Borr ø 3,0 mm, ø 4,5 mm, ø 5,5 mm, ø 6,5 mm
Skruvförsänkare	

Med förbehåll för tekniska ändringar

source: www.ow.no

1 Importanti avvertenze

Destinate solo all'uso nell'Organizzazione Commerciale BMW.

Sono premesse cognizioni tecniche specifiche.

Per il montaggio, **senza** il montaggio del compensatore di linea, occorrono 2,5 ore
Per il montaggio,**con** il montaggio del compensatore di linea, occorrono 3,5 ore
Il tempo necessario per il montaggio può variare secondo le condizioni e l'equipaggiamento della vettura.

 Se viene montato il compensatore di linea, il cellulare può essere utilizzato solo se la chiave dell'accensione viene girata in posizione 1 (morsetto R), dato che con chiave in posizione 1 al compensatore di linea viene simulato il segnale TEL inserito.◄

Gruppo target

Le presenti istruzioni per il montaggio sono destinate al personale specializzato in automobili BMW, in grado di eseguire sotto la propria responsabilità tutti i lavori di manutenzione, riparazione, montaggio e registrazione ad autovetture.

Tutti i lavori vanno eseguiti sulla scorta di
– istruzioni per le riparazioni
– schemi elettrici
– manuali per la manutenzione
– documenti di lavoro
– manuali per la diagnosi
BMW in vigore, procedendo in modo razionale, usando gli attrezzi prescritti (attrezzi speciali) e osservando le vigenti norme per la salute e la sicurezza.

Avvertenze per il montaggio

Sono premesse cognizioni di elettrotecnica

 Il compensatore di linea e il relativo supporto non fanno parte del kit di montaggio e vanno ordinati separatamente secondo gli accordi con il cliente, sulla scorta del catalogo elettronico ricambi (ETK).
La mensola per telefono dipende dall'equipaggiamento interno e va ordinata separatamente sulla scorta del catalogo elettronico ricambi (ETK).◄

Avvertenze per la sicurezza

 Le istruzioni per il montaggio valgono solo per vetture con guida a sinistra.◄

Durante la posa di cavi o conduttori si deve fare attenzione che questi non vengano piegati o danneggiati.
Cavi o conduttori aggiunti andranno eventualmente fissati con le relative fascette.

Per il passaggio del cavo per ritegno di carica con vivavoce, può essere necessario ritagliare la mensola centrale per evitare che il cavo venga incagliato.

Attrezzi e mezzi ausiliari necessari

Serie chiavi a tubo di 1/4 di pollice
Serie giraviti con lama a croce
Lampada per cavi
Tronchesino
Coltello universale
Pennarello solubile all'acqua
Flessometro
Svasatore conico
Serie chiavi a tubo di 1/2 pollice
Serie giraviti con lama diritta
Serie chiavi esagone
Giraviti corto con lama a croce
Bulini
Trapano
Punte da ø 3,0mm, ø 4,5mm, ø 5,5mm, ø 6,5mm

Con riserva di modifiche tecniche

source: www.ow.no

1 Informaciones importantes

Para utilización exclusiva en la organización de concesionarios BMW.

Se requieren conocimientos especializados.

Tiempo de montaje **sin** montaje del compensador de cables 2,5 horas
Tiempo de montaje **con** montaje del compensador de cables 3,5 horas
El tiempo de montaje puede variar según el estado y equipamiento del vehículo.

 El funcionamiento del teléfono móvil con el compensador de cables montado es posible sólo girando la llave de encendido a la posición 1 (borne R), ya que en la posición de la llave de contacto 1 se simula en el compensador de cables la señal TEL EIN. ◄

Grupo destinatario

El grupo destinatario de estas instrucciones de montaje está formado por personal especializado instruido en los vehículos BMW, capaz de efectuar bajo su propia responsabilidad todos los trabajos de mantenimiento, reparación, montaje y reajuste en coches de turismo.

Todos los trabajos deben efectuarse con ayuda de
– Manuales de reparaciones
– Esquemas de conexiones
– Manuales de mantenimiento
– Instrucciones de trabajo
– Manuales de diagnóstico
BMW en vigor y respetando un orden de operaciones racional, utilizando las herramientas prescritas (herramientas especiales) y tomando en consideración las normas de seguridad y prevención de accidentes en vigor.

Indicaciones para el montaje

Se precisan conocimientos en electrotecnia

 El compensador de cables y el soporte del compensador de cables no son parte integrante del juego de montaje y deben pedirse por separado según el catálogo electrónico de piezas (ETK) tras consultar con el cliente. La consola para teléfono depende del equipamiento del habitáculo y debe pedirse por separado según el catálogo electrónico de piezas (ETK). ◄

Indicaciones de seguridad

 Estas instrucciones de montaje son válidas solamente para vehículos con el volante a la izquierda. ◄

Al llevar a cabo el tendido de cables/tuberías deberá observarse que no resulten doblados o dañados los mismos. Los cables/tuberías tendidos adicionalmente deberán ser fijados en caso necesario con cintas sujetacables.

Para el pase de cables del soporte acoplador de carga con instalación manos libres deberá recortarse en caso dado la consola central, de forma que no quede aprisionado el cable.

Herramientas y medios auxiliares necesarios

Juego de llaves de vaso de 1/4"
Juego de destornilladores de punta de estrella
Lámpara con cable
Alicates de corte oblicuo
Cuchilla universal
Lápiz hidrosoluble
Cinta métrica
Avellanador cónico
Juego de llaves de vaso de 1/2"
Juego de destornilladores de punta plana
Juego de llaves de hexágono interior
Destornillador de punta de estrella corto
Granete
Taladradora
Brocas de ø 3,0 mm, ø 4,5 mm, ø 5,5 mm, ø 6,5 mm

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas

source: www.ow.no

1 Indicações importantes

Para uso exclusivo na rede oficial de concessionários BMW (BMW HO).

São necessários conhecimentos técnicos.

O tempo de montagem **sem** equipamento do compensador de linha é de 2,5 horas
O tempo de montagem **com** equipamento do compensador de linha é de 3,5 horas
O tempo de montagem pode variar em função do estado e equipamento da viatura.

 A utilização do Handy, com equipamento do compensador de linha, só é possível quando a chave de ignição for rodada para a posição 1 (borne R), uma vez que através da posição 1 da chave de ignição é simulado o sinal TEL LIGADO no compensador de linha.◄

Destinatários

Estas instruções de montagem destinam-se ao pessoal especializado com formação em viaturas ligeiras da BMW, que esteja em condições de efectuar responsavelmente todos os trabalhos de manutenção, reparação, montagem e de reajuste em viaturas ligeiras.

Todos os trabalhos devem ser efectuados com o apoio de
– Instruções de reparação
– Esquemas eléctricos
– Manuais de manutenção
– Instruções de trabalho
– Manuais de diagnóstico
válidos da BMW, numa sequência racional, utilizando-se as ferramentas prescritas (ferramentas especiais) e tomando em consideração as normas de saúde e de segurança em vigor.

Indicações de montagem

São necessários conhecimentos de electricidade

 O compensador de linha e o seu suporte não fazem parte do kit de montagem e devem ser encomendados separadamente, depois de acordado com o cliente, de acordo com o Catálogo Electrónico de Peças (ETK).
A consola de telefone está dependente do equipamento interior e deverá ser encomendada separadamente de acordo com o Catálogo Electrónico de Peças (ETK).◄

Indicações de segurança

 As instruções de montagem só são válidas para viaturas com volante à esquerda.◄

Durante a instalação de cabos/condutores, deverá ter-se atenção para que estes não sejam vincados ou danificados. Cabos e condutores instalados suplementarmente devem ser fixos com cintas de cabos.

Para a passagem do cabo da base de carga com sistema de mãos livres deverá, eventualmente, recortar-se a consola central para que o cabo não seja entalado.

Ferramentas e meios auxiliares necessários

Jogo de chaves de caixa de 1/4 pol.	Jogo de chaves de caixa de 1/2 pol.
Jogo de chaves Phillips	Jogo de chaves de fendas
Gambiarra	Jogo de chaves Imbus
Alicate de corte	Chave de fendas Phillips curta
Canivete universal	Punção
Marcador de tinta solúvel em água	Berbequim
Fita métrica	Broca de ø 3,0 mm, ø 4,5 mm, ø 5,5 mm, ø 6,5 mm
Escareador	

Reserva-se o direito a alterações técnicas

source: www.ow.no

2. Einbau

	Inhalt	Seite
21	Teileübersicht	2-4
2.2	Anschlußübersicht der Zusatzkabelbäume	2-12
2.3	Einbau Interface-Box und Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung	2-28
2.4	Einbau Mikrofon, Telefonkonsole und Montage vom Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung auf Telefonkonsole	2-52
2.5	Einbau Leitungskompensator	2-68

2. Installation

	Contents	Page
21	Parts Overview	2-5
2.2	Connection Overview of Auxiliary Wiring Harnesses	2-14
2.3	Installation of Interface Box and Charger Cradle with Hands-Free Facility	2-31
2.4	Installation of Microphone, Telephone Console and Fitting Connection Cable for Charger Cradle with Hands-Free Facility on Telephone Console	2-54
2.5	Installation of Line Compensator	2-70

2. Montage

	Sommaire	Page
21	Présentation des pièces	2-6
2.2	Tableau de connexion des faisceaux additionnels	2-16
2.3	Montage du boîtier interface et du chargeur du dispositif mains libres	2-34
2.4	Montage du microphone, de la console de téléphone et montage du câble de raccordement du chargeur du dispositif mains libres sur la console de téléphone	2-56
2.5	Montage du compensateur de ligne	2-72

source: www.ow.no

2. Inbouwen

	Inhoud	Pagina
21	Overzicht onderdelen	2-7
2.2	Overzicht aansluitingen extra draadbomen	2-18
2.3	Inbouw interface-box en laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken	2-37
2.4	Inbouw microfoon, telefoonconsole en montage van aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken op telefoonconsole	2-58
2.5	Inbouw leidingscompensator	2-74

2. Montering

	Innehåll	Sidan
21	Beståndsdelar	2-8
2.2	Anslutningsöversikt över extrakabelstammar	2-20
2.3	Montering av interface-box och laddhållare med "Hands-free"-anordning	2-40
2.4	Montering av mikrofon och telefonkonsol samt installation av anslutningskabeln för laddhållaren med "Hands-free"-anordning på telefonkonsol	2-60
2.5	Montering av ledningskompensator	2-76

2. Montaggio

	Indice	Pagina
21	Tavola componenti	2-9
2.2	Tabella collegamenti fasci cavi supplementari	2-22
2.3	Montaggio box interface e ritegno di carica con vivavoce	2-43
2.4	Montaggio microfono, mensola per telefono e montaggio del cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce sulla mensola per telefono	2-62
2.5	Montaggio compensatore di linea	2-78

source: www.ow.no

2. Montaje

	Contenido	Página
21	Sinopsis de piezas	2-10
2.2	Sinopsis de conexiones de los mazos de cables adicionales	2-24
2.3	Montaje de la caja de interfaces y del soporte acoplador de carga con instalación manos libres	2-46
2.4	Montaje del micrófono, consola para teléfono y montaje del cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres en la consola para teléfono	2-64
2.5	Montaje del compensador de cables	2-80

2. Montagem

	Índice	Página
21	Lista de peças	2-11
2.2	Mapa de ligações das cablagens suplementares	2-26
2.3	Montagem da caixa da interface e da base de carga com sistema de mãos livres	2-49
2.4	Montagem do microfone, da consola para telefone e montagem do cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres na consola para telefone	2-66
2.5	Montagem do compensador de linha	2-82

source: www.ow.no

21 Teileübersicht

Hinweise

Allgemeine Hinweise sowie die Sicherheitshinweise in **Kapitel1** beacheten.

Klappseite ausklappen! **(Seite 2-11)**

Position	Bezeichnung	Menge
1	Adapterkabel Interface-Box	1
2	Adapterkabel Telefonkabelbaum	1
3	Zusatzkabel Stromversorgung	1
4	schwarzes 1poliges Buchsengehäuse	2
5	Zusatzkabel TEL EIN (für Leitungskompensator)	1
6	Antennenadapter	1
7	Interface-Box	1
8	Basisplatte Interface-Box	1
9	Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung	1
10	Basisplatte für das Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung	1
11	Leitungskompensator *	1
12	Mikrofon	1
13	Halter Interface-Box	1
14	Halter Leitungskompensator *	1
15	Telefonkonsole *	1
16	Schablone für Telefonkonsole	1
17	Innensechskant Senkkopfschraube M4x10	2
18	Sechskantmutter M4	2
19	Karosseriescheibe 4,3x12	2
20	Sechskantmutter mit Scheibe M5	2
21	Sechskantschraube mit Scheibe M5x14	4
22	Kunststoffmutter SW10	2
23	Kreuzschlitz Senkkopfblechschraube 4x15	2
24	Kantenschutz 150mm und 80mm (wird mit 300mm geliefert, muß auf 150mm und 80mm gekürzt werden)	1
25	Klapperschutz	2
26	Kabelband	10
27	Dämpfungsstreifen	1

Die mit * gekennzeichneten Teile sind nicht im Umfang des Teilesatzes enthalten und müssen, je nach Ausstattung des Fahrzeuges bzw. nach Kundenwunsch, laut Elektronischem Teilekatalog (ETK) gesondert bestellt werden.

Weiter mit Kapitel 2.2

source: www.ow.no

21 Parts Overview

Notes

Refer to general information as well as safety notes in **Section 1**.

Open out fold-out page! **(Page 2-11)**

Item	Description	Qty.
1	Adapter lead, interface box	1
2	Adapter lead, telephone wiring harness	1
3	Auxiliary cable, power supply	1
4	Black, 1-pin socket housing	2
5	Auxiliary cable TEL EIN (for line compensator)	1
6	Antenna adapter	1
7	Interface box	1
8	Base plate for interface box	1
9	Connection cable for charger cradle with hands-free facility	1
10	Base plate for connection cable of charger cradle with hands-free facility	1
11	Line compensator *	1
12	Microphone	1
13	Mounting bracket for interface box	1
14	Mounting bracket for line compensator *	1
15	Telephone console *	1
16	Template for telephone console	1
17	Hexagon socket countersunk head screw M4x10	2
18	Hexagon nut M4	2
19	Washer 4.3x12	2
20	M5 hexagon nut with washer	2
21	Hexagon screw with washer M5x14	4
22	Plastic nut WAF10	2
23	Cross recessed countersunk head self-tapping screw 4x15	2
24	Edge protective strip 150 mm and 80 mm (supplied at a length of 300 mm, must be shortened to 150 mm and 80 mm pieces)	1
25	Anti-rattle pad	2
26	Cable strap	10
27	Damping strip	1

Parts marked with * are not included in the parts kit and must be ordered separately in accordance with the electronic parts catalogue (EPC) corresponding to the equipment status of the vehicle or customer requirements.

Continue with Section 2.2

source: www.ow.no

21 Présentation des pièces

Remarques

Tenir compte des remarques générales et des consignes de sécurité données au **chapitre 1**.

Ouvrir le volet rabattable ! (page 2-11)

Repère	Désignation	Quant.
1	Câble adaptateur boîtier interface	1
2	Câble adaptateur faisceau téléphone	1
3	Câble additionnel alimentation électrique	1
4	Boîtier femelle noir 1 pôle	2
5	Câble additionnel TEL ON (pour compensateur de ligne)	1
6	Adaptateur d'antenne	1
7	Boîtier interface	1
8	Plaque de base boîtier interface	1
9	Câble de raccordement chargeur du dispositif mains libres	1
10	Plaque de base pour le câble de raccordement chargeur du dispositif mains libres	1
11	Compensateur de ligne *	1
12	Microphone	1
13	Support boîtier interface	1
14	Support compensateur de ligne *	1
15	Console de téléphone *	1
16	Gabarit pour console de téléphone	1
17	Vis à six pans creux à tête conique M4x10	2
18	Ecrou six pans M4	2
19	Rondelle carrosserie 4,3x12	2
20	Ecrou six pans avec rondelle M5	2
21	Vis six pans avec rondelle M5x14	4
22	Ecrou plastique de 10	2
23	Vis à tôle à tête conique à empreinte cruciforme 4x15	2
24	Protège-arêtes 150 mm et 80 mm (livré en 300 mm, doit être coupé à 150 mm et 80 mm)	1
25	Insonorisant	2
26	Serre-câbles	10
27	Bande insonorisante	1

Les pièces repérées par * ne sont pas comprises dans la fourniture du jeu de pièces et doivent être commandées séparément au moyen du Catalogue électronique des pièces (ETK) en fonction de la finition du véhicule ou à la demande du client.

Poursuivre au chapitre 2.2

source: www.ow.no

21 Overzicht onderdelen

Opmerkingen:

Gelieve rekening te houden met de algemene aanwijzingen en met de veiligheidsaanwijzingen in **hoofdstuk 1**.

De ingevouwen pagina uitvouwen! (pag. 2-11)

Pos.	Omschrijving	Aantal
1	Adapterkabel interface-box	1
2	Adapterkabel telefoondraadboom	1
3	Extra kabel voeding	1
4	1-polig zwart bushuis	1
5	Extra kabel TEL EIN (t.b.v. leidingscompensator)	1
6	Antenne-adapter	1
7	Interface-box	1
8	Basisplaat interface-box	1
9	Aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken	1
10	Basisplaat voor aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken	1
11	Leidingscompensator *	1
12	Microfoon	1
13	Houder interface-box	1
14	Houder leidingscompensator *	1
15	Telefoonconsole *	1
16	Mal voor telefoonconsole	1
17	Verzonken inbusbouten M 4 x 10	2
18	Zeskantmoeren M 4	2
19	Carrosserieplaatringen 4,3 x 12	2
20	Zeskantmoeren met ring M 5	2
21	Zeskantbouten met ring M 5 x 14	4
22	Kunststofmoeren WS 10	2
23	Verzonken kruiskopplaatschroeven 4 x 15	2
24	Kantafschermstrip 150 mm en 80 mm (wordt in lengte 300 mm geleverd, in te korten tot 150 mm en 80 mm)	1
25	Anti-rammel platen	2
26	Kabelstroppen	10
27	Dempingsstrip	1

De met een * gekenmerkte delen zijn niet in dit inbouwpakket inbegrepen en moeten naargelang de uitrusting van het voertuig c.q. naar wens van de klant afzonderlijk aan de hand van de elektronische onderdelencatalogus (ETK) worden besteld.

Vervolg met hoofdstuk 2.2

source: www.ow.no

21 Beståndsdelar

Anvisningar

Beakta de allmänna anvisningarna samt säkerhetsanvisningarna i **kapitel 1**.

Fäll ut bladet! **(sidan 2-11)**

Position	Beteckning	Mängd
1	Adapterkabel interface-boxen	1
2	Adapterkabel telefonkabelstam	1
3	Extrakabel strömförsörjning	1
4	Svart, 1-poligt hylskontakthus	2
5	Extrakabel TEL TILL (för ledningskompensatorn)	1
6	Antennadapter	1
7	Interface-boxen	1
8	Grundplatta interface-boxen	1
9	Anslutningskabel för laddhållare med "Hands-free"-anordning	1
10	Grundplatta för anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning	1
11	Ledningskompensator *	1
12	Mikrofon	1
13	Hållare för interface-boxen	1
14	Hållare för ledningskompensator *	1
15	Telefonkonsol *	1
16	Mall för telefonkonsol	1
17	Insexkant skruv med försänkt huvud M4x10	2
18	Sexkantmutter M4	2
19	Karosseribricka 4,3x12	2
20	Sexkantmutter med bricka M5	2
21	Sexkantskruv med bricka M5x14	4
22	Plastmutter NV10	2
23	Plåtskruv med krysspår och försänkt huvud 4x15	2
24	Kantskydd 150 mm och 80 mm (300 mm levereras men måste förkortas till 150 mm och 80 mm)	1
25	Slammerskydd	2
26	Buntband	10
27	Dämpningsremsa	1

Delar märkta med * ingår inte i leveransen och måste därför beställas separat i enlighet med den elektroniska reservdelskatalogen (ETK), alltefter kundens önskemål och bilens utrustning.

Fortsätt med kapitel 2.2

source: www.ow.no

21 Tavola componenti

Avvertenze

Osservare le avvertenze generali nonché le avvertenze per la sicurezza contenute nel **capitolo 1**.

Aprire la pagina a risvolto! (Pagina 2-11)

Pos.	Denominazione	Quant.
1	Cavo adattatore box interface	1
2	Cavo adattatore fascio cavi telefono	1
3	Cavo supplementare alimentazione corrente	1
4	Scatola portapresa nera a 1 poli	2
5	Cavo supplementare TEL INSERITO (compensatore di linea)	1
6	Adattatore antenna	1
7	Box interface	1
8	Piastra base box interface	1
9	Cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce	1
10	Piastra base per il cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce	1
11	Compensatore di linea *	1
12	Microfono	1
13	Supporto box interface	1
14	Supporto compensatore di linea *	1
15	Mensola per telefono *	1
16	Dima per mensola per telefono	1
17	Vite a testa svasata con esagono interno M4x10	2
18	Dado esagonale M4	2
19	Rondella per carrozzeria 4,3x12	2
20	Dado esagonale con rondella M5	2
21	Vite a testa esagonale con rondella M5x14	4
22	Dado in plastica chiave di 10	2
23	Vite per lamiera a testa svasata con intaglio a croce 4x15	2
24	Paraspigolo 150 mm e 80 mm (fornito in lunghezza di 300 mm, va accorciato a 150 mm e 80 mm)	1
25	Protezione antibattito	2
26	Fascetta per cavi	10
27	Striscia ammortizzante	1

Le parti contraddistinte con * non fanno parte del kit e vanno ordinate separatamente in relazione all'equipaggiamento della vettura, o secondo la richiesta del cliente, sulla scorta del catalogo elettronico ricambi (ETK).

Continuare con il capitolo 2.2

source: www.ow.no

21 Sinopsis de piezas

Indicaciones

Observar las indicaciones de carácter general y las indicaciones de seguridad en el **capítulo 1.**

¡Despliegue la página plegable! (página 2-11)

Posición	Designación	Cant.
1	Cable adaptador de la caja de interfaces	1
2	Cable adaptador del mazo de cables del teléfono	1
3	Cable adicional de alimentación de corriente	1
4	Caja de hembrillas negra monopolar	2
5	Cable adicional TEL EIN (para compensador de cables)	1
6	Adaptador de antena	1
7	Caja de interfaces	1
8	Placa básica de la caja de interfaces	1
9	Cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres	1
10	Placa básica para el cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres	1
11	Compensador de cables *	1
12	Micrófono	1
13	Soporte de la caja de interfaces	1
14	Soporte del compensador de cables *	1
15	Consola para teléfono *	1
16	Plantilla para consola para teléfono	1
17	Tornillo de cabeza avellanada y hexágono interior M4x10	2
18	Tuerca hexagonal M4	2
19	Arandela para carrocería 4,3x12	2
20	Tuerca hexagonal con arandela M5	2
21	Tornillo de cabeza hexagonal con arandela M5x14	4
22	Tuerca de plástico entrecaras 10	2
23	Tornillo de estrella rosca chapa de cabeza avellanada 4x15	2
24	Protección de cantos 150 mm y 80 mm (se suministra con una longitud de 300 mm, debe acortarse a 150 mm y 80 mm)	1
25	Elemento insonorizante	2
26	Cinta sujetacables	10
27	Tiras amortiguadoras	1

Las piezas marcadas con * no pertenecen al volumen del juego de piezas y deben pedirse por separado según el catálogo electrónico de piezas (ETK) en función del equipamiento del vehículo o los deseos del cliente.

Continúa en el capítulo 2.2

source: www.ow.no

21 Lista de peças

Indicações

Observar as indicações gerais, bem como as indicações de segurança incluídas no **Capítulo 1**.

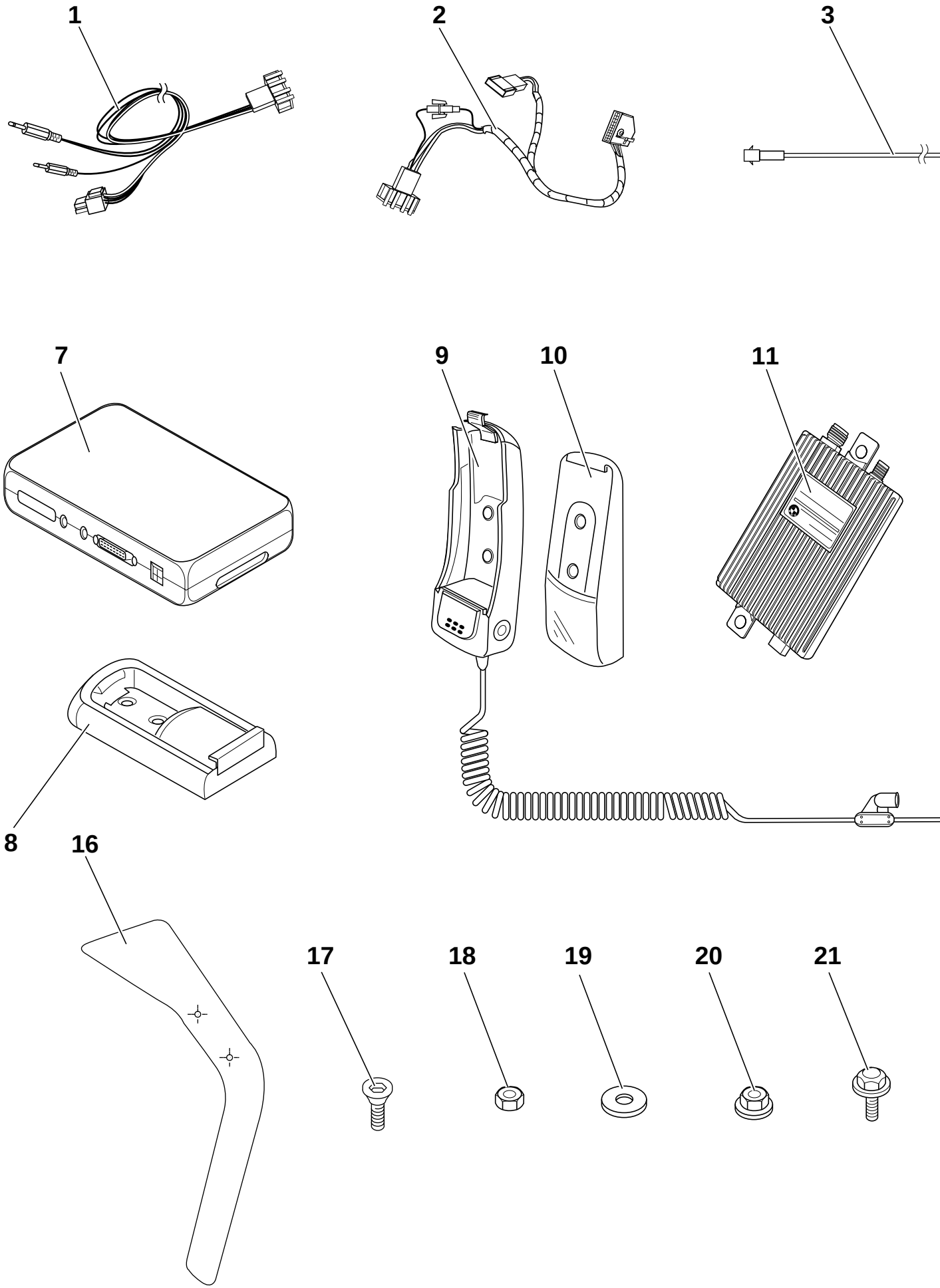
Abrir a página desdobrável! (Página 2-11)

Posição	Designação	Quant.
1	Cabo de adaptação caixa da interface	1
2	Cabo de adaptação cablagem do telefone	1
3	Cabo suplementar alimentação eléctrica	1
4	Caixa de tomada unipolar, preta	2
5	Cabo suplementar TEL EIN (para o compensador de linha)	1
6	Adaptador para antena	1
7	Caixa da interface	1
8	Placa base caixa da interface	1
9	Cabo de ligação base de carga com sistema de mãos livres	1
10	Placa base para o cabo de ligação base de carga com sistema de mãos livres	1
11	Compensador de linha *	1
12	Microfone	1
13	Suporte caixa da interface	1
14	Suporte compensador de linha *	1
15	Consola para telefone *	1
16	Molde para consola para telefone	1
17	Parafuso Imbus com cabeça de embeber M4x10	2
18	Porca sextavada M4	2
19	Anilha para carroçaria 4,3x12	2
20	Porca sextavada com anilha M5	2
21	Parafuso sextavado com anilha M5x14	4
22	Porca em plástico SW10	2
23	Parafuso de chapa Phillips com cabeça de embutir 4x15	2
24	Protecção dos cantos 150 mm e 80 mm (é fornecida com 300 mm e deve ser encurtada para 150 mm e 80 mm)	1
25	Insonorização	2
26	Cinta de cabos	10
27	Tiras de amortecimento	1

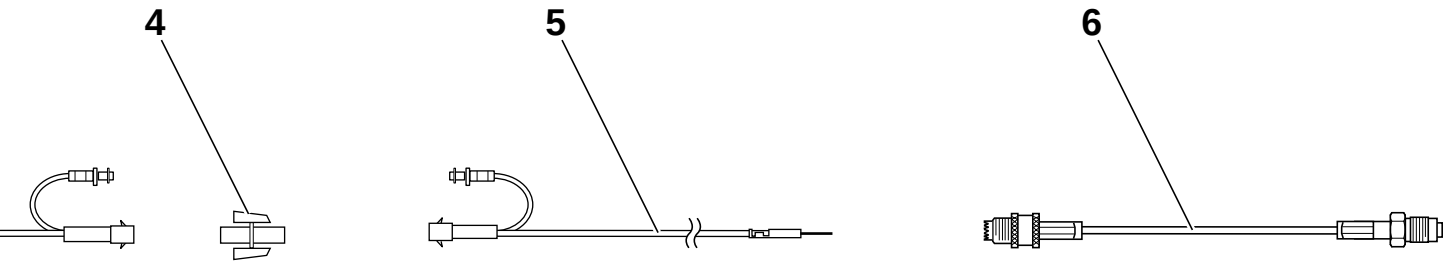
As peças assinaladas com * não estão incluídas no âmbito do conjunto de peças e devem ser encomendadas separadamente de acordo com o equipamento da viatura e de acordo com o desejo do cliente, segundo o Catálogo Electrónico de Peças (ETK).

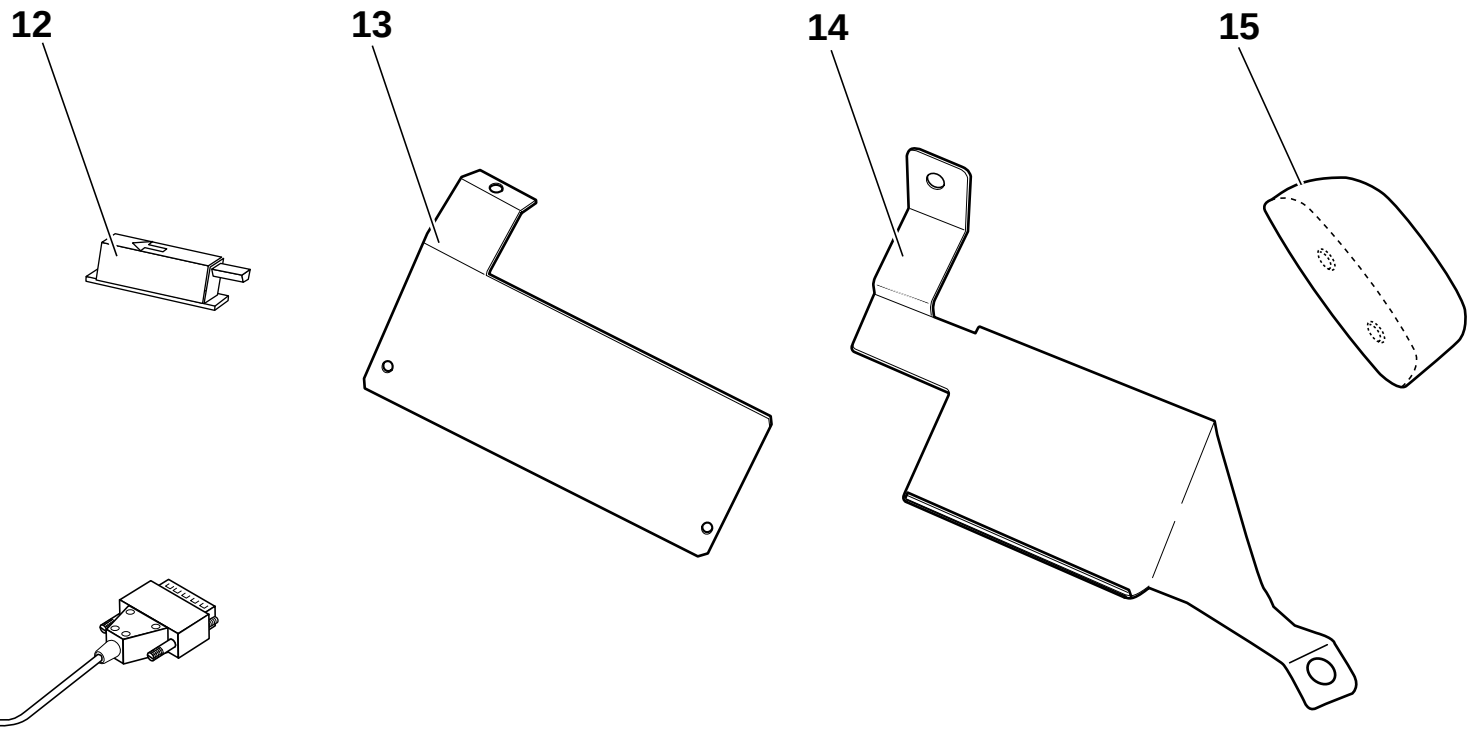
Continua com o Capítulo 2.2

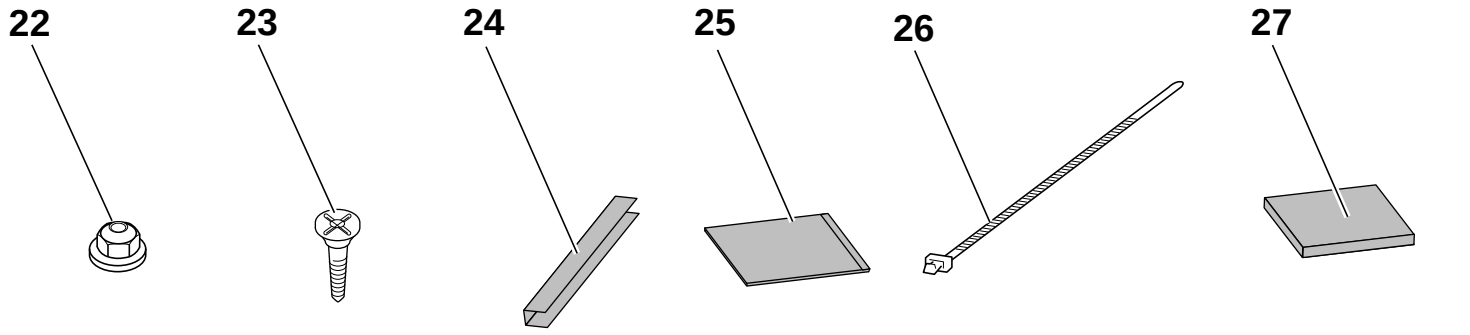
source: www.ow.no



source: www.ow.no







F 36 0075 B

source: www.ow.no

2.2 Anschlußübersicht der Zusatzkabelbäume

Hinweise

Allgemeine Hinweise sowie Sicherheitshinweise in **Kapitel 1** beachten.

Klappseite ausklappen! (Seite 2-27)

Pos.	Bezeichnung	Kabelfarbe	Anschlußort im Fahrzeug
A	**Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung**	-	-
A1	Koaxial-Stiftgehäuse Mini UHF	schwarz	an Abzweig **F2**, Koaxial-Buchsengehäuse Mini UHF, vom Antennenadapter **F**
A2	schwarzes 15poliges Stiftgehäuse	schwarz	an schwarzes 15poliges Buchsengehäuse an der Interface-Box (7)
B	**Adapterkabel Interface-Box**	-	-
B1	schwarzes 18poliges Stiftgehäuse	-	an Abzweig **C1**, schwarzes 18poliges Buchsengehäuse, vom Adapterkabel Telefonkabelbaum **C**
B2	weißes 4poliges Buchsengehäuse	-	an weißes 4poliges Stiftgehäuse an der Interface-Box (7)
B3	2poliger Klinkenstecker ø2,5mm	schwarz	an schwarzes Buchsengehäuse ø2,5mm an der Interface-Box (7)
B4	2poliger Klinkenstecker ø3,5mm	grün violett	an verchromtes Buchsengehäuse ø3,5mm an der Interface-Box (7)
C	**Adapterkabel Telefonkabelbaum**	-	-
C1	schwarzes 18poliges Buchsengehäuse	-	an Abzweig **B1**, schwarzes 18poliges Stiftgehäuse, vom Adapterkabel Interface-Box **B**
C2	1poliger Buchsenkontakt mit schwarzem Gehäuse	rot/weiß	an Abzweig **D1**, 1poliger Stiftkontakt mit schwarzem Gehäuse, vom Zusatzkabel Stromversorgung **D**
C3	1poliger Stiftkontakt mit schwarzem Gehäuse	rot/weiß	wird mit Kabelband am Adapterkabel Telefonkabelbaum **C** zurückgebunden
C4	schwarzes 18poliges Stiftgehäuse	-	an schwarzes 18poliges Buchsengehäuse **X4545B** vom Telefonkabelbaum hinter der Mittelkonsole
C5	weißes 6poliges Stiftgehäuse	-	an weißes 6poliges Buchsengehäuse **X4546B** vom Telefonkabelbaum hinter der Mittelkonsole

source: www.ow.no

Pos.	Bezeichnung	Kabelfarbe	Anschlußort im Fahrzeug
D	**Zusatzkabel Stromversorgung**	rot/weiß	-
D1	1poliger Stiftkontakt mit schwarzem Gehäuse	rot/weiß	an Abzweig **C2**, 1poliger Buchsenkontakt mit schwarzem Gehäuse, vom Adapterkabel Telefonkabelbaum **C**
D2	1poliger Buchsenkontakt	rot/weiß	an schwarzes 15poliges Buchsengehäuse vom Grundmodul Anschlußstecker **X13252** in **PIN10**
D3	1poliger Stiftkontakt mit schwarzem Gehäuse	rot/weiß	an schwarzes 1poliges Buchsengehäuse (4) mit eingepinntem 1poligen Buchsenkontakt aus **PIN10**, Kabelfarbe rot/grün/gelb, vom schwarzen 15poligen Buchsengehäuse des Grundmodul Anschlußsteckers **X13252**
4	schwarzes 1poliges Buchsengehäuse	-	auf freigewordenen, ausgepinnten 1poligen Buchsenkontakt aus **PIN10**, Kabelfarbe rot/grün/gelb, vom schwarzen 15poligen Buchsengehäuse des Grundmodul Anschlußsteckers **X13252**

E	**Zusatzkabel TEL EIN**	gelb/rot	-
E1	1poliger Stiftkontakt mit schwarzem Gehäuse	gelb/rot	an schwarzes 1poliges Buchsengehäuse (4) mit eingepinntem 1poligen Buchsenkontakt aus **PIN5**, Kabelfarbe violett/weiß, vom schwarzen 17poligen Buchsengehäuse des Radioanschlußsteckers **X18126**
E2	1poliger Buchsenkontakt	violett/weiß	an schwarzes 17poliges Buchsengehäuse vom Radioanschlußstecker **X18126** in **PIN5**
E3	1poliger Stiftkontakt	gelb/rot	an Abzweig **B1**, schwarzes 18poliges Stiftgehäuse, vom Adapterkabel Interface-Box **B** in den freien Steckplatz **PIN13**
4	schwarzes 1poliges Buchsengehäuse	-	auf freigewordenen, ausgepinnten 1poligen Buchsenkontakt aus **PIN5**, Kabelfarbe violett/weiß, vom schwarzen 17poligen Buchsengehäuse des Radioanschlußsteckers **X18126**

F	**Antennenadapter**	schwarz	-
F1	Koaxial-Buchsengehäuse Mini UHF	schwarz	an Koaxial-Stiftgehäuse Mini UHF vom Telefonkabelbaum hinter der Mittelkonsole
F2	Koaxial-Buchsengehäuse FME	schwarz	an Abzweig **A1**, Koaxial-Stiftgehäuse FME vom Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung **A**

Weiter mit Kapitel 2.3

source: www.ow.no

2.2 Connection Overview of Auxiliary Wiring Harnesses

Notes

Refer to general information as well as safety notes in **Section 1**.

Open out fold-out page! (Page 2-27)

Item	Description	Cable colour	Connection location in vehicle
A	**Connection cable for charger cradle with hands-free facility**	-	-
A1	Coaxial pin housing mini UHF	Black	At branch **F2**, coaxial socket housing Mini UHF, from antenna adapter **F**
A2	Black, 15-pin pin housing	Black	At black 15-pin socket housing at interface box (7)
B	**Adapter lead, interface box**	-	-
B1	Black, 18-pin pin housing	-	At branch **C1**, black 18-pin socket housing, from adapter lead for telephone wiring harness **C**
B2	White, 4-pin socket housing	-	At white 4-pin pin housing at interface box (7)
B3	2-pin jack plug 2.5 mm dia.	Black	At black 2.5 mm dia. socket housing at interface box (7)
B4	2-pin jack plug 3.5 mm dia.	Green Violet	At chrome-plated 3.5 mm dia. socket housing at interface box (7)
C	**Adapter lead, telephone wiring harness**	-	-
C1	Black, 18-pin socket housing	-	At branch **B1**, black 18-pin pin housing from adapter lead for interface box **B**
C2	1-pin socket contact with black housing	Red/white	At branch **D1**, 1-pin pin contact with black housing, from auxiliary cable for power supply **D**
C3	1-pin pin contact with black housing	Red/white	Tied back with cable strap on adapter lead for telephone wiring harness **C**
C4	Black, 18-pin pin housing	-	At black 18-pin socket housing **X4545B** from telephone wiring harness behind centre console
C5	White, 6-pin pin housing	-	At white 6-pin socket housing **X4546B** from telephone wiring harness behind centre console

source: www.ow.no

Item	Description	Cable colour	Connection location in vehicle
D	**Auxiliary cable, power supply**	Red/white	-
D1	1-pin pin contact with black housing	Red/white	At branch **C2**, 1-pin socket contact with black housing, from adapter lead for telephone wiring harness **C**
D2	1-pin socket contact	Red/white	At black 15-pin socket housing from general module plug connector **X13252** at **PIN10**
D3	1-pin pin contact with black housing	Red/white	At black 1-pin socket housing (4) with plugged in 1-pin socket contact from **PIN10**, red/green/yellow wire, from black 15-pin socket housing of general module plug connector **X13252**
4	Black, 1-pin socket housing	-	At free, unplugged 1-pin socket contact from **PIN10**, red/green/yellow wire, from black 15-pin socket housing of general module plug connector **X13252**

E	**Auxiliary cable TEL EIN**	Yellow/red	-
E1	1-pin pin contact with black housing	Yellow/red	At black 1-pin socket housing (4) with plugged-in 1-pin socket contact from **PIN5**, violet/white wire, from black 17-pin socket housing of radio connector **X18126**
E2	1-pin socket contact	Violet/white	At black 17-pin socket housing from radio connector **X18126** at **PIN5**
E3	1-pin pin contact	Yellow/red	At branch **B1**, black 18-pin pin housing, from adapter lead for interface box **B** in free plug-in slot **PIN13**
4	Black, 1-pin socket housing	-	At free, unplugged 1-pin socket contact from **PIN5**, violet/white wire, from black 17-pin socket housing of radio connector **X18126**

F	**Antenna adapter**	Black	-
F1	Coaxial socket housing Mini UHF	Black	At coaxial pin housing Mini UHF from telephone wiring harness behind centre console
F2	Coaxial socket housing FME	Black	At branch **A1**, coaxial pin housing FME From connection cable for charger cradle with hands-free facility **A**

Continue with Section 2.3

source: www.ow.no

2.2 Tableau de connexion des faisceaux additionnels

Remarques

Tenir compte des remarques générales et des consignes de sécurité données au **chapitre 1**.

Ouvrir le volet rabattable ! (page 2-27)

Rep.	Désignation	Couleur de câble	Emplacement sur le véhicule
A	**Câble de raccordement chargeur du dispositif mains libres**	-	-
A1	Boîtier mâle coaxial Mini UHF	noir	sur circuit **F2**, boîtier femelle coaxial Mini UHF, de l'adaptateur d'antenne **F**
A2	Boîtier mâle noir 15 pôles	noir	sur boîtier femelle noir 15 pôles du boîtier interface (7)

B	**Câble adaptateur boîtier interface**	-	-
B1	Boîtier mâle noir 18 pôles	-	sur circuit **C1**, boîtier femelle noir 18 pôles, du câble adaptateur faisceau téléphone **C**
B2	Boîtier femelle blanc 4 pôles	-	sur boîtier mâle blanc 4 pôles du boîtier interface (7)
B3	Fiche jack 2 pôles ø 2,5 mm	noir	sur boîtier femelle noir ø 2,5 mm du boîtier interface (7)
B4	Fiche jack 2 pôles ø 3,5 mm	vert violet	sur boîtier femelle chromé ø 3,5 mm du boîtier interface (7)

C	**Câble adaptateur faisceau téléphone**	-	-
C1	Boîtier femelle noir 18 pôles	-	sur circuit **B1**, boîtier mâle noir 18 pôles, du câble adaptateur boîtier interface **B**
C2	Contact femelle 1 pôle à boîtier noir	rouge/blanc	sur circuit **D1**, contact mâle 1 pôle avec boîtier noir, du câble additionnel d'alimentation électrique **D**
C3	Contact mâle 1 pôle à boîtier noir	rouge/blanc	est attaché au moyen de serre-câbles sur le câble adaptateur du faisceau téléphone **C**
C4	Boîtier mâle noir 18 pôles	-	sur boîtier femelle noir 18 pôles **X4545B** du faisceau téléphone derrière la console centrale
C5	Boîtier mâle blanc 6 pôles	-	sur boîtier femelle blanc 6 pôles **X4546B** du faisceau téléphone derrière la console centrale

source: www.ow.no

Rep.	Désignation	Couleur de câble	Emplacement sur le véhicule
D	**Câble additionnel d'alimentation électrique**	rouge/blanc	-
D1	Contact mâle 1 pôle à boîtier noir	rouge/blanc	sur circuit **C2**, contact femelle 1 pôle à boîtier noir, du câble adaptateur faisceau téléphone **C**
D2	Contact femelle 1 pôle	rouge/blanc	sur boîtier femelle noir 15 pôles du module de base connecteur **X13252** sur **broche 10**
D3	Contact mâle 1 pôle à boîtier noir	rouge/blanc	sur boîtier femelle noir 1 pôle (4) avec contact femelle 1 pôle connecté **broche 10**, couleur de câble rouge/vert/jaune, du boîtier femelle noir 15 pôles du connecteur module de base **X13252**
4	Boîtier femelle noir 1 pôle	-	sur contact femelle 1 pôle débroché libre de la **broche 10**, couleur de câble rouge/vert/jaune, du boîtier femelle noir 15 pôles du connecteur module de base **X13252**

E	**Câble additionnel TEL ON**	jaune/rouge	-
E1	Contact mâle 1 pôle à boîtier noir	jaune/rouge	sur boîtier femelle noir 1 pôle (4) avec contact femelle 1 pôle connecté de la **broche 5**, couleur de câble violet/blanc, du boîtier femelle noir 17 pôles du connecteur radio **X18126**
E2	Contact femelle 1 pôle	violet/blanc	sur boîtier femelle noir 17 pôles du connecteur radio **X18126** sur **broche 5**
E3	Contact mâle 1 pôle	jaune/rouge	sur circuit **B1**, boîtier mâle noir 18 pôles, du câble adaptateur boîtier interface **B** sur emplacement libre **broche 13**
4	Boîtier femelle noir 1 pôle	-	sur contact femelle 1 pôle débroché libre de la **broche 5**, couleur de câble violet/blanc, du boîtier femelle noir 17 pôles du connecteur radio **X18126**

F	**Adaptateur d'antenne**	noir	-
F1	Boîtier femelle coaxial Mini UHF	noir	sur boîtier mâle coaxial Mini UHF du faisceau téléphone derrière la console centrale
F2	Boîtier femelle coaxial FME	noir	sur circuit **A1**, boîtier mâle coaxial FME du câble de raccordement chargeur du dispositif mains libres **A**

Poursuivre au chapitre 2.3

source: www.ow.no

2.2 Overzicht aansluitingen extra draadbomen

Opmerkingen:

Gelieve rekening te houden met de algemene aanwijzingen en met de veiligheidsaanwijzingen in **hoofdstuk 1**.

De ingevouwen pagina uitvouwen! (pag. 2-27)

Pos.	Omschrijving	Kabelkleur	Plaats van aansluiting in het voertuig
A	**Aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken**	-	-
A1	coaxiaal penhuis Mini UHF	zwart	op aftakking **F2**, coaxiaal bushuis Mini UHF, van antenne-adapter **F**
A2	zwart 15-polig pennenhuis	zwart	op zwart 15-polig bussenhuis aan interface-box (7)
B	**Adapterkabel interface-box**	-	-
B1	zwart 18-polig pennenhuis	-	op aftakking **C1**, zwart 18-polig bussenhuis van adapterkabel telefoondraadboom **C**
B2	wit 4-polig bussenhuis	-	op wit 4-polig pennenhuis aan interface-box (7)
B3	2-polige groefstekker ø 2,5 mm	zwart	op zwart bushuis ø 2,5 mm aan interface-box (7)
B4	2-polige groefstekker ø 3,5 mm	groen paars	op verchroomd bushuis ø 3,5 mm aan interface-box (7)
C	**Adapterkabel telefoondraadboom**	-	-
C1	zwart 18-polig bussenhuis	-	op aftakking **B1**, zwart 18-polig pennenhuis van adapterkabel interface-box **B**
C2	1-polige contactbus met zwart huis	rood/wit	op aftakking **D1**, 1-polige contactpen met zwart huis, van extra voedingskabel **D**
C3	1-polige contactpen met zwart huis	rood/wit	dient d.m.v. kabelstrop op de adapterkabel telefoondraadboom **C** te worden teruggebonden
C4	zwart 18-polig pennenhuis	-	op zwart 18-polig bussenhuis **X4545B** van telefoondraadboom achter middenconsole
C5	wit 6-polig pennenhuis	-	op wit 6-polig bussenhuis **X4546B** van telefoondraadboom achter middenconsole

source: www.ow.no

Pos.	Omschrijving	Kabelkleur	Plaats van aansluiting in het voertuig
D	**Extra voedingskabel**	rood/wit	-
D1	1-polige contactpen met zwart huis	rood/wit	op aftakking **C2**, 1-polige contactbus met zwart huis, van adapterkabel telefoondraadboom **C**
D2	1-polige contactbus	rood/wit	op zwart 15-polig bussenhuis van basismodule aansluitconnector **X13252**, op **PIN 10**
D3	1-polige contactpen met zwart huis	rood/wit	op zwart 1-polig bushuis (4) met ingepinde 1-polige contactbus uit **PIN 10**, kabelkleur rood/groen/geel, van zwart 15-polig bussenhuis van basismodule aansluitconnector **X13252**
4	zwart 1-polig bushuis	-	op vrijgekomen uitgepinde 1-polige contactbus uit **PIN 10**, kabelkleur rood/groen/geel, van zwart 15-polig bussenhuis van basismodule aansluitconnector **X13252**

E	**Extra kabel TEL EIN**	geel/rood	-
E1	1-polige contactpen met zwart huis	geel/rood	op zwart 1-polig bushuis (4) met ingepinde 1-polige contactbus uit **PIN 5**, kabelkleur paars/wit, van zwart 17-polig bussenhuis van radio-aansluit-connector **X18126**
E2	1-polige contactbus	paars/wit	op zwart 17-polig bussenhuis van radio-aansluit-connector **X8126**, op **PIN 5**
E3	1-polige contactpen	geel/rood	op aftakking **B1**, zwart 18-polig pennenhuis, van adaperkabel interface-box **B**, in vrije aansluitpositie **PIN 13**
4	zwart 1-polig bushuis	-	op vrijgekomen uitgepinde 1-polige contactbus uit **PIN 5**, kabelkleur paars/wit, van zwart 17-polig bussenhuis van radio-aansluitconnector **X18126**

F	**Antenne-adapter**	zwart	-
F1	coaxiaal bushuis Mini UHF	zwart	op coaxiaal penhuis Mini UHF van telefoondraadboom achter middenconsole
F2	coaxiaal bushuis FME	zwart	op aftakking **A1**, coaxiaal penhuis FME van aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken **A**

Vervolg met hoofdstuk 2.3

source: www.ow.no

2.2 Anslutningsöversikt över extrakabelstammar

Anvisningar

Observera allmänna anvisningar och säkerhetsanvisningar i **kapitel 1**.

Fäll ut bladet! (sidan 2-27)

Pos.	Beteckning	Kabelfärg	Anslutningsplats i bilen
A	**Anslutningskabel för laddnings-hållaren med "Hands-free"-anordning**	-	-
A1	Koaxial-stiftkontakthus Mini UHF	svart	till förgrening **F2**, koaxial-hylskontakthus Mini UHF, från antennadaptern **F**
A2	Svart, 15-poligt stiftkontakthus	svart	till svart, 15-poligt hylskontakthus på interface-boxen (7)
B	**Adapterkabel interface-kassett**	-	-
B1	Svart, 18-poligt stiftkontakthus	-	till förgrening **C1**, svart, 18-poligt hylskontakthus från adapterkabeln för telefonkabelstammen **C**
B2	Vitt, 4-poligt hylskontakthus	-	till vitt, 4-poligt stiftkontakthus på interface-boxen (7)
B3	2-polig jackkontakt ø2,5 mm	svart	till svart hylskontakthus ø2,5 mm på interface-boxen (7)
B4	2-polig jackkontakt ø3,5 mm	grön violett	till det förkromade hylskontakthuset ø3,5 mm på interface-boxen (7)
C	**Adapterkabel telefonkabelstam**	-	-
C1	Svart, 18-poligt hylskontakthus	-	till förgrening **B1**, svart, 18-poligt stiftkontakthus från adapterkabeln för interface-boxen **B**
C2	1-polig hylskontakt med svart hus	röd/vit	till förgrening **D1**, 1-polig stiftkontakt med svart hus, från extrakabeln för strömförsörjningen **D**
C3	1-polig stiftkontakt med svart hus	röd/vit	binds tillbaka med buntband på adapterkabeln till telefonkabelstammen **C**
C4	Svart, 18-poligt stiftkontakthus	-	till svart, 18-poligt hylskontakthus **X4545B** från telefonkabelstammen bakom mittkonsolen
C5	Vitt, 6-poligt stiftkontakthus	-	till vitt, 6-poligt hylskontakthus **X4546B** från telefonkabelstammen bakom mittkonsolen

source: www.ow.no

Pos.	Beteckning	Kabelfärg	Anslutningsplats i bilen
D	**Extrakabel strömförsörjning**	röd/vit	-
D1	1-polig stiftkontakt med svart hus	röd/vit	till förgrening **C2**, 1-polig hylskontakt med svart hus, på adapterkabeln för telefonkabelstammen **C**
D2	1-polig hylskontakt	röd/vit	till svart, 15-poligt hylskontakthus från grundmodulen för anslutningskontakten **X13252** i **stift 10**
D3	1-polig stiftkontakt med svart hus	röd/vit	till svart, 1-poligt hylskontakthus (4) med istucken, 1-polig hylskontakt från **stift 10**, (kabelfärg: röd/grön/gul) på det svarta, 15-poliga hylskontakthuset till grundmodulen för anslutningskontakten **X13252**
4	Svart, 1-poligt hylskontakthus	-	på den frilagda, utdragna, 1-poliga hylskontakten från **stift 10**, (kabelfärg: röd/grön/gul) på det svarta, 15-poliga hylskontakthuset för anslutningskontaktens **X13252** grundmodul

E	**Extrakabel TEL TILL**	gul/röd	-
E1	1-polig stiftkontakt med svart hus	gul/röd	till det svarta, 1-poliga hylskontakthuset (4) med istucken, 1-polig hylskontakt från **stift 5** (kabelfärg: violett/vit) i det svarta, 17-poliga hylskontakthuset till radioanslutningskontakten **X18126**
E2	1-polig hylskontakt	violett/vit	till det svarta, 17-poliga hylskontakthuset för radioanslutningskontakten **X18126** i **stift 5**
E3	1-polig stiftkontakt	gul/röd	till förgrening **B1**, svart, 18-poligt stiftkontakthus, på adapterkabeln till interface-boxen **B** på den fria kontaktplatsen **stift 13**
4	Svart, 1-poligt hylskontakthus	-	på den frilagda, utdragna 1-poliga hylskontakten från **stift 5** (kabelfärg: violett/vit) från det svarta, 17-poliga hylskontakthuset till radioanslutningskontakten **X18126**

F	**Antennadapter**	svart	-
F1	Koaxial-hylskontakthus Mini UHF	svart	till koaxial-stiftkontakthuset Mini UHF på telefonkabelstammen bakom mittkonsolen
F2	Koaxial-hylskontakthus FME	svart	till förgrening **A1**, koaxial-stiftkontakthus FME på anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning **A**

Fortsätt med kapitel 2.3

source: www.ow.no

2.2 Tabella collegamenti fasci cavi supplementari

Avvertenze

Osservare le avvertenze generali nonché le avvertenze per la sicurezza contenute nel **capitolo 1**.

Aprire la pagina a risvolto! (Pagina 2-27)

Pos.	Denominazione	Colore cavi	Punto di collegamento nella vettura
A	**Cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce**	-	-
A1	Scatola portaspina coassiale Mini UHF	nero	alla derivazione **F2**, scatola portapresa coassiale Mini UHF, dell'adattatore antenna **F**
A2	Scatola portaspina nera a 15 poli	nero	alla scatola portapresa nera a 15 poli al box interface (7)
B	**Cavo adattatore box interface**	-	-
B1	Scatola portaspina nera a 18 poli	-	alla derivazione **C1**, scatola portapresa nera a 18 poli, del cavo adattatore fascio cavi telefono **C**
B2	Scatola portapresa bianca a 4 poli	-	alla scatola portaspina bianca a 4 poli al box interface (7)
B3	Spina per presa telefonica a 2 poli ø 2,5mm	nero	alla scatola portapresa nera ø 2,5mm al box interface (7)
B4	Spina per presa telefonica a 2 poli ø 3,5mm	verde viola	alla scatola portapresa cromata ø3,5mm al box interface (7)
C	**Cavo adattatore fascio cavi telefono**	-	-
C1	Scatola portapresa nera a 18 poli	-	alla derivazione **B1**, scatola portaspina nera a 18 poli, del cavo adattatore box interface **B**
C2	Contatto presa unipolare con scatola nera	rosso/bianco	alla derivazione **D1**, contatto spina unipolare con scatola nera, del cavo supplementare alimentazione corrente **D**
C3	Contatto spina unipolare con scatola nera	rosso/bianco	viene legato indietro con fascette per cavi al fascio cavi telefono **C**
C4	Scatola portaspina nera a 18 poli	-	alla scatola portapresa nera a 18 poli **X4545B** del fascio cavi telefono dietro la mensola centrale
C5	Scatola portaspina bianca a 6 poli	-	alla scatola portapresa bianca a 6 poli **X4546B** del fascio cavi telefono dietro la mensola centrale

source: www.ow.no

Pos.	Denominazione	Colore cavi	Punto di collegamento nella vettura
D	**Cavo supplementare alimentazione corrente**	rosso/bianco	-
D1	Contatto spina unipolare con scatola nera	rosso/bianco	alla derivazione **C2**, contatto presa unipolare con scatola nera, del cavo adattatore fascio cavi telefono **C**
D2	Contatto presa unipolare	rosso/bianco	alla scatola portapresa nera a 15 poli del modulo base spina di collegamento **X13252** nel **PIN10**
D3	Contatto spina unipolare con scatola nera	rosso/bianco	alla scatola portapresa nera unipolare (4) con contatto presa unipolare del **PIN10** infilato, cavo rosso/verde/giallo, della scatola portapresa nera a 15 poli del modulo base spina di collegamento **X13252**
4	Scatola portapresa nera a 1 poli	-	sul contatto presa unipolare liberatosi, sfilato dal **PIN10**, cavo rosso/verde/giallo, della scatola portapresa nera a 15 poli del modulo base spina di collegamento **X13252**

E	**Cavo supplementare TEL INSERITO**	giallo/rosso	-
E1	Contatto spina unipolare con scatola nera	giallo/rosso	alla scatola portapresa nera unipolare (4) con contatto presa unipolare del **PIN5** infilato, cavo viola/bianco, della scatola portapresa nera a 17 poli della spina di collegamento radio **X18126**
E2	Contatto presa unipolare	viola/bianco	alla scatola portapresa nera a 17 poli della spina di collegamento radio **X18126** nel **PIN5**
E3	Contatto spina unipolare	giallo/rosso	alla derivazione**B1**, scatola portaspina nera a 18 poli, del cavo adattatore box interface **B** nel punto d'attacco libero **PIN13**
4	Scatola portapresa nera a 1 poli	-	sul contatto presa unipolare liberatosi, sfilato dal **PIN5**, cavo viola/bianco, della scatola portapresa nera a 17 poli della spina di collegamento radio **X18126**

F	**Adattatore antenna**	nero	-
F1	Scatola portapresa coassiale Mini UHF	nero	alla scatola portaspina coassiale Mini UHF del fascio cavi telefono dietro la mensola centrale
F2	Scatola portapresa coassiale FME	nero	alla diramazione **A1**, scatola portaspina coassiale FME del cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce **A**

Continuare con il capitolo 2.3

source: www.ow.no

2.2 Sinopsis de conexiones de los mazos de cables adicionales

Indicaciones

Observe las indicaciones de carácter general y las indicaciones de seguridad incluidas en el **capítulo 1**.

¡Despliegue la página plegable! (página 2-27)

Pos.	Designación	Color del cable	Lugar de conexión en el vehículo
A	**Cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres**	-	-
A1	Caja de clavijas coaxial Mini UHF	negro	Al ramal **F2**, caja de hembrillas coaxial Mini UHF, del adaptador de antena **F**
A2	Caja de clavijas negra de 15 polos	negro	A la caja de hembrillas negra de 15 polos en la caja de interfaces (7)

B	**Cable adaptador de la caja de interfaces**	-	-
B1	Caja de clavijas negra de 18 polos	-	Al ramal **C1**, caja de hembrillas negra de 18 polos, del cable adaptador del mazo de cables del teléfono **C**
B2	Caja de hembrillas blanca de 4 polos	-	A la caja de clavijas blanca de 4 polos en la caja de interfaces (7)
B3	Conector de trinquete de 2 polos de 2,5 mm de ø	negro	A la caja de hembrillas negra de 2,5 mm de ø en la caja de interfaces (7)
B4	Conector de trinquete de 2 polos de 3,5 mm de ø	verde morado	A la caja de hembrillas cromada de 3,5 mm de ø en la caja de interfaces (7)

C	**Cable adaptador del mazo de cables del teléfono**	-	-
C1	Caja de hembrillas negra de 18 polos	-	Al ramal **B1**, caja de clavijas negra de 18 polos, del cable adaptador de la caja de interfaces **B**
C2	Contacto de hembrilla monopolar con carcasa negra	rojo/blanco	Al ramal **D1**, contacto de clavija monopolar con carcasa negra, del cable adicional de alimentación de corriente **D**
C3	Contacto de clavija monopolar con carcasa negra	rojo/blanco	Se ata hacia atrás con cinta sujetacables al cable adaptador del mazo de cables del teléfono **C**
C4	Caja de clavijas negra de 18 polos	-	A la caja de hembrillas negra de 18 polos **X4545B** del mazo de cables del teléfono detrás de la consola central
C5	Caja de clavijas blanca de 6 polos	-	A la caja de hembrillas blanca de 6 polos **X4546B** del mazo de cables del teléfono detrás de la consola central

source: www.ow.no

Pos.	Designación	Color del cable	Lugar de conexión en el vehículo
D	**Cable adicional de alimentación de corriente**	rojo/blanco	-
D1	Contacto de clavija monopolar con carcasa negra	rojo/blanco	Al ramal **C2**, contacto de hembrilla monopolar con carcasa negra, del cable adaptador del mazo de cables del teléfono **C**
D2	Contacto de hembrilla monopolar	rojo/blanco	A la caja de hembrillas negra de 15 polos del conector de enchufe del módulo básico **X13252** en el **PIN10**
D3	Contacto de clavija monopolar con carcasa negra	rojo/blanco	A la caja de hembrillas negra monopolar (4) con contacto de hembrilla monopolar del **PIN10**, cable de color rojo/verde/amarillo, de la caja de hembrillas negra de 15 polos del conector de enchufe del módulo básico **X13252**
4	Caja de hembrillas negra monopolar	-	Al contacto de hembrilla monopolar dejado libre del **PIN10**, cable de color rojo/verde/amarillo, de la caja de hembrillas negra de 15 polos del conector de enchufe del módulo básico **X13252**

E	**Cable adicional TEL EIN**	amarillo/rojo	-
E1	Contacto de clavija monopolar con carcasa negra	amarillo/rojo	A la caja de hembrillas negra monopolar (4) con contacto de hembrilla monopolar con pin del **PIN5**, cable de color morado/blanco, de la caja de hembrillas negra de 17 polos del conector de enchufe de la radio **X18126**
E2	Contacto de hembrilla monopolar	morado/blanco	A la caja de hembrillas negra de 17 polos del conector de enchufe de la radio **X18126** en el **PIN5**
E3	Contacto de clavija monopolar	amarillo/rojo	Al ramal **B1**, caja de clavijas negra de 18 polos, del cable adaptador de la caja de interfaces **B** en la posición de enchufe libre **PIN13**
4	Caja de hembrillas negra monopolar	-	Al contacto de hembrilla monopolar dejado libre del **PIN5**, cable de color morado/blanco, de la caja de hembrillas negra de 17 polos del conector de enchufe de la radio **X18126**

F	**Adaptador de antena**	negro	-
F1	Caja de hembrillas coaxial Mini UHF	negro	A la caja de clavijas coaxial Mini UHF del mazo de cables del teléfono detrás de la consola central
F2	Caja de hembrillas coaxial FME	negro	Al ramal **A1**, caja de clavijas coaxial FME del cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres **A**

Continúa en el capítulo 2.3

source: www.ow.no

2.2 Mapa de ligações das cablagens suplementares

Indicações

Observar as indicações gerais, bem como as indicações de segurança incluídas no **Capítulo 1**.

Abrir a página desdobrável! (Página 2-27)

Pos.	Designação	Cor do cabo	Local de ligação na viatura
A	**Cabo de ligação base de carga com sistema de mãos livres**	-	-
A1	Caixa de pinos coaxial, mini UHF	preto	à derivação **F2**, caixa de tomada coaxial mini UHF, do adaptador para antena **F**
A2	Caixa de pinos de 15 pólos, preta	preto	à caixa de tomada preta de 15 pólos na caixa da interface (7)
B	**Cabo de adaptação caixa da interface**	-	-
B1	Caixa de pinos de 18 pólos, preta	-	à derivação **C1**, caixa de tomada preta de 18 pólos, do cabo de adaptação da cablagem do telefone **C**
B2	Caixa de tomada de 4 pólos, branca	-	à caixa de pinos branca de 4 pólos na caixa da interface (7)
B3	Jack bipolar ø 2,5mm	preto	à caixa de tomada preta ø 2,5mm na caixa da interface (7)
B4	Jack bipolar ø 3,5mm	verde roxo	à caixa de tomada cromada ø 3,5mm na caixa da interface (7)
C	**Cabo de adaptação cablagem do telefone**	-	-
C1	Caixa de tomada de 18 pólos, preta	-	à derivação **B1**, caixa de pinos preta de 18 pólos, do cabo de adaptação da caixa da interface **B**
C2	Contacto de tomada unipolar com caixa preta	vermelho/branco	à derivação **D1**, contacto de pinos unipolar com caixa preta, do cabo suplementar da alimentação eléctrica **D**
C3	Contacto de pinos unipolar com caixa preta	vermelho/branco	é fixado para trás com cinta de cabos ao cabo de adaptação da cablagem do telefone **C**
C4	Caixa de pinos de 18 pólos, preta	-	à caixa de tomada **X4545B**, preta de 18 pólos da cablagem do telefone, por detrás da consola central
C5	Caixa de pinos de 6 pólos, branca	-	à caixa de tomada **X4546B**, branca de 6 pólos da cablagem do telefone, por detrás da consola central

source: www.ow.no

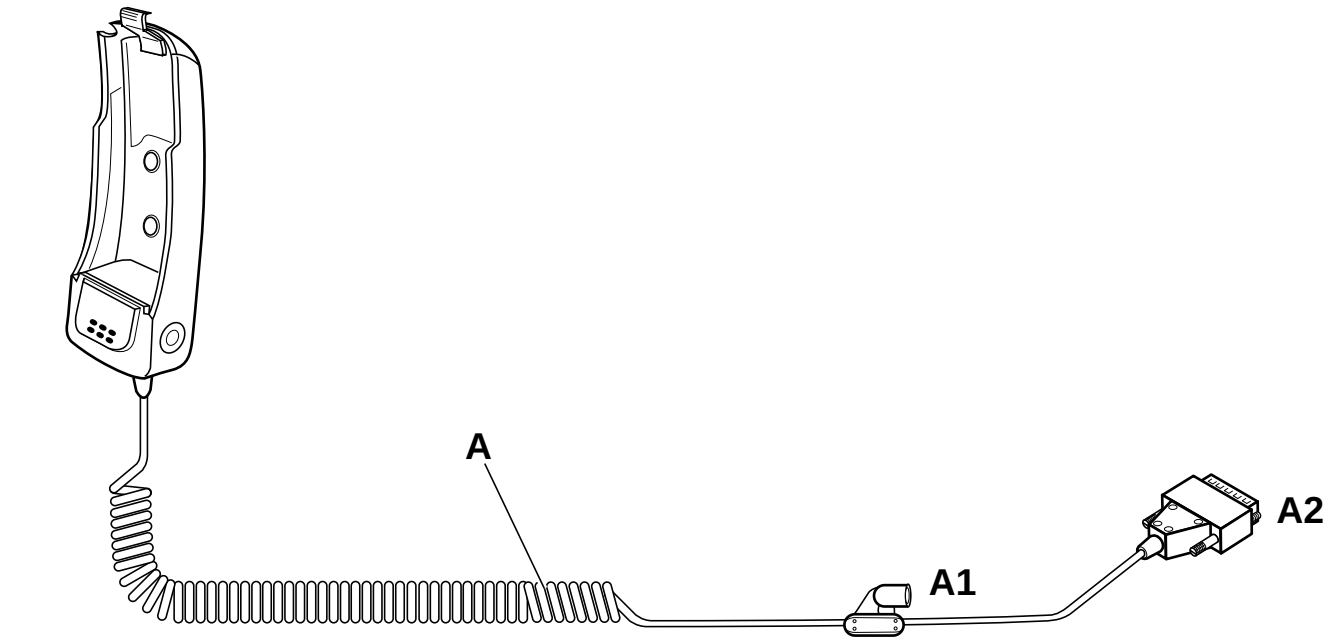
Pos.	Designação	Cor do cabo	Local de ligação na viatura
D	**Cabo suplementar da alimentação eléctrica**	vermelho/branco	-
D1	Contacto de pinos unipolar com caixa preta	vermelho/branco	à derivação **C2**, contacto de tomada unipolar com caixa preta, do cabo de adaptação da cablagem do telefone **C**
D2	Contacto de tomada unipolar	vermelho/branco	à caixa de tomada preta de 15 pólos da ficha de ligação do módulo base **X13252** no **PIN10**
D3	Contacto de pinos unipolar com caixa preta	vermelho/branco	à caixa de tomada unipolar preta (4) com contacto de tomada unipolar encaixado do **PIN10**, cor do cabo vermelho/verde/amarelo, da caixa de tomada preta de 15 pólos da ficha de ligação do módulo base **X13252**
4	Caixa de tomada unipolar, preta	-	ao contacto de tomada unipolar desencaixado que ficou livre, do **PIN10**, cor do cabo vermelho/verde/amarelo, da caixa de tomada preta de 15 pólos da ficha de ligação do módulo base **X13252**

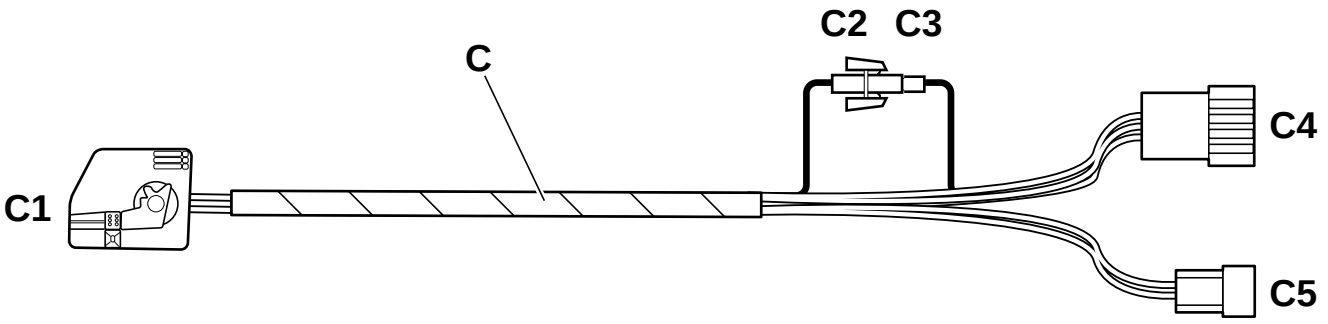
E	**Cabo suplementar TEL LIGADO**	amarelo/vermelho	-
E1	Contacto de pinos unipolar com caixa preta	amarelo/vermelho	à caixa de tomada unipolar preta (4), com contacto de tomada unipolar encaixado do **PIN5**, cor do cabo roxo/branco, da caixa de tomada preta de 17 pólos da ficha de ligação do rádio **X18126**
E2	Contacto de tomada unipolar	roxo/branco	à caixa de tomada preta de 17 pólos da ficha de ligação do rádio **X18126** no **PIN5**
E3	Contacto de pinos unipolar	amarelo/vermelho	à derivação **B1**, caixa de pinos preta de 18 pólos, do cabo de adaptação da caixa da interface **B** no local de encaixe livre **PIN13**
4	Caixa de tomada unipolar, preta	-	ao contacto de tomada unipolar desencaixado, que ficou livre, do **PIN5**, cor do cabo roxo/branco, da caixa de tomada preta de 17 pólos da ficha de ligação do rádio **X18126**

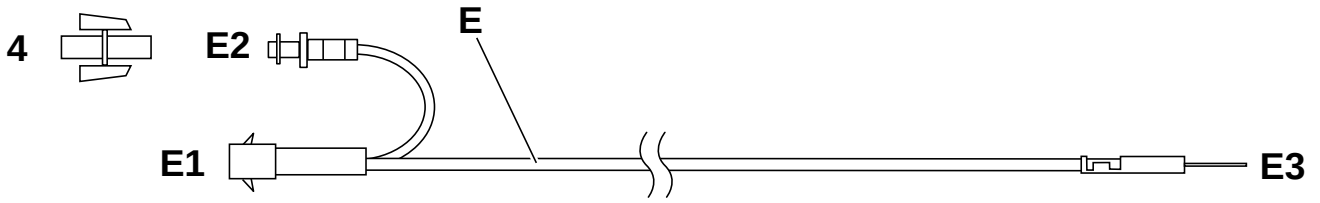
F	**Adaptador para antena**	preto	-
F1	Caixa de tomada coaxial mini UHF	preto	à caixa de pinos coaxial mini UHF da cablagem do telefone, por detrás da consola central
F2	Caixa de tomada coaxial FME	preto	à derivação **A1**, caixa de pinos coaxial FME do cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres **A**

Continua com o Capítulo 2.3

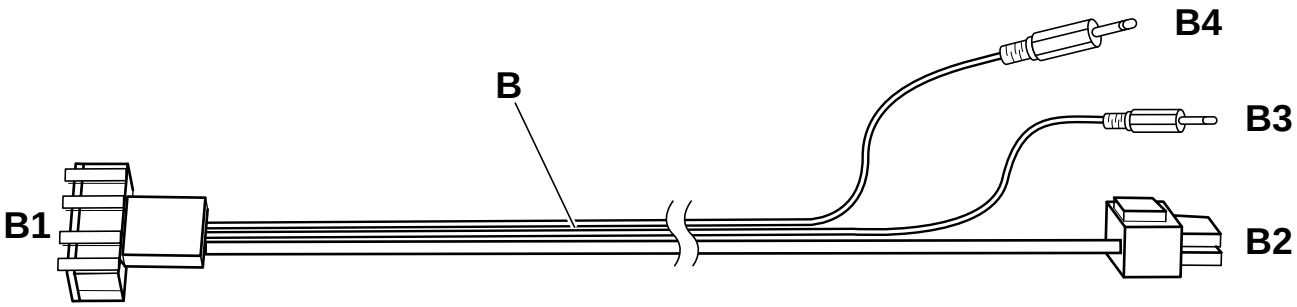
source: www.ow.no

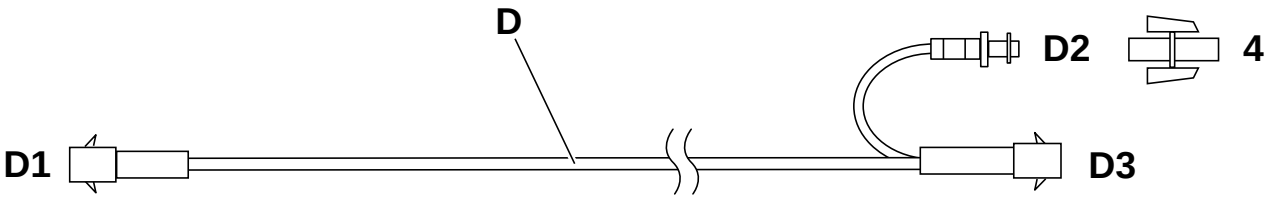


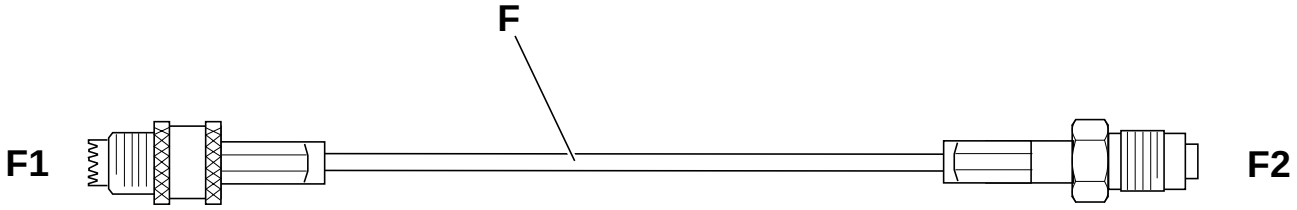




source: www.ow.no







F 36 0076 B

source: www.ow.no

2.3 Einbau Interface-Box und Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung

Hinweise

Allgemeine Hinweise sowie die Sicherheitshinweise in **Kapitel 1** beachten.

Vorarbeiten

Fehlerspeicher ausdrucken
Batterie abklemmen
Handschuhfach ausbauen
Verkleidung hinter Handschuhfach ausbauen
Radio ausbauen
Heizungsbedienteil ausklipsen, sämtliche Anschlußstecker abstecken
Mittelkonsole ausbauen

Klappseite ausklappen! (Seite 2-51)

Bild A
Das vorhandene, zurückgebundene, schwarze 18polige Buchsengehäuse **X4545B**, das weiße 6polige Buchsengehäuse **X4546B** und das Koaxial-Stiftgehäuse Mini UHF (31) vom Telefonkabelbaum (30) vor dem Heizungskasten freilegen.
Abzweig **C4**, schwarzes 18poliges Stiftgehäuse, vom Adapterkabel Telefonkabelbaum **C** mit dem vorhandenen, schwarzen 18poligen Buchsengehäuse **X4545B** vom Telefonkabelbaum (30) zusammenstecken.
Abzweig **C5**, weißes 6poliges Stiftgehäuse, vom Adapterkabel Telefonkabelbaum **C** mit dem vorhandenen, weißen 6poligen Buchsengehäuse **X4546B** vom Telefonkabelbaum (30) zusammenstecken.
Abzweig **F1**, Koaxial-Buchsengehäuse Mini UHF, vom Antennenadapter **F** mit dem vorhandenen Koaxial-Stiftgehäuse Mini UHF (31) vom Telefonkabelbaum zusammenschrauben.

Die Steckverbindung **C2+C3** vom Adapterkabel Telefonkabelbaum **C** auseinanderstecken.
Den Abzweig **C3**, 1poliger Stiftkontakt mit schwarzem Gehäuse, Kabelfarbe rot/weiß, mit Kabelband (26) am Adapterkabel Telefonkabelbaum **C** zurückbinden.
Den Abzweig **C2**, 1poliger Buchsenkontakt mit schwarzem Gehäuse, Kabelfarbe rot/weiß, vom Adapterkabel Telefonkabelbaum **C** mit dem Abzweig **D1**, 1poliger Stiftkontakt mit schwarzem Gehäuse, Kabelfarbe rot/weiß, vom Zusatzkabel Stromversorgung **D** zusammenstecken.
Die Abzweige **D2** und **D3** vom Zusatzkabel Stromversorgung **D** zum schwarzen 15poligen Buchsengehäuse vom Grundmodul Anschlußstecker **X13252** hinter dem Handschuhfach verlegen und mit Kabelbändern (26) befestigen.


Den Klapperschutz (25) (Montageanleitung siehe **Bild J**) so auf den Kabelbaum aufkleben, daß die Steckverbindungen (**C4+X4545B**, **C5+X4546B**, **C2+D1**), die Schraubverbindung (**F1+31**) und der zurückgebundene Abzweig **C3** umschlossen sind.
Der Abzweig **F2**, Koaxial-Buchsengehäuse FME, vom Antennenadapter **F** und der Abzweig **C1**, schwarzes 18poliges Buchsengehäuse, vom Adapterkabel Telefonkabelbaum **C** dürfen nicht innerhalb des Klapperschutzes (25) liegen. ◄

Bild B
Das schwarze 18polige Stiftgehäuse vom Abzweig **B1** des Adapterkabels Interface-Box **B** öffnen.
Abzweig **E3**, 1poliger Stiftkontakt, Kabelfarbe gelb/rot, in den freien Steckplatz **PIN13** des geöffneten Abzweigs **B1**, schwarzes 18poliges Stiftgehäuse, des Adapterkabels Interface-Box **B** einstecken und Abzweig **B1** wieder schließen.
Die Abzweige **E1** und **E2** vom Zusatzkabel TEL EIN **E** zum schwarzen 17poligen Buchsengehäuse des Radioanschlußsteckers **X18126** verlegen und mit Kabelbändern (26) befestigen.
Anschließend Abzweig **B1**, schwarzes 18poliges Stiftgehäuse, vom Adapterkabel Interface-Box **B** mit dem Abzweig **C1**, schwarzes 18poliges Buchsengehäuse, vom Adapterkabel Telefonkabelbaum **C** zusammenstecken.

Abzweig **F2**, Koaxial-Buchsengehäuse FME, vom Antennenadapter **F** in den Abzweig **A1**, Koaxial-Stiftgehäuse FME, vom Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung **A** einschrauben.


Den Klapperschutz (25) (Montageanleitung siehe **Bild J**) so auf den Kabelbaum aufkleben, daß nur die Steckverbindung **B1+C1** umschlossen ist. ◄

source: www.ow.no

Bild C
Das schwarze 17polige Buchsengehäuse vom Radioanschlußstecker **X18126** öffnen und entriegeln.
Vorhandenen 1poligen Buchsenkontakt (32) aus dem Steckplatz **PIN5**, Kabelfarbe violett/weiß, vom schwarzen 17poligen Buchsengehäuse des Radioanschlußsteckers **X18126** auspinnen.
Den ausgepinnten 1poligen Buchsenkontakt (32), Kabelfarbe violett/weiß, in das beiliegende schwarze 1polige Buchsengehäuse (4) einstecken.
Abzweig **E2**, 1poliger Buchsenkontakt, Kabelfarbe violett/weiß, vom Zusatzkabel TEL EIN **E** in das schwarze 17polige Buchsengehäuse vom Radioanschlußstecker **X18126** in Steckplatz **PIN5** einstecken.
Das schwarze 17polige Buchsengehäuse vom Radioanschlußstecker **X18126** wieder verriegeln und schließen.
Das schwarze 1polige Buchsengehäuse (4) mit dem eingepinnten 1poligen Buchsenkontakt (32), Kabelfarbe violett/weiß, vom schwarzen 17poligen Buchsengehäuse des Radioanschlußsteckers **X18126** mit dem Abzweig **E1**, 1poliger Stiftkontakt mit schwarzem Gehäuse, Kabelfarbe gelb/rot, vom Zusatzkabel TEL EIN **E** zusammenstecken.
Die unterschiedlichen Kabelfarben sind systembedingt und haben keinen Einfluß auf die Funktion.

Bild D
Grundmodul (33) hinter dem Handschuhfach etwas lösen und das schwarze 15polige Buchsengehäuse vom Grundmodul Anschlußstecker **X13252** abstecken.
Das schwarze 15polige Buchsengehäuse vom Grundmodul Anschlußstecker **X13252** öffnen und entriegeln.
Vorhandenen 1poligen Buchsenkontakt (34) aus dem Steckplatz **PIN10**, Kabelfarbe rot/grün/gelb, vom schwarzen 15poligen Buchsengehäuse des Grundmodul Anschlußsteckers **X13252** auspinnen.
Den ausgepinnten 1poligen Buchsenkontakt (34), Kabelfarbe rot/grün/gelb, in das beiliegende schwarze 1polige Buchsengehäuse (4) einstecken.
Abzweig **D2**, 1poliger Buchsenkontakt, Kabelfarbe rot/weiß, vom Zusatzkabelbaum Stromversorgung **D** in das schwarze 15polige Buchsengehäuse vom Grundmodul Anschlußstecker **X13252** in Steckplatz **PIN10** einstecken.
Das schwarze 15polige Buchsengehäuse vom Grundmodul Anschlußstecker **X13252** wieder schließen und am Grundmodul (33) anstecken.
Grundmodul (33) hinter dem Handschuhfach wieder einschieben.
Anschließend das schwarze 1polige Buchsengehäuse (4) mit dem eingepinnten 1poligen Buchsenkontakt (34), Kabelfarbe rot/grün/gelb, vom schwarzen 15poligen Buchsengehäuse des Grundmodul Anschlußsteckers **X13252** mit dem Abzweig **D3**, 1poliger Stiftkontakt mit schwarzem Gehäuse, Kabelfarbe rot/weiß, vom Zusatzkabel Stromversorgung **D** zusammenstecken.

Bild E
Die Bohrungen (35) mittels wasserlöslichen Stift auf dem Halter Interface-Box (13) markieren und mit dem Körner ankörnen.

Maß **A** = 55mm
Maß **B** = 89mm
Maß **C** = 20mm

Anschließend die Bohrungen (35) mit Durchmesser ø4,5mm bohren und entgraten.
Kantenschutz (24) auf die Länge 150mm und 80mm kürzen auf den Halter Interface-Box (13) aufschieben.

Bild F
Basisplatte Interface-Box (8) mit zwei Innensechskant Senkkopfschrauben M4x10 (17), zwei Karosseriescheiben 4,3x12 (19) und zwei Sechskantmuttern M4 (18) am Halter Interface-Box (13) festschrauben.
Interface-Box (7) auf der Basisplatte Interface-Box (8) einrasten.

Bild G
Auf der unteren Rückseite des Halters Interface-Box (13) Dämpfungsstreifen (27) aufkleben.

Bild H
Abzweig **A2**, schwarzes 15poliges Stiftgehäuse, des Anschlußkabels Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung **A** an das schwarze 15polige Buchsengehäuse (36) an der Interface-Box (7) anstecken und verschrauben.
Abzweig **B2**, weißes 4poliges Buchsengehäuse, des Adapterkabels Interface-Box **B** an das weiße 4polige Stiftgehäuse (37) der Interface-Box (7) anstecken.
Abzweig **B3**, 2poliger Klinkenstecker ø2,5mm, Kabelfarbe schwarz, vom Adapterkabel Interface-Box **B** in das schwarze Buchsengehäuse ø2,5mm (38) an der Interface-Box (7) anstecken.
Abzweig **B4**, 2poliger Klinkenstecker ø3,5mm, Kabelfarbe grün und violett, vom Adapterkabel Interface-Box **B** in das verchromte Buchsengehäuse ø3,5mm (39) an der Interface-Box (7) anstecken.

source: www.ow.no

Bild I


Bild zeigt Bauraum an der Mittelkonsole rechts vor dem Heizungskasten.◄

Vorhandene Sechskantschraube (40) lösen und Querstrebe (41) etwas nach rechts ziehen.
Halter Interface-Box (13) mit montierter und angeschlossener Interface-Box (7) vorsichtig einführen und mit vorhandener Sechskantschraube (40) festschrauben.


Beim Einführen vom Halter Interface-Box (13) mit montierter und angeschlossener Interface-Box (7) darauf achten, daß keine Kabel bzw. Leitungen geknickt oder beschädigt werden.◄

Anschließend die Anschluß-/ und Adapterkabel mit Kabelbändern (26) zurückbinden und das Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung **A** in den Beifahrerfußraum legen.

Bild J
Montageklebestreifen (42) abziehen und auf Unterkante Kabelbaum (43) aufkleben.
Klapperschutz (25) um Kabelbaum (43) inclusive Steckgehäuse legen und mit Hilfsklebestreifen (44) auf Klapperschutz (25) fixieren.
Verschlußklebestreifen (45) abziehen und auf Klapperschutz (25) aufkleben.

Weiter mit Kapitel 2.4

source: www.ow.no

2.3 Installation of Interface Box and Charger Cradle with Hands-Free Facility

Notes

Refer to general information as well as safety notes in **Section 1**.

Preparation

Print out fault code memory.
Disconnect battery
Remove glovebox
Remove trim panel behind glovebox
Remove radio
Unclip heater control panel, unplug all connectors
Remove centre console

Open out fold-out page! (Page 2-51)

Fig. A
Release existing, tied-back, black 18-pin socket housing **X4545B**, white 6-pin socket housing **X4546B** and coaxial pin housing Mini UHF (31) from telephone wiring harness (30) in front of the heater box.
Connect branch **C4**, black 18-pin pin housing, from adapter lead for telephone wiring harness **C** to existing black 18-pin socket housing **X4545B** from telephone wiring harness (30).
Connect branch **C5**, white 6-pin pin housing, from adapter lead for telephone wiring harness **C** to existing white 6-pin socket housing **X4546B** from telephone wiring harness (30).
Screw together branch **F1**, coaxial socket housing Mini UHF, from antenna adapter **F** with existing coaxial pin housing Mini UHF (31) from telephone wiring harness.

Unplug plug connection **C2+C3** from adapter lead for telephone wiring harness **C**.
Tie back branch **C3**, 1-pin pin contact with black housing, red/white wire, with cable strap (26) on adapter lead for telephone wiring harness **C**.
Connect branch **C2**, 1-pin socket contact with black housing, red/white wire, from adapter lead for telephone wiring harness **C** to branch **D1**, 1-pin pin contact with black housing, red/white wire, from auxiliary cable for power supply **D**.
Route branches **D2** and **D3** from auxiliary cable for power supply **D** to black 15-pin socket housing from general module plug connector **X13252** behind glovebox and secure with cable straps (26).


Adhere anti-rattle pad (25) (see under **Fig. J** for mounting instructions) on the wiring harness such that it encloses plug connections (**C4+X4545B**, **C5+X4546B**, **C2+D1**), threaded connection (**F1+31**) and tied-back branch **C3**.
Branch **F2**, coaxial socket housing FME, from antenna adapter **F** and branch **C1**, black 18-pin socket housing, from adapter lead for telephone wiring harness **C** must not be enclosed by anti-rattle pad (25). ◄

Fig. B
Open the black 18-pin pin housing from branch **B1** of adapter lead for interface box **B**.
Plug branch **E3**, 1-pin pin contact, yellow/red wire, into free plug-in slot **PIN13** of opened branch **B1**, black 18-pin pin housing, of adapter lead for interface box **B** and close branch **B1** again.
Route branches **E1** and **E2** from auxiliary cable TEL EIN **E** to black 17-pin socket housing of radio connector **X18126** and secure with cable straps (26).
Now connect branch **B1**, black 18-pin pin housing, from adapter lead for interface box **B** to branch **C1**, black 18-pin socket housing from adapter lead for telephone wiring harness **C**.

Screw branch **F2**, coaxial socket housing FME, from antenna adapter **F** into branch **A1**, coaxial pin housing FME, from connection cable for charger cradle with hands-free facility **A**.


Adhere anti-rattle pad (25) (see under **Fig. J** for mounting instructions) onto wiring harness such that only plug connection **B1+C1** is enclosed. ◄

source: www.ow.no

Fig. C
Open and release the 17-pin socket housing from radio connector **X18126**.
Unplug existing 1-pin socket contact (32) from plug-in slot **PIN5**, violet/white wire, from black 17-pin socket housing of radio connector **X18126**.
Connect unplugged 1-pin socket contact (32), violet/white wire, to supplied black 1-pin socket housing (4).
Connect branch **E2**, 1-pin socket contact, violet/white wire, from auxiliary cable TEL EIN **E** to black 17-pin socket housing of radio connector **X18126** at plug-in slot **PIN5**.
Lock and close the 17-pin socket housing from radio connector **X18126**.
Connect black 1-pin socket housing (4) with plugged-in 1-pin socket contact (32), violet/white wire, from black 17-pin socket housing of radio connector **X18126** to branch **E1**, 1-pin pin contact with black housing, yellow/red wire, from auxiliary cable TEL EIN **E**.
The different wire colours relate to the system and have no influence on operation.

Fig. D
Slightly loosen general module (33) behind glovebox and disconnect black 15-pin socket housing from general module plug connector **X13252**.
Open and release the 15-pin socket housing from general module plug connector **X13252**.
Unplug existing 1-pin socket contact (34) from plug-in slot **PIN10**, red/green/yellow wire from black 15-pin socket housing of general module plug connector **X13252**.
Connect unplugged 1-pin socket contact (34), red/green/yellow wire, to supplied black 1-pin socket housing (4).
Connect branch **D2**, 1-pin socket contact, red/white wire, from auxiliary wiring harness for power supply **D** to black 15-pin socket housing from general module plug connector **X13252** at plug-in slot **PIN10**.
Close the 15-pin socket housing from general module plug connector **X13252** again and connect to general module (33).
Reinstall general module (33) behind glovebox.
Now connect black 1-pin socket housing (4) with plugged-in 1-pin socket contact (34), red/green/yellow wire, from black 15-pin socket housing of general module plug connector **X13252** to branch **D3**, 1-pin pin contact with black housing, red/white wire, from auxiliary cable for power supply **D**.

Fig. E
With the aid of a water-soluble pen, mark holes (35) on mounting bracket for interface box (13) and mark with centre punch.

Dimension **A** = 55 mm
Dimension **B** = 89 mm
Dimension **C** = 20 mm

Drill holes (35) to 4.5 mm dia. and deburr.
Shorten edge protective strip (24) to length of 150 mm and 80 mm and fit on mounting bracket for interface box (13).

Fig. F
Firmly secure base plate for interface box (8) on mounting bracket for interface box (13) with two M4x10 hexagon socket countersunk head screws (17), two 4.3x12 washers (19) and two M4 hexagon nuts (18).
Fit interface box (7) on base plate for interface box (8).

Fig. G
Adhere damping strip (27) on bottom rear of mounting bracket for interface box (13).

Fig. H
Connect branch **A2**, black 15-pin pin housing, of connection cable for charger cradle with hands-free facility **A** to black 15-pin socket housing (36) at interface box (7) and screw together.
Connect branch **B2**, white 4-pin socket housing, of adapter lead for interface box **B** to white 4-pin pin housing (37) of interface box (7).
Plug branch **B3**, 2-pin 2.5 mm dia. jack plug, black wire, from adapter lead for interface box **B** into black 2.5 mm dia. socket housing (38) at interface box (7).
Plug branch **B4**, 2-pin 3.5 mm dia. jack plug, green/violet wire, from adapter lead for interface box **B** into chrome-plated 3.5 mm dia. socket housing (39) at interface box (7).

source: www.ow.no

Fig. I

The figure shows the package area at the right of the centre console in front of the heater box. ◄

Release existing hexagon screw (40) and pull cross brace (41) a little to the right.
Carefully fit mounting bracket for interface box (13) with mounted and connected interface box (7) in position and firmly tighten with existing hexagon screw (40).

Take particular care when fitting mounting bracket for interface box (13) with mounted and connected interface box (7) to ensure that no cables or wires are bent or damaged. ◄

Now tie back connection cable and adapter lead with cable straps (26) and fit connection cable for charger cradle with hands-free facility **A** in front passenger's footwell.

Fig. J
Remove adhesive strips (42) and adhere on lower edge of wiring harness (43).
Fit anti-rattle pad (25) about wiring harness (43) including plug housing and fix with adhesive strips (44) on anti-rattle pad (25).
Remove adhesive strips (45) and adhere on anti-rattle pad (25).

Continue with Section 2.4

source: www.ow.no

2.3 Montage du boîtier interface et du chargeur du dispositif mains libres

Remarques

Tenir compte des remarques générales et des consignes de sécurité données au **chapitre 1**.

Préparation

Imprimer le contenu de la mémoire des défauts.
Déconnecter la batterie.
Déposer la boîte à gants.
Déposer la garniture en arrière de la boîte à gants.
Déposer la radio.
Déclipser l'unité de commande du chauffage, débrancher tous les connecteurs.
Déposer la console centrale.

Ouvrir le volet rabattable ! (page 2-51)

Figure A
Dégager le boîtier femelle noir 18 pôles attaché existant **X4545B**, le boîtier femelle blanc 6 pôles **X4546B** et le boîtier mâle coaxial Mini UHF (31) du faisceau téléphone (30) devant le caisson de chauffage.
Assembler le circuit **C4**, boîtier mâle noir 18 pôles, du câble adaptateur faisceau téléphone **C** avec le boîtier femelle noir 18 pôles existant **X4545B** du faisceau téléphone (30).
Assembler le circuit **C5**, boîtier mâle blanc 6 pôles, du câble adaptateur faisceau téléphone **C** avec le boîtier femelle blanc 6 pôles existant **X4546B** du faisceau téléphone (30).
Assembler le circuit **F1**, boîtier femelle coaxial Mini UHF, de l'adaptateur d'antenne **F** avec le boîtier mâle coaxial Mini UHF existant (31) du faisceau téléphone.

Débrancher le connecteur **C2+C3** du câble adaptateur faisceau téléphone **C**.
Attacher le circuit **C3**, contact mâle 1 pôle à boîtier noir, couleur de câble rouge/blanc, au moyen de serre-câbles (26) sur le câble adaptateur du faisceau téléphone **C**.
Assembler le circuit **C2**, contact femelle 1 pôle à boîtier noir, couleur de câble rouge/blanc, du câble adaptateur faisceau téléphone **C** avec le circuit **D1**, contact mâle 1 pôle à boîtier noir, couleur de câble rouge/blanc, du câble additionnel d'alimentation électrique **D**.
Faire passer les circuits **D2** et **D3** du câble additionnel d'alimentation électrique **D** en direction du boîtier femelle noir 15 pôles du connecteur du module de base **X13252** en arrière de la boîte à gants et les fixer au moyen de serre-câbles (26).

▷ Coller l'insonorisant (25) (instruction de montage voir **figure J**) sur le faisceau de câbles de façon à entourer les connecteurs (**C4+X4545B**, **C5+X4546B**, **C2+D1**), les raccords vissés (**F1+31**) et le circuit attaché **C3**.
Le circuit **F2**, boîtier femelle coaxial FME, de l'adaptateur d'antenne **F** et le circuit **C1**, boîtier femelle noir 18 pôles, du câble adaptateur faisceau téléphone **C** ne peuvent pas se trouver à l'intérieur de l'insonorisant (25). ◄

Figure B
Ouvrir le boîtier mâle noir 18 pôles du circuit **B1** du câble adaptateur boîtier interface **B**.
Brancher le circuit **E3**, contact mâle 1 pôle, couleur de câble jaune/rouge, sur l'emplacement libre **broche 13** du circuit ouvert **B1**, boîtier mâle noir 18 pôles, du câble adaptateur boîtier interface **B** et refermer le circuit **B1**.
Faire passer les circuits **E1** et **E2** du câble additionnel TEL ON **E** en direction du boîtier femelle noir 17 pôles du connecteur radio **X18126** et les fixer au moyen de serre-câbles (26).
Assembler ensuite le circuit **B1**, boîtier mâle noir 18 pôles, du câble adaptateur boîtier interface **B** avec le circuit **C1**, boîtier femelle noir 18 pôles, du câble adaptateur faisceau téléphone **C**.

Visser le circuit **F2**, boîtier femelle coaxial FME, de l'adaptateur d'antenne **F** sur le circuit **A1**, boîtier mâle coaxial FME, du câble de raccordement chargeur du dispositif mains libres **A**.

▷ Coller l'insonorisant (25) (instructions de montage voir **figure J**) sur le faisceau de câbles de façon à entourer seulement le connecteur **B1+C1**. ◄

source: www.ow.no

Figure C
Ouvrir et déverrouiller le boîtier femelle noir 17 pôles du connecteur radio **X18126**.
Débrocher le contact femelle 1 pôle existant (32) de l'emplacement **broche 5**, couleur de câble violet/blanc, du boîtier femelle noir 17 pôles du connecteur radio **X18126**.
Brancher le contact femelle 1 pôle débroché (32), couleur de câble violet/blanc, sur le boîtier femelle noir 1 pôle adjacent (4).
Brancher le circuit **E2**, contact femelle 1 pôle, couleur de câble violet/blanc, du câble additionnel TEL ON **E** sur le boîtier femelle noir 17 pôles du connecteur radio **X18126** à l'emplacement **broche 5**.
Reverrouiller le boîtier femelle noir 17 pôles du connecteur radio **X18126** et le fermer.
Assembler le boîtier femelle noir 1 pôle (4) avec le contact femelle 1 pôle broché (32), couleur de câble violet/blanc, du boîtier femelle noir 17 pôles du connecteur radio **X18126** avec le circuit **E1**, contact mâle 1 pôle à boîtier noir, couleur de câble jaune/rouge, du câble additionnel TEL ON **E**.
Les différentes couleurs des câbles sont liées au système et n'ont aucune influence sur le fonctionnement.

Figure D
Desserrer légèrement le module de base (33) en arrière de la boîte à gants et débrancher le boîtier femelle noir 15 pôles du connecteur du module de base **X13252**.
Ouvrir et déverrouiller le boîtier femelle noir 15 pôles du connecteur du module de base **X13252**.
Débrocher le contact femelle 1 pôle existant (34) de l'emplacement **broche 10**, couleur de câble rouge/vert/jaune, du boîtier femelle noir 15 pôles du connecteur du module de base **X13252**.
Brancher le contact femelle débroché 1 pôle (34), couleur de câble rouge/vert/jaune, sur le boîtier femelle noir 1 pôle adjacent (4).
Brancher le circuit **D2**, contact femelle 1 pôle, couleur de câble rouge/blanc, du faisceau additionnel d'alimentation électrique **D** sur le boîtier femelle noir 15 pôles du connecteur du module de base **X13252** à l'emplacement **broche 10**.
Refermer le boîtier femelle noir 15 pôles du connecteur du module de base **X13252** et le brancher sur le module de base (33).
Remonter le module de base (33) en arrière de la boîte à gants.
Assembler ensuite le boîtier femelle noir 1 pôle (4) avec le contact femelle 1 pôle raccordé (34), couleur de câble rouge/vert/jaune, du boîtier femelle noir 15 pôles du connecteur du module de base **X13252** avec le circuit **D3**, contact mâle 1 pôle à boîtier noir, couleur de câble rouge/blanc, du câble additionnel d'alimentation électrique **D**.

Figure E
Repérer les trous (35) au moyen d'un feutre soluble à l'eau sur le support du boîtier interface (13) et les marquer par un coup de pointeau.

Cote **A** = 55 mm
Cote **B** = 89 mm
Cote **C** = 20 mm

Percer ensuite les trous (35) à un diamètre de ø 4,5 mm et les ébavurer.
Raccourcir le protège-arêtes (24) à la longueur de 150 mm et de 80 mm et le monter sur le support du boîtier interface (13).

Figure F
Fixer la plaque de base du boîtier interface (8) sur le support du boîtier interface (13) au moyen de deux vis à six pans creux M4x10 (17), deux rondelles de carrosserie 4,3x12 (19) et deux écrous six pans M4 (18).
Emboîter le boîtier interface (7) sur la plaque de base (8).

Figure G
Coller la bande insonorisante (27) au dos inférieur du support du boîtier interface (13).

Figure H
Brancher le circuit **A2**, boîtier mâle noir 15 pôles, du câble de raccordement du chargeur du dispositif mains libres **A** sur le boîtier femelle noir 15 pôles (36) du boîtier interface (7) et le visser.
Brancher le circuit **B2**, boîtier femelle blanc 4 pôles, du câble adaptateur boîtier interface **B** sur le boîtier mâle blanc 4 pôles (37) du boîtier interface (7).
Brancher le circuit **B3**, fiche jack 2 pôles ø 2,5 mm, couleur de câble noir, du câble adaptateur boîtier interface **B** sur le boîtier femelle noir ø 2,5 mm (38) du boîtier interface (7).
Brancher le circuit **B4**, fiche jack 2 pôles ø 3,5 mm, couleur de câble vert et violet, du câble adaptateur boîtier interface **B** sur le boîtier femelle chromé ø 3,5 mm (39) du boîtier interface (7).

source: www.ow.no

Figure I

 La figure illustre l'emplacement de montage sur la console centrale à droite devant le caisson de chauffage. ◄

Défaire la vis six pans existante (40) et tirer la traverse (41) légèrement vers la droite.
Introduire avec précaution le support du boîtier interface (13) avec le boîtier interface (7) monté et raccordé et le fixer au moyen de la vis six pans (40) existante.

 Faire attention en introduisant le support (13) avec le boîtier interface monté et raccordé (7) à ne pas plier ni endommager les câbles ou faisceaux. ◄

Attacher ensuite les câbles de jonction et adaptateurs au moyen des serre-câbles (26) et placer le câble de raccordement du chargeur du dispositif mains libres **A** dans la zone du plancher côté passager.

Figure J
Retirer la bande adhésive de montage (42) et la coller sur le bord inférieur du faisceau (43).
Poser l'insonorisant (25) autour du faisceau (43) en incluant le boîtier de connecteur et le fixer par un ruban adhésif (44) sur l'insonorisant (25).
Retirer la bande de fermeture adhésive (45) et la coller sur l'insonorisant (25).

Poursuivre au chapitre 2.4

source: www.ow.no

2.3 Inbouw interface-box en laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken

Opmerkingen

Gelieve rekening te houden met de algemene aanwijzingen en de veiligheidsaanwijzingen in **hoofdstuk 1** op te volgen.

Voorbereidende werkzaamheden

Het (de) storingsgeheugen(s) uitprinten.
De accu-aansluitingen losnemen.
Het handschoenvak uitbouwen.
De bekleding achter het handschoenvak uitbouwen.
De radio uitbouwen.
Het bedieningsgedeelte van de verwarming uitclipsen, alle aansluitingen losnemen.
De middenconsole uitbouwen.

De ingevouwen pagina uitvouwen! **(pag. 2-51)**

Fig. A
Het bestaande, teruggebonden, zwarte 18-polige bussenhuis **X4545B**, het witte 6-polige bussenhuis **X4546B** en het coaxiale penhuis Mini UHF (31) van de telefoondraadboom (30) vóór de verwarmingskast vrijleggen.
De aftakking **C4**, het zwarte 18-polige pennenhuis, van de adapterkabel telefoondraadboom **C** op het bestaande zwarte 18-polige bussenhuis **X4545B** van de telefoondraadboom (30) aansluiten.
De aftakking **C5**, het witte 6-polige pennenhuis, van de adapterkabel telefoondraadboom **C** op het bestaande witte 6-polige bussenhuis **X4546B** van de telefoondraadboom (30) aansluiten.
De aftakking **F1**, het coaxiale bushuis Mini UHF, van de antenne-adapter **F** met het bestaande coaxiale penhuis Mini UHF (31) van de telefoondraadboom samenschroeven.

De stekkerverbinding **C2+C3** van de adapterkabel telefoondraadboom **C** uit elkaar halen.
De aftakking **C3**, de 1-polige contactpen met zwart huis, kabelkleur rood/wit, met een kabelstrop (26) tegen de adapterkabel telefoondraadboom **C** terugbinden.
De aftakking **C2**, de 1-polige contactbus met zwart huis, kabelkleur rood/wit, op de aftakking **D1**, de 1-polige contactpen met zwart huis, kabelkleur rood/wit, van de extra voedingskabel **D** aansluiten.
De aftakkingen **D2** en **D3** van de extra voedingskabel **D** naar het zwarte 15-polige bussenhuis van de basismodule aansluitconnector **X13252** achter het handschoenvak installeren en met kabelstroppen (26) vastzetten.

 De anti-rammelplaat (25) (zie **Fig. J** voor montageïnstructie) zodanig op de draadboom vastplakken dat de connector- c.q. stekkerverbindingen (**C4+X4545B**, **C5+X4546B** en **C2+D1**), de schroefverbindingen (**F1+31**) en de teruggebonden aftakking **C3** omsloten zijn.
De aftakking **F2**, het coaxiale bushuis FME van de antenne-adapter **F**, en de aftakking **C1**, het zwarte 18-polige bussenhuis van de adapterkabel telefoondraadboom **C**, mogen echter niet binnen de anti-rammelplaat (25) liggen.◄

Fig. B
Het zwarte 18-polige pennenhuis van de aftakking **B1** van de adapterkabel interface-box **B** openen.
De aftakking **E3**, de 1-polige contactpen, kanelkleur geel/rood, in de vrije aansluitpositie **PIN 13** van de geopende aftakking **B1**, het zwarte 18-polige pennenhuis van de adapterkabel interface-box **B** inzetten en de aftakking **B1** weer sluiten.
De aftakkingen **E1** en **E2** van de extra kabel TEL EIN **E** naar het zwarte 17-polige bussenhuis van de radio-aansluitconnector **X18126** installeren en met kabelstroppen (26) vastzetten.
Vervolgens de aftakking **B1**, het zwarte 18-polige pennenhuis van de adapterkabel interface-box **B** op de aftakking **C1**, het zwarte 18-polige bussenhuis van de adapterkabel telefoondraadboom **C** aansluiten.

De aftakking **F2**, het coaxiale bushuis FME van de antenne-adapter **F**, in de aftakking **A1**, het coaxiale penhuis FME van de aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken **A** vastschroeven.

 De anti-rammelplaat (25) (zie **Fig. J** voor montageïnstructie) zodanig op de draadboom vastplakken dat alleen de connectorverbinding **B1+C1** omsloten is.◄

source: www.ow.no

Fig. C
Het zwarte 17-polige bussenhuis van de radio-aansluitconnector **X18126** openen en ontgrendelen.
De bestaande 1-polige contactbus (32) uit de aansluitpositie **PIN 5**, kabelkleur paars/wit, van het zwarte 17-polige bussenhuis van de radio-aansluitconnector **X18126** uitpinnen.
De uitgepinde 1-polige contactbus (32), kabelkleur paars/wit, in het meegeleverde zwarte 1-polige bushuis (4) inzetten.
De aftakking **E2**, de 1-polige contactbus, kabelkleur paars/wit, van de extra kabel TEL EIN **E** in het zwarte 17-polige bussenhuis van de radio-aansluitconnector **X18126** in aansluitpositie **PIN 5** inzetten.
Het zwarte 17-polige bussenhuis van de radio-aansluitconnector **X18126** weer vergrendelen en sluiten.
Het zwarte 1-polige bushuis (4) met de ingepinde 1-polige contactbus (32), kabelkleur paars/wit, van het zwarte 17-polige bussenhuis van de radio-aansluitconnector **X18126** op de aftakking **E1**, de 1-polige contactpen met zwart huis, kabelkleur geel/rood, van de extra kabel TEL EIN **E** aansluiten.
De van elkaar afwijkende kabelkleuren zijn systeemgebonden en hebben geen invloed op de werking.

Fig. D
De basismodule (33) achter het handschoenvak iets losmaken en het zwarte 15-polige bussenhuis van de basismodule aansluitconnector **X13252** losnemen.
Het zwarte 15-polige bussenhuis van de basismodule aansluitconnector **X13252** openen en ontgrendelen.
De bestaande 1-polige contactbus (34) uit de aansluitpositie **PIN 10**, kabelkleur rood/groen/geel, van het zwarte 15-polige bussenhuis van de basismodule aansluitconnector **X13252** uitpinnen.
De uitgepinde 1-polige contactbus (34), kabelkleur rood/groen/geel, in het meegeleverde zwarte 1-polige bushuis (4) inzetten.
De aftakking **D2**, de 1-polige contactbus, kabelkleur rood/wit, van de extra voedingskabel **D** in het zwarte 15-polige bussenhuis van de basismodule aansluitconnector **X13252** in aansluitpositie **PIN 10** inzetten.
Het zwarte 15-polige bussenhuis van de basismodule aansluitconnector **X3252** weer sluiten en op de basismodule (33) aansluiten.
De basismodule (33) weer achter het handschoenvak inschuiven.
Vervolgens het zwarte 1-polige bushuis (4) met de ingepinde 1-polige contactbus (34), kabelkleur rood/groen/geel, van het zwarte 15-polige bussenhuis van de basismodule aansluitconnector **X13252** op de aftakking **D3**, de 1-polige contactpen met zwart huis, kabelkleur rood/wit, van de extra voedingskabel **D** aansluiten.

Fig. E
De boringen (35) met een niet-watervaste stift op de houder interface-box (13) merken en met de centerpons inslaan.

Maat **A** = 55 mm,
Maat **B** = 89 mm,
Maat **C** = 20 mm.

Vervolgens de boringen (35) met diameter ø 4,5 mm boren en afbramen.
De kantafschermstrip (24) tot de lengte 150 mm en 80 mm inkorten en op de houder interface-box (13) schuiven.

Fig. F
De basisplaat interface-box (8) met twee verzonken inbusbouten M 4 x 10 (17), twee carrosserieplaat-ringen 4,3 x 12 (19) en twee zeskantmoeren M 4 (18) op de houder interface-box (13) vastschroeven.
De interface-box (7) op de basisplaat interface-box (8) vastklikken.

Fig. G
De dempingsstrip (27) onderaan op de achterkant van de houder interface-box (13) vastplakken.

Fig. H
De aftakking **A2**, het zwarte 15-polige pennenhuis van de aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken **A**, op het zwarte 15-polige bussenhuis (36) van de interface-box (7) aansluiten en vastschroeven.
De aftakking **B2**, het witte 4-polige bussenhuis van de adapterkabel interface-box **B**, op het witte 4-polige pennenhuis (37) van de interface-box (7) aansluiten.
De aftakking **B3**, de 2-polige groefstekker ø 2,5 mm, kabelkleur zwart, van de adapterkabel interface-box **B** op het zwarte bussenhuis ø 2,5 mm (38) aan de interface-box (7) aansluiten.
De aftakking **B4**, de 2-polige groefstekker ø 3,5 mm, kabelkleuren groen en paars, van de adapterkabel interface-box **B** op het verchroomde bussenhuis ø 3,5 mm (39) aan de interface-box (7) aansluiten.

source: www.ow.no

Fig. I

De afbeelding laat de montageruimte aan de middenconsole rechts vóór de verwarmingskast zien.◄

De bestaande zeskantbout (40) losdraaien en de dwarssteun (41) iets naar rechts trekken.
De houder interface-box (13) met de gemonteerde en aangesloten interface-box (7) voorzichtig invoeren en met de bestaande zeskantbout (40) vastschroeven.

Bij het invoeren van de houder interface-box (13) erop letten dat geen kabels c.q. leidingen geknikt worden of beschadigd raken.◄

Vervolgens de aansluit- en adapterkabels met kabelstroppen (26) terugbinden en de aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken **A** in de voetrumte aan de bijrijderzijde leggen.

Fig. J
Het montageplakband (42) lostrekken en aan de onderkant van de draadboom (43) vastplakken.
De anti-rammelplaat (25) om de draadboom (43) inclusief connectorhuizen wikkelen en met hulpplakband (44) op de anti-rammelplaat (25) fixeren.
Het sluitplakband (45) lostrekken en op de anti-rammelmanchet (25) vastplakken.

Vervolg met hoofdstuk 2.4

source: www.ow.no

2.3 Montering av interface-box och laddhållare med "Hands-free"-anordning

Anvisningar

Observera de allmänna anvisningarna och säkerhetsanvisningarna i **kapitel 1**.

Förarbeten

Skriv ut felminnet.
Koppla loss batteriet.
Demontera handskfacket.
Demontera beklädnaden bakom handskfacket.
Demontera radion.
Haka ur uppvärmningsenhetens manöverdel och drag loss samtliga anslutningskontakter.
Demontera mittkonsolen.

Fäll ut bladet! **(sidan 2-51)**

Bild A
Frilägg det befintliga, tillbakabundna, svarta 18-poliga hylskontakthuset **X4545B**, det vita 6-poliga hylskontakthuset **X4546B** och koaxial-stiftkontakthuset Mini UHF (31) från telefonkabelstammen (30) framför värmelådan.
Stick ihop förgrening **C4**, svart 18-poligt stiftkontakthus, från adapterkabeln till telefonkabelstammen **C** med det befintliga, svarta 18-poliga hylskontakthuset **X4545B** på telefonkabelstammen (30).
Stick ihop förgrening **C5**, vitt 6-poligt stiftkontakthus på adapterkabeln till telefonkabelstammen **C** med det befintliga, vita 6-poliga hylskontakthuset **X4546B** till telefonkabelstammen (30).
Skruva ihop förgrening **F1**, koaxial-hylskontakthuset Mini UHF, på antennadaptern **F** med det befintliga koaxial-stiftkontakthuset Mini UHF (31) på telefonkabelstammen.

Drag isär insticksanslutningarna **C2+C3** för adapterkabeln till telefonkabelstammen **C**.
Bind tillbaka förgreningen **C3**, 1-polig stiftkontakt med svart hus (kabelfärg: röd/vit) med buntband (26) på adapterkabeln till telefonkabelstammen **C**.
Stick ihop förgrening **C2**, 1-polig hylskontakt med svart hus (kabelfärg: röd/vit) på adapterkabeln till telefonkabelstammen **C** med förgrening **D1**, 1-polig stiftkontakt med svart hus (kabelfärg: röd/vit) på extrakabeln för strömförsörjningen **D**.
Drag förgreningarna **D2** och **D3** på extrakabeln för strömförsörjningen **D** till det svarta 15-poliga hylskontakthuset på grundmodulen till anslutningskontakten **X13252** bakom handskfacket och sätt fast det med buntband (26).

 Klistra på slammerskyddet (25) (monteringsanvisning, se **Bild J**) på kabelstammen på så sätt, att insticksanslutningarna (**C4+X4545B**, **C5+X4546B**, **C2+D1**), skruvkopplingen (**F1+31**) och den tillbakabundna förgreningen **C3** omsluts.
Förgrening **F2**, koaxial-hylskontakthuset FME, på antennadaptern **F** och förgrening **C1**, svart 18-poligt hylskontakthus på adapterkabeln till telefonkabelstammen **C** får inte ligga innanför slammerskyddet (25). ◄

Bild B
Öppna det svarta 18-poliga stiftkontakthuset på förgrening **B1** till adapterkabeln för interface-boxen **B**.
Stick i förgrening **E3**, 1-polig stiftkontakt (kabelfärg: gul/röd) i den fria kontaktplatsen **stift 13** till den öppna förgreningen **B1**, svart 18-poligt stiftkontakthus till adapterkabeln för interface-boxen **B** och stäng förgrening **B1** igen.
Drag förgreningarna **E1** och **E2** från extrakabeln TEL TILL **E** till det svarta 17-poliga hylskontakthuset på radioanslutningskontakten **X18126** och sätt fast den med buntband (26).
Stick därefter ihop förgrening **B1**, svart 18-poligt stiftkontakthus på adapterkabeln till interface-boxen **B** med förgrening **C1**, svart 18-poligt hylskontakthus på adapterkabeln till telefonkabelstammen **C**.

Skruva in förgrening **F2**, koaxial-hylskontakthuset FME på antennadaptern **F** i förgrening **A1**, koaxial-stiftkontakthuset FME på anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning **A**.

 Skruva på slammerskyddet (25) (monteringsanvisning, se **bild J**) på kabelstammen på ett sådant sätt, att endast insticksanslutningen **B1+C1** omsluts. ◄

source: www.ow.no

Bild C
Öppna det svarta 17-poliga hylskontakthuset till radioanslutningskontakten **X18126** och lås upp det.
Drag ut den befintliga 1-poliga hylskontakten (32) ur kontaktplatsen **stift 5** (kabelfärg: violett/vit) i det svarta 17-poliga hylskontakthuset för radioanslutningskontakten **X18126**.
Stick in den utdragna 1-poliga hylskontakten (32) (kabelfärg: violett/vit) i det bilagda, svarta 1-poliga hylskontakthuset (4).
Stick in förgrening **E2**, 1-polig hylskontakt (kabelfärg: violett/vit) på extrakabeln TEL TILL **E** i det svarta 17-poliga hylskontakthuset till radioanslutningskontakten **X18126** på kontaktplats **stift 5**.
Lås det svarta 17-poliga hylskontakthuset till radioanslutningskontakten **X18126** och stäng det.
Stick ihop det svarta 1-poliga hylskontakthuset (4) med den istuckna 1-poliga hylskontakten (32) (kabelfärg: violett/vit) till det svarta 17-poliga hylskontakthuset för radioanslutningskontakten **X18126**med förgrening **E1**, 1-polig stiftkontakt med svart hus, (kabelfärg: gul/röd) på extrakabeln TEL TILL **E**.
De olika kabelfärgerna är systemberoende och påverkar inte funktionen.

Bild D
Lossa grundmodulen (33) bakom handskfacket en aning och drag loss det svarta 15-poliga hylskontakthuset på grundmodulen till anslutningskontakten **X13252**.
Öppna det svarta 15-poliga hylskontakthuset på grundmodulen till anslutningskontakten **X13252** och lås upp det.
Drag ut den befintliga 1-poliga hylskontakten (34) ur kontaktplatsen **stift 10** (kabelfärg: röd/grön/gul) i det svarta 15-poliga hylskontakthuset på grundmodulen till anslutningskontakten **X13252**.
Stick in den utdragna 1-poliga hylskontakten (34) (kabelfärg: röd/grön/gul) i det bilagda, svarta 1-poliga hylskontakthuset (4).
Stick in förgrening **D2**, 1-polig hylskontakt (kabelfärg: röd/vit) på den extra kabelstammen för strömförsörjningen **D** i det svarta 15-poliga hylskontakthuset på grundmodulen till anslutningskontakten **X13252** i kontaktplatsen **stift 10**.
Stäng det svarta 15-poliga hylskontakthuset på grundmodulen till anslutningskontakten **X13252** igen och stick på den på grundmodulen (33).
Skjut in grundmodulen (33) bakom handskfacket igen.
Stick därefter ihop det svarta 1-poliga hylskontakthuset (4) med den istuckna 1-poliga hylskontakten (34) (kabelfärg: röd/grön/gul) från det svarta 15-poliga hylskontakthuset på grundmodulen till anslutnings-kontakten **X13252** med förgrening **D3**, 1-polig stiftkontakt med svart hus (kabelfärg: röd/vit) på extrakabeln för strömförsörjningen **D**.

Bild E
Märk ut borrhålen (35) med hjälp av en penna med vattenlöslig färg på hållaren till interface-boxen (13) och körna markeringarna.

Mått **A** = 55 mm
Mått **B** = 89 mm
Mått **C** = 20 mm

Borra därefter upp hålen (35) med ø 4,5 mm och grada av dem.
Korta av kantskyddet (24) till 150 mm och 80 mm längd och skjut på det på hållaren till interface-boxen (13).

Bild F
Skruva fast grundplattan till interface-boxen (8) med två insexkantskruvar med försänkta huvuden M4x10 (17), två karosseribrickor 4,3x12 (19) och två sexkantmuttrar M4 (18) på hållaren till interface-boxen (13).
Haka i interface-boxen (7) på grundplattan till interface-boxen (8).

Bild G
Klistra på dämpningsremsor (27) nedtill på baksidan av hållaren till interface-boxen (13).

Bild H
Stick på förgrening **A2**, svart 15-poligt stiftkontakthus på anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning **A**, på det svarta 15-poliga hylskontakthuset (36) på interface-boxen (7) och skruva fast den.
Stick på förgrening **B2**, vitt 4-poligt hylskontakthus på adapterkabeln till interface-boxen **B**, på det vita 4-poliga stiftkontakthuset (37) till interface-boxen (7).
Stick på förgrening **B3**, 2-polig jackkontakt ø 2,5 mm (kabelfärg: svart) på adapterkabeln till interface-boxen **B** i det svarta hylskontakthuset ø 2,5 mm (38) på interface-boxen (7).
Stick in förgrening **B4**, 2-polig jackkontakt ø 3,5 mm (kabelfärg: grön och violett) på adapterkabeln till interface-boxen **B** i det förkromade hylskontakthuset ø 3,5 mm (39) på interface-boxen (7).

source: www.ow.no

Bild I

 Bilden visar monteringsutrymmet på mittkonsolen till höger framför värmelådan. ◄

Lossa den befintliga sexkantskruven (40) och drag tvärstaget (41) en aning åt höger.
För in hållaren för interface-boxen (13) med den monterade och anslutna interface-boxen (7) försiktigt och skruva fast den med den befintliga sexkantskruven (40).

 När man för in hållaren för interface-boxen (13) med den monterade och anslutna interface-boxen (7), skall man noga kontrollera att inga kablar eller ledningar knäcks eller skadas. ◄

Därefter binder man tillbaka anslutnings- och adapterkabeln med buntband (26) och lägger anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning **A** i passagerarfotutrymmet fram.

Bild J
Drag av monteringstejpen (42) och klistra på den på kabelstammens underkant (43).
Lägg slammerskyddet (25) runt kabelstammen (43) inklusive kontakthuset och fixera dem med stödtejpen (44) på slammerskyddet (25).
Drag av förslutningstejpen (45) och klistra fast den på slammerskyddet (25).

Fortsätt med kapitel 2.4

source: www.ow.no

2.3 Montaggio box interface e ritegno di carica con vivavoce

Avvertenze

Osservare le avvertenze generali nonché le avvertenze per la sicurezza contenute nel **capitolo 1**.

Lavori preliminari

Stampare il contenuto della memoria difetti
Scollegare la batteria
Smontare il cassetto ripostiglio
Smontare il rivestimento dietro il cassetto ripostiglio
Smontare la radio
Sganciare l'unità comandi riscaldamento, staccare tutte le spine di collegamento
Smontare la mensola centrale

Aprire la pagina a risvolto! **(Pagina 2-51)**

Figura A
Scoprire la scatola portapresa nera a 18 poli **X4545B** legata indietro, la scatola portapresa bianca a 6 poli **X4546B** e la scatola portaspina coassiale Mini UHF (31) del fascio cavi telefono (30) davanti al carter riscaldamento.
Unire la derivazione **C4**, scatola portaspina nera a 18 poli, del cavo adattatore fascio cavi telefono **C** con l'esistente, scatola portapresa nera a 18 poli **X4545B** del fascio cavi telefono (30).
Unire la derivazione **C5**, scatola portaspina bianca a 6 poli, del cavo adattatore fascio cavi telefono **C** con l'esistente, scatola portapresa bianca a 6 poli **X4546B** del fascio cavi telefono (30).
Avvitare la derivazione **F1**, scatola portapresa coassiale Mini UHF, dell'adattatore antenna **F** all'esistente scatola portaspina coassiale Mini UHF (31) del fascio cavi telefono.

Separare il collegamento **C2+C3** del cavo adattatore fascio cavi telefono **C**.
Legare indietro la derivazione **C3**, contatto spina unipolare con scatola nera, cavo rosso/bianco, con fascetta per cavi (26) al cavo adattatore fascio cavi telefono **C**.
Unire la derivazione **C2**, contatto presa unipolare con scatola nera, cavo rosso/bianco, del cavo adattatore fascio cavi telefono **C** con la derivazione **D1**, contatto spina unipolare con scatola nera, cavo rosso/bianco, del cavo supplementare alimentazione corrente **D**.
Posare le derivazioni **D2** e **D3** del cavo supplementare alimentazione corrente **D** verso la scatola portapresa nera a 15 poli del modulo base spina di collegamento **X13252** dietro il cassetto ripostiglio fissarle con fascette per cavi (26).


Incollare la protezione antibattito (25) (istruzioni per il montaggio vedi **figura J**) sul fascio cavi in modo che i collegamenti (**C4+X4545B**, **C5+X4546B**, **C2+D1**), il collegamento a vite (**F1+31**) e la derivazione **C3** legata indietro, siano racchiusi.
La derivazione **F2**, scatola portapresa coassiale FME, dell'adattatore antenna **F** e la derivazione **C1**, scatola portapresa nera a 18 poli, del cavo adattatore fascio cavi telefono **C** non devono trovarsi all'interno della protezione antibattito (25). ◄

Figura B
Aprire la scatola portaspina nera a 18 poli della derivazione **B1** del cavo adattatore box interface **B**.
Infilare la derivazione **E3**, contatto spina unipolare, cavo giallo/rosso, nel punto d'attacco libero **PIN13** della derivazione **B1** aperta, scatola portaspina nera a 18 poli, del cavo adattatore box interface **B** e richiudere la derivazione **B1**.
Posare le derivazioni **E1** e **E2** del cavo supplementare TEL INSERITO **E** verso la scatola portapresa nera a 17 poli della spina di collegamento radio **X18126** e fissarle con fascette per cavi (26).
Successivamente, unire la derivazione **B1**, scatola portaspina nera a 18 poli, del cavo adattatore box interface **B** con la derivazione **C1**, scatola portapresa nera a 18 poli, del cavo adattatore fascio cavi telefono **C**.

Avvitare la derivazione **F2**, scatola portapresa coassiale FME, dell'adattatore antenna **F** nella derivazione **A1**, scatola portaspina coassiale FME, del cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce **A**.


Incollare la protezione antibattito (25) (istruzioni per il montaggio vedi **figura J**) sul fascio cavi in modo che sia racchiuso solo il collegamento **B1+C1**. ◄

source: www.ow.no

Figura C
Aprire la scatola portapresa nera a 17 poli della spina di collegamento radio **X18126** e sbloccarla.
Sfilare il contatto presa unipolare (32) dal punto d'attacco **PIN5**, cavo viola/bianco, della scatola portapresa nera a 17 poli della spina di collegamento radio **X18126**.
Infilare il contatto presa unipolare (32) sfilato, cavo viola/bianco, nell'acclusa scatola portapresa nera unipolare (4).
Infilare la derivazione **E2**, contatto presa unipolare, cavo viola/bianco, del cavo supplementare TEL INSERITO **E** nella scatola portapresa nera a 17 poli della spina di collegamento radio **X18126** nel punto d'attacco **PIN5**.
Tornare a bloccare la scatola portapresa nera a 17 poli della spina di collegamento radio **X18126** e chiuderla.
Unire la scatola portapresa nera unipolare (4) con il contatto presa unipolare (32) infilato, cavo viola/bianco, della scatola portapresa nera a 17 poli della spina di collegamento radio **X18126** con la derivazione **E1**, contatto spina unipolare con scatola nera, cavo giallo/rosso, del cavo supplementare TEL INSERITO **E**.
I differenti colori dei cavi sono dovuti al sistema e non influiscono sul funzionamento.

Figura D
Staccare leggermente il modulo base (33) dietro il cassetto ripostiglio e sfilare la scatola portapresa nera a 15 poli dal modulo base spina di collegamento **X13252**.
Aprire la scatola portapresa nera a 15 poli del modulo base spina di collegamento **X13252** e sbloccarla.
Sfilare l'esistente contatto presa unipolare (34) dal punto d'attacco **PIN10**, cavo rosso/verde/giallo, della scatola portapresa nera a 15 poli del modulo base spina di collegamento **X13252**.
Infilare il contatto presa unipolare (34) sfilato, cavo rosso/verde/giallo, nell'acclusa scatola portapresa nera unipolare (4).
Infilare la derivazione **D2**, contatto presa unipolare, cavo rosso/bianco, del fascio cavi supplementare alimentazione corrente **D** nella scatola portapresa nera a 15 poli del modulo base spina di collegamento **X13252** nel punto d'attacco **PIN10**.
Riallacciare la scatola portapresa nera a 15 poli del modulo base spina di collegamento **X13252** e collegarla al modulo base (33).
Tornare a infilare il modulo base (33) dietro il cassetto ripostiglio.
Successivamente, unire la scatola portapresa nera unipolare (4) con il contatto presa unipolare (34) infilato, cavo rosso/verde/giallo, della scatola portapresa nera a 15 poli della spina di collegamento modulo base **X13252** con la derivazione **D3**, contatto spina unipolare con scatola nera, cavo rosso/bianco, del cavo supplementare alimentazione corrente **D**.

Figura E
Marcare i fori (35) con un pennarello solubile all'acqua sul supporto box interface (13) e bulinarli con il bulino.

Misura **A** = 55 mm
Misura **B** = 89 mm
Misura **C** = 20 mm

Successivamente, praticare i fori (35) con un diametro di ø 4,5 mm e sbavarli.
Accorciare i paraspigoli (24) a una lunghezza di 150 mm e 80 mm e infilarli sul supporto box interface (13).

Figura F
Avvitare la piastra base box interface (8) con due viti a testa svasata con esagono interno M4x10 (17), due rondelle per carrozzeria 4,3x12 (19) e due dadi esagonali M4 (18) al supporto box interface (13).
Innestare il box interface (7) sulla relativa piastra base (8).

Figura G
Incollare strisce ammortizzanti (27) sul lato posteriore inferiore del supporto box interface (13).

Figura H
Allacciare la derivazione **A2**, scatola portaspina nera a 15 poli, del cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce **A** alla scatola portapresa nera a 15 poli (36) al box interface (7) e avvitarla.
Allacciare la derivazione **B2**, scatola portapresa bianca a 4 poli, del cavo adattatore box interface **B** alla scatola portaspina bianca a 4 poli (37) del box interface (7).
Allacciare la derivazione **B3**, spina per presa telefonica a 2 poli di ø 2,5 mm, cavo nero, del cavo adattatore box interface **B** nella scatola portapresa nera ø 2,5 mm (38) al box interface (7).
Allacciare la derivazione **B4**, spina per presa telefonica a 2 poli di ø 3,5 mm, cavo verde e viola, del cavo adattatore box interface **B** nella scatola portapresa cromata di ø 3,5 mm (39) al box interface (7).

source: www.ow.no

Figura I

 La figura mostra il vano di montaggio alla mensola centrale davanti al carter riscaldamento. ◄

Svitare l'esistente vite a testa esagonale (40) e tirare la traversa (41) leggermente verso destra.
Introdurre cautamente il supporto box interface (13) con box interface (7) montato e allacciato e avvitarlo con l'esistente vite a testa esagonale (40).

 Introducendo il supporto box interface (13) con box interface (7) montato e allacciato, fare attenzione che non vengano piegati o danneggiati cavi o conduttori. ◄

Successivamente, legare indietro il cavo di collegamento e il cavo adattatore con fascette per cavi (26) e collocare il cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce **A** nel vano piedi passeggero anteriore.

Figura J
Staccare le strisce adesive per montaggio (42) e incollarle sul lato inferiore del fascio cavi (43).
Applicare la protezione antibattito (25) attorno al fascio cavi (43), inclusa la scatola portaspine, e fissarla applicando nastri adesivi ausiliari (44) sulla protezione antibattito (25).
Staccare i nastri adesivi di chiusura (45) e incollarli sulla protezione antibattito (25).

Continuare con il capitolo 2.4

source: www.ow.no

2.3 Montaje de la caja de interfaces y del soporte acoplador de carga con instalación manos libres

Indicaciones

Observe las indicaciones de carácter general y las indicaciones de seguridad incluidas en el **capítulo 1**.

Trabajos previos

Imprimir el contenido de la memoria de averías
Desembornar la batería
Desmontar la guantera
Desmontar el revestimiento situado detrás de la guantera
Desmontar la radio
Soltar la unidad de mando de la calefacción, desenchufar todos los conectores de enchufe
Desmontar la consola central

¡Despliegue la página plegable! (página 2-51)

Figura A
Dejar libre la caja de hembrillas negra de 18 polos **X4545B** existente, atada hacia atrás, la caja de hembrillas blanca de 6 polos **X4546B** y la caja de clavijas coaxial Mini UHF (31) del mazo de cables del teléfono (30) delante de la caja de la calefacción.
Conectar el ramal **C4**, caja de clavijas negra de 18 polos, del cable adaptador del mazo de cables del teléfono **C** a la caja de hembrillas negra de 18 polos **X4545B** existente del mazo de cables del teléfono (30).
Conectar el ramal **C5**, caja de clavijas blanca de 6 polos, del cable adaptador del mazo de cables del teléfono **C** a la caja de hembrillas blanca de 6 polos **X4546B** existente del mazo de cables del teléfono (30).
Atornillar el ramal **F1**, caja de hembrillas coaxial Mini UHF, del adaptador de antena **F** a la caja de clavijas coaxial Mini UHF (31) existente del mazo de cables del teléfono.

Desunir la conexión por enchufe **C2+C3** del cable adaptador del mazo de cables del teléfono **C** .
Atar hacia atrás el ramal **C3**, contacto de clavija monopolar con carcasa negra, cable de color rojo/blanco, con la cinta sujetacables (26) al cable adaptador del mazo de cables del teléfono **C** .
Conectar el ramal **C2**, contacto de hembrilla monopolar con carcasa negra, cable de color rojo/blanco, del cable adaptador del mazo de cables del teléfono **C** al ramal **D1**, contacto de clavija monopolar con carcasa negra, cable de color rojo/blanco, del cable adicional de alimentación de corriente **D** .
Tender los ramales **D2** y **D3** del cable adicional de alimentación de corriente **D** hacia la caja de hembrillas negra de 15 polos del conector de enchufe del módulo básico **X13252** detrás de la guantera y fijarlo con cintas sujetacables (26).

▷ Pegar el elemento insonorizante (25) (instrucción de montaje, vea la **figura J**) sobre el mazo de cables de forma que queden abarcadas las conexiones enchufables (**C4+X4545B**, **C5+X4546B**, **C2+D1**), la unión atornillada (**F1+31**) y el ramal atado hacia atrás **C3**.
El ramal **F2**, caja de hembrillas coaxial FME, del adaptador de antena **F** y el ramal **C1**, caja de hembrillas negra de 18 polos del cable adaptador del mazo de cables del teléfono **C** no deben quedar dentro del elemento insonorizante (25). ◄

Figura B
Abrir la caja de clavijas negra de 18 polos del ramal **B1** del cable adaptador de la caja de interfaces **B**.
Calar el ramal **E3**, contacto de clavija monopolar, cable de color amarillo/rojo, en la posición de enchufe libre **PIN13** del ramal abierto **B1**, caja de clavijas negra de 18 polos del cable adaptador de la caja de interfaces **B** y cerrar nuevamente el ramal **B1**.
Tender los ramales **E1** y **E2** del cable adicional TEL EIN **E** hacia la caja de hembrillas negra de 17 polos del conector de enchufe de la radio **X18126** y sujetarlos con cintas sujetacables (26).
Conectar a continuación el ramal **B1**, caja de clavijas negra de 18 polos, del cable adaptador de la caja de interfaces **B** al ramal **C1**, caja de hembrillas negra de 18 polos, del cable adaptador del mazo de cables del teléfono **C**.

Atornillar el ramal **F2**, caja de hembrillas coaxial FME, del adaptador de antena **F** al ramal **A1**,
caja de clavijas coaxial FME, del cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres **A**.

▷ Pegar el elemento insonorizante (25) (instrucción de montaje, vea la **figura J**) en el mazo de cables de forma que sólo quede abarcada la conexión por enchufe **B1+C1**. ◄

source: www.ow.no

Figura C
Abrir y desenclavar la caja de hembrillas negra de 17 polos del conector de enchufe de la radio **X18126**.
Desconectar el contacto de hembrilla monopolar (32) existente de la posición de enchufe **PIN5**, cable de color morado/blanco, de la caja de hembrillas negra de 17 polos del conector de enchufe de la radio **X18126**.
Calar el contacto de hembrilla monopolar (32) desconectado, cable de color morado/blanco, en la caja de hembrilla monopolar negra (4) adjunta.
Conectar el ramal **E2**, contacto de hembrilla monopolar, cable de color morado/blanco, del cable adicional TEL EIN **E** a la caja de hembrillas negra de 17 polos del conector de enchufe de la radio **X18126** en la posición de enchufe **PIN5**.
Enclavar y cerrar nuevamente la caja de hembrillas negra de 17 polos del conector de enchufe de la radio **X18126**.
Conectar la caja de hembrilla monopolar negra (4) con el contacto de hembrilla monopolar (32) con pin, cable de color morado/blanco, de la caja de hembrillas negra de 17 polos del conector de enchufe de la radio **X18126** al ramal **E1**, contacto de clavija monopolar con carcasa negra, cable de color amarillo/rojo, del cable adicional TEL EIN **E**.
Los diferentes colores de cable están condicionados por el sistema y no influyen en el funcionamiento.

Figura D
Aflojar ligeramente el módulo básico (33) detrás de la guantera y desenchufar la caja de hembrillas negra de 15 polos del conector de enchufe del módulo básico **X13252**.
Abrir y desenclavar la caja de hembrillas negra de 15 polos del conector de enchufe del módulo básico **X13252**.
Desconectar el contacto de hembrilla monopolar (34) existente de la posición de enchufe **PIN10**, cable de color rojo/verde/amarillo, de la caja de hembrillas negra de 15 polos del conector de enchufe del módulo básico **X13252**.
Conectar el contacto de hembrilla monopolar desconectado (34), cable de color rojo/verde/amarillo, en la caja de hembrillas monopolar negra existente (4).
Conectar el ramal **D2**, contacto de hembrilla monopolar, cable de color rojo/blanco, del mazo de cables adicional de alimentación de corriente **D** en la caja de hembrillas negra de 15 polos del conector de enchufe del módulo básico **X13252** en la posición de enchufe **PIN10**.
Cerrar nuevamente la caja de hembrillas negra de 15 polos del conector de enchufe del módulo básico **X13252** y conectarla al módulo básico (33).
Insertar nuevamente el módulo básico (33) detrás de la guantera.
Conectar a continuación la caja de hembrilla monopolar negra (4) con el contacto de hembrilla monopolar (34) conectado, cable de color rojo/verde/amarillo, de la caja de hembrillas negra de 15 polos del conector de enchufe del módulo básico **X13252** al ramal **D3**, contacto de clavija monopolar con carcasa negra, cable de color rojo/blanco, del cable adicional de alimentación de corriente **D**.

Figura E
Marcar los taladros (35) mediante el lápiz hidrosoluble en el soporte de la caja de interfaces (13) y remarcar con el granete.

Medida **A** = 55 mm
Medida **B** = 89 mm
Medida **C** = 20 mm

Perforar a continuación los taladros (35) a un diámetro de 4,5 mm de ø y desbarbarlos.
Acortar la protección de cantos (24) a una longitud de 150 mm y 80 mm y colocarla en el soporte de la caja de interfaces (13).

Figura F
Atornillar la placa básica de la caja de interfaces (8) con dos tornillos de cabeza avellanada de hexágono interior M4x10 (17), dos arandelas para carrocería 4,3x12 (19) y dos tuercas hexagonales M4 (18) al soporte de la caja de interfaces (13).
Enclavar la caja de interfaces (7) en la placa básica de la caja de interfaces (8).

Figura G
Pegar en el lado posterior inferior del soporte de la caja de interfaces (13) las tiras amortiguadoras (27).

Figura H
Calar y atornillar el ramal **A2**, caja de clavijas negra de 15 polos del cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres **A** a la caja de hembrillas negra de 15 polos (36) en la caja de interfaces (7).
Calar el ramal **B2**, caja de hembrillas blanca de 4 polos del cable adaptador de la caja de interfaces **B** a la caja de clavijas blanca de 4 polos (37) de la caja de interfaces (7).
Conectar el ramal **B3**, conector de trinquete de 2 polos de 2,5 mm de ø, cable de color negro, del cable adaptador de la caja de interfaces **B** en la caja de hembrillas negra de 2,5 mm de ø (38) en la caja de interfaces (7).
Conectar el ramal **B4**, conector de trinquete de 2 polos de 3,5 mm de ø, cable de color verde y morado, del cable adaptador de la caja de interfaces **B** en la caja de hembrillas cromada de 3,5 mm de ø (39) en la caja de interfaces (7).

source: www.ow.no

Figura I

La figura muestra el espacio de montaje en la consola central, lado derecho, delante de la caja de la calefacción. ◄

Soltar el tornillo de cabeza hexagonal existente (40) y desplazar ligeramente hacia la derecha el refuerzo transversal (41).
Introducir con precaución el soporte de la caja de interfaces (13) con la caja de interfaces (7) montada y conectada y atornillarlo con el tornillo de cabeza hexagonal existente (40).

Observar al introducir el soporte de la caja de interfaces (13) con la caja de interfaces (7) montada y conectada que no resulte dañado o doblado ningún cable o conducción. ◄

Atar hacia atrás a continuación el cable de conexión y el cable adaptador con cintas sujetacables (26) y tender el cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres **A** en el espacio para los pies del acompañante del conductor.

Figura J
Retirar las tiras adhesivas de montaje (42) y pegarlas en el canto inferior del mazo de cables (43).
Colocar el elemento insonorizante (25) alrededor del mazo de cables (43), inclusive la carcasa enchufable, y fijar con tiras de fijación auxiliares (44) en el elemento insonorizante (25).
Retirar las tiras adhesivas obturadoras (45) y pegarlas en el elemento insonorizante (25).

Continúa en el capítulo 2.4

source: www.ow.no

2.3 Montagem da caixa da interface e da base de carga com sistema de mãos livres

Indicações

Observar as indicações gerais, bem como as indicações de segurança incluídas no **Capítulo 1**.

Trabalhos preliminares

Imprimir a memória de falhas
Desligar os bornes da bateria
Desmontar o porta-luvas
Desmontar o revestimento por detrás do porta-luvas
Desmontar o rádio
Desengatar a unidade de comando do aquecimento dos clips, extrair todas as fichas de ligação
Desmontar a consola central

Abrir a página desdobrável! **(Página 2-51)**

Figura A
Colocar a descoberto, em frente da caixa do aquecimento, a caixa de tomada preta de 18 pólos **X4545B**, fixada para trás, a caixa de tomada branca de 6 pólos **X4546B** e a caixa de pinos coaxial mini UHF (31) da cablagem do telefone (30).
Unir a derivação **C4**, caixa de pinos preta de 18 pólos, do cabo de adaptação da cablagem do telefone **C**, à existente caixa de tomada preta de 18 pólos **X4545B** da cablagem do telefone (30).
Unir a derivação **C5**, caixa de pinos branca de 6 pólos, do cabo de adaptação da cablagem do telefone **C**, à existente caixa de tomada branca de 6 pólos **X4545B** da cablagem do telefone (30).
Aparafusar a derivação **F1**, caixa de tomada coaxial mini UHF, do adaptador para antena **F** à existente caixa de pinos coaxial mini UHF (31) da cablagem do telefone.

Separar a ficha de ligação **C2+C3** do cabo de adaptação da cablagem do telefone **C**.
Atar para trás com cintas de cabos (26), a derivação **C3**, contacto de pinos unipolar com caixa preta, cor do cabo vermelho/branco, no cabo de adaptação da cablagem do telefone **C**.
Unir a derivação **C2**, contacto de tomada unipolar com caixa preta, cor do cabo vermelho/branco, do cabo de adaptação da cablagem do telefone **C**, à derivação **D1**, contacto de pinos unipolar com caixa preta, cor do cabo vermelho/branco, do cabo suplementar da alimentação eléctrica **D**.
Colocar as derivações **D2** e **D3** do cabo suplementar da alimentação eléctrica **D**, até à caixa de tomada preta de 15 pólos da ficha de ligação do módulo base **X13252**, por detrás do porta-luvas e fixá-las com cintas de cabos (26).

 Colar a insonorização (25) (instruções de montagem, consultar **figura J**) sobre a cablagem de forma a que as fichas de ligação (**C4+X4545B**, **C5+X4546B**, **C2+D1**), a ligação roscada (**F1+31**) e a derivação **C3**, fixada para trás, fiquem envoltos.
A derivação **F2**, caixa de tomada coaxial FME, do adaptador para antena **F** e a derivação **C1**, caixa de tomada preta de 18 pólos, do cabo de adaptação da cablagem do telefone **C** não devem ficar no interior da insonorização (25). ◄

Figura B
Abrir a caixa de pinos preta de 18 pólos da derivação **B1** do cabo de adaptação da caixa da interface **B**.
Inserir a derivação **E3**, contacto de pinos unipolar, cor do cabo amarelo/vermelho, no local de encaixe livre **PIN13** da derivação aberta **B1**, caixa de pinos preta de 18 pólos, do cabo de adaptação da caixa da interface **B**, e voltar a fechar a derivação **B1**.
Colocar as derivações **E1** e **E2** do cabo suplementarTEL LIGADO **E**, até à caixa de tomada preta de 17 pólos da ficha de ligação do rádio **X18126**, e fixá-las com cintas de cabos (26).
De seguida, unir a derivação **B1**, caixa de pinos preta de 18 pólos, do cabo de adaptação da caixa da interface **B**, à derivação **C1**, caixa de tomada preta de 18 pólos, do cabo de adaptação da cablagem do telefone **C**.

Aparafusar a derivação **F2**, caixa de tomada coaxial FME, do adaptador para antena **F** à derivação **A1**, caixa de pinos coaxial FME, do cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres **A**.

 Colar a insonorização (25) (instruções de montagem, consultar **figura J**) sobre a cablagem, de forma a que apenas a ficha de ligação **B1+C1** fique envolta. ◄

source: www.ow.no

Figura C
Abrir e desbloquear a caixa de tomada preta de 17 pólos da ficha de ligação do rádio **X18126**.
Desencaixar o contacto de tomada unipolar existente (32), do local de encaixe **PIN5**, cor do cabo roxo/branco, da caixa de tomada preta de 17 pólos da ficha de ligação do rádio **X18126**.
Inserir o contacto de tomada unipolar desencaixado (32), cor do cabo roxo/branco, na caixa de tomada unipolar preta (4), que se encontra junta.
Inserir a derivação **E2**, contacto de tomada unipolar, cor do cabo roxo/branco, do cabo suplementarTEL LIGADO **E**, na caixa de tomada preta de 17 pólos da ficha de ligação do rádio **X18126**, no local de encaixe **PIN5**.
Voltar a bloquear e a fechar a caixa de tomada preta de 17 pólos da ficha de ligação do rádio **X18126**.
Unir a caixa de tomada unipolar preta (4) com o contacto de tomada unipolar encaixado (32), cor do cabo roxo/branco, da caixa de tomada preta de 17 pólos da ficha de ligação do rádio **X18126**, à derivação **E1**, contacto de pinos unipolar com caixa preta, cor do cabo amarelo/vermelho, do cabo suplementarTEL LIGADO **E**.

As diferentes cores dos cabos são condicionadas pelo sistema e não têm qualquer influência no funcionamento.

Figura D
Soltar ligeiramente o módulo base (33) por detrás do porta-luvas, e extrair a caixa de tomada preta de 15 pólos da ficha de ligação do módulo base **X13252**.
Abrir e desbloquear a caixa de tomada preta de 15 pólos da ficha de ligação do módulo base **X13252**.
Desencaixar o contacto de tomada unipolar existente (34), do local de encaixe **PIN10**, cor do cabo vermelho/verde/amarelo, da caixa de tomada preta de 15 pólos da ficha de ligação do módulo base **X13252**.
Inserir o contacto de tomada unipolar desencaixado (34), cor do cabo vermelho/verde/amarelo, na caixa de tomada unipolar preta (4), que se encontra junta.
Inserir a derivação **D2**, contacto de tomada unipolar, cor do cabo vermelho/branco, da cablagem suplementar da alimentação eléctrica **D**, na caixa de tomada preta de 15 pólos da ficha de ligação do módulo base **X13252**, no local de encaixe **PIN10**.
Voltar a fechar a caixa de tomada preta de 15 pólos da ficha de ligação do módulo base **X13252** e conectá-la ao módulo base (33).
Voltar a inserir o módulo base (33) por detrás do porta-luvas.
De seguida, unir a caixa de tomada unipolar preta (4), com o contacto de tomada unipolar encaixado (34), cor do cabo vermelho/verde/amarelo, da caixa de tomada preta de 15 pólos da ficha de ligação do módulo base **X13252** , à derivação **D3**, contacto de pinos unipolar com caixa preta, cor do cabo vermelho/branco, do cabo suplementar da alimentação eléctrica **D**.

Figura E
Com o marcador de tinta solúvel em água, marcar os orifícios (35) sobre o suporte da caixa da interface (13) e centrá-los com o punção.

Dimensão **A** = 55mm
Dimensão **B** = 89mm
Dimensão **C** = 20mm

De seguida, broquear os orifícios (35) com um diâmetro de ø4,5mm e retirar as rebarbas.
Encurtar a protecção de cantos (24) para um comprimento de 150mm e 80mm e inseri-la sobre o suporte da caixa da interface (13).

Figura F
Aparafusar a placa base da caixa da interface (8) ao suporte da caixa da interface (13), utilizando dois parafusos Imbus com cabeça de embeber M4x10 (17), duas anilhas de carroçaria 4,3x12 (19) e duas porcas sextavadas M4 (18).
Engatar a caixa da interface (7) na placa base da caixa da interface (8).

Figura G
Colar tiras de amortecimento (27) sobre a parte de trás inferior do suporte da caixa da interface (13).

Figura H
Encaixar e aparafusar a derivação **A2**, caixa de pinos preta de 15 pólos, do cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres **A** , na caixa de tomada preta de 15 pólos (36) da caixa da interface (7).
Encaixar a derivação **B2**, caixa de tomada branca de 4 pólos, do cabo de adaptação da caixa da interfaces **B**, na caixa de pinos branca de 4 pólos (37) da caixa da interface (7).
Encaixar a derivação **B3**, Jack bipolar ø2,5mm, cor do cabo preto, do cabo de adaptação da caixa da interface **B**, na caixa de tomada preta ø2,5mm (38) da caixa da interface (7).
Encaixar a derivação **B4**, Jack bipolar ø3,5mm, cor do cabo verde e roxo, do cabo de adaptação da caixa da interface **B** , na caixa de tomada cromada ø3,5mm (39) da caixa da interface (7).

source: www.ow.no

Figura I

A figura ilustra o local de montagem na consola central à direita da caixa do aquecimento.◄

Soltar o parafuso sextavado existente (40) e puxar o reforço transversal (41) um pouco para a direita.
Inserir cuidadosamente o suporte da caixa da interface (13), com caixa da interface montada e ligada (7),
e apertá-la com o parafuso sextavado existente (40).

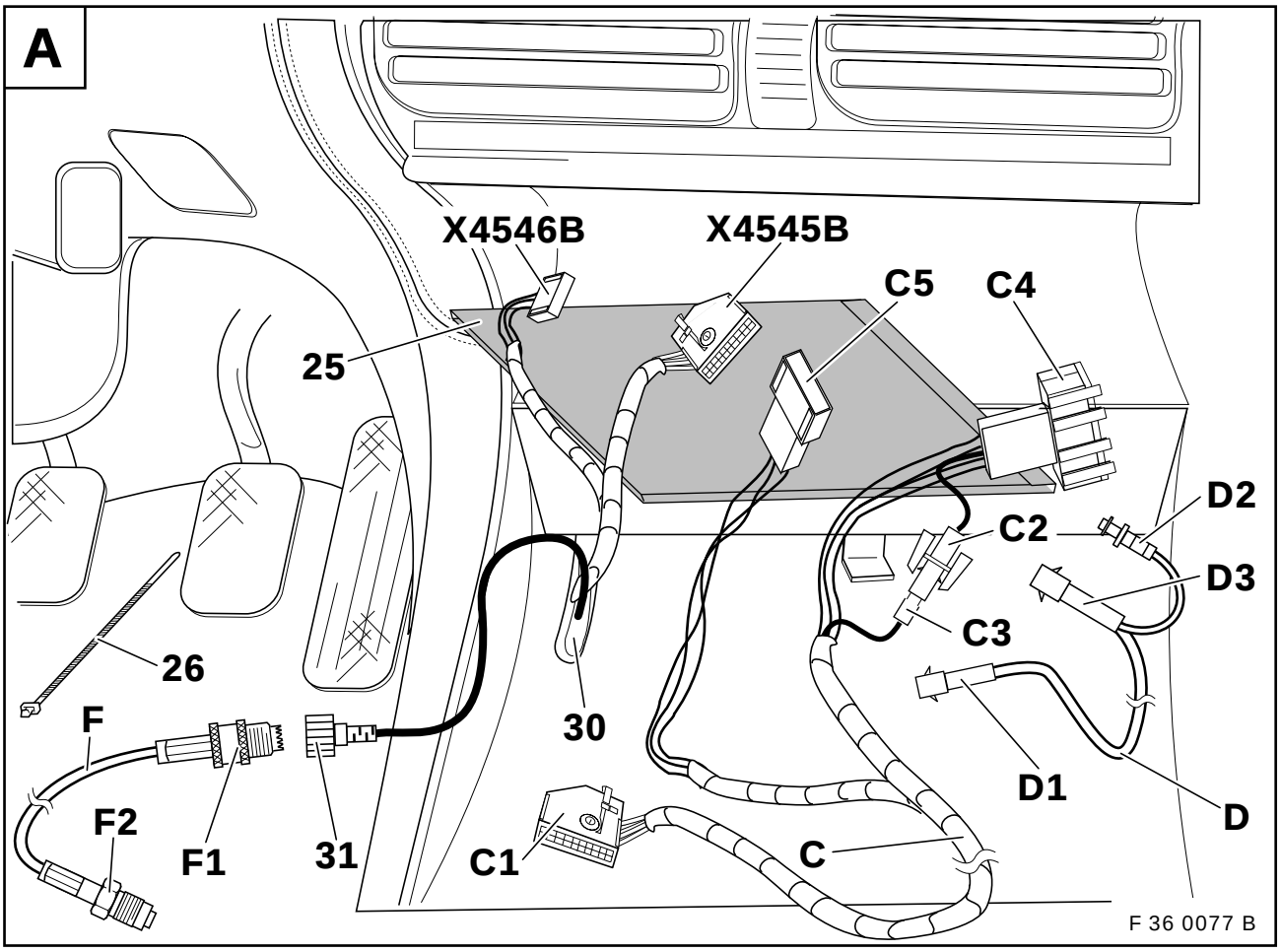
Ao inserir o suporte da caixa da interface (13), com caixa da interface montada e ligada (7), ter atenção para não vincar ou danificar nenhum dos cabos ou condutores.◄

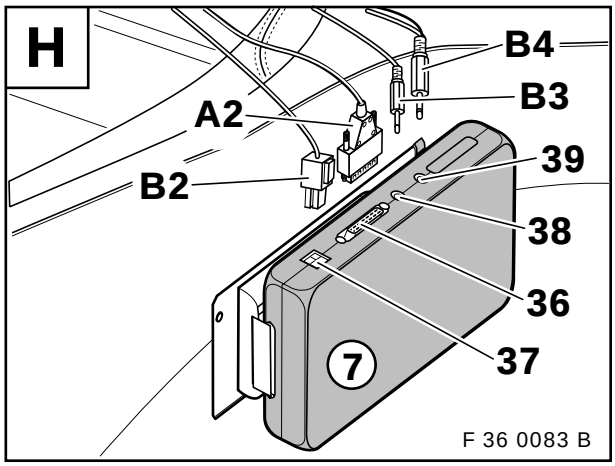
De seguida, fixar para trás com cintas de cabos (26) o cabo de ligação e o cabo de adaptação e colocar o cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres **A** na zona dos pés do acompanhante.

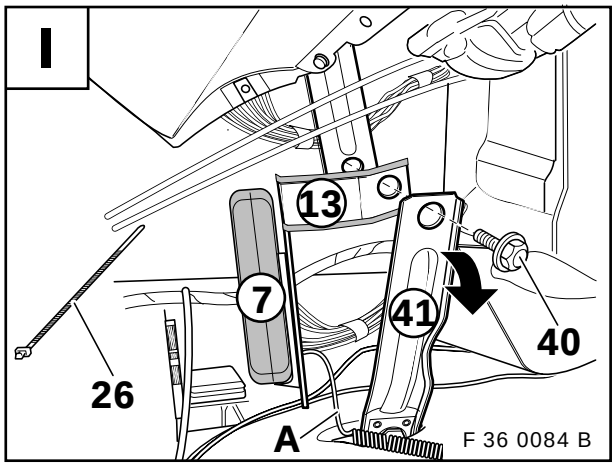
Figura J
Separar a fita adesiva de montagem (42) e colá-la sobre o canto inferior da cablagem (43).
Colocar a insonorização (25) à volta da cablagem (43) inclusive a caixa da ficha e fixar com fita adesiva auxiliar (44) à insonorização (25).
Separar a fita adesiva de fecho (45) e colar sobre a insonorização (25).

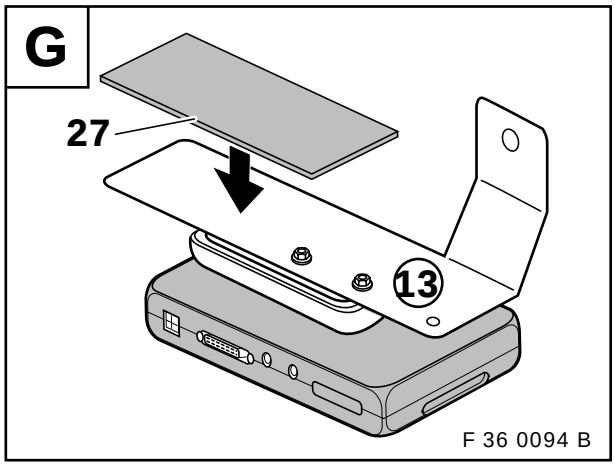
Continua com o Capítulo 2.4

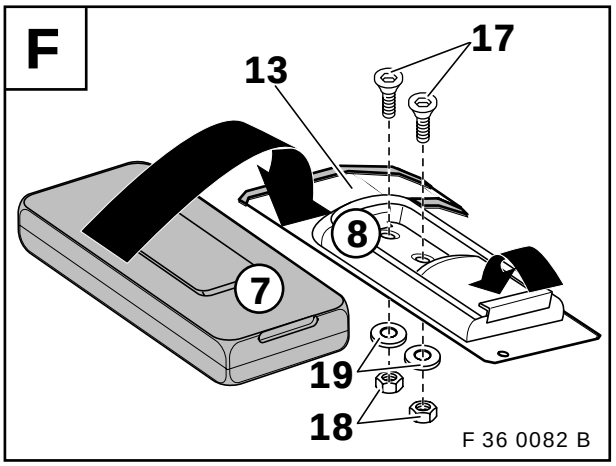
source: www.ow.no



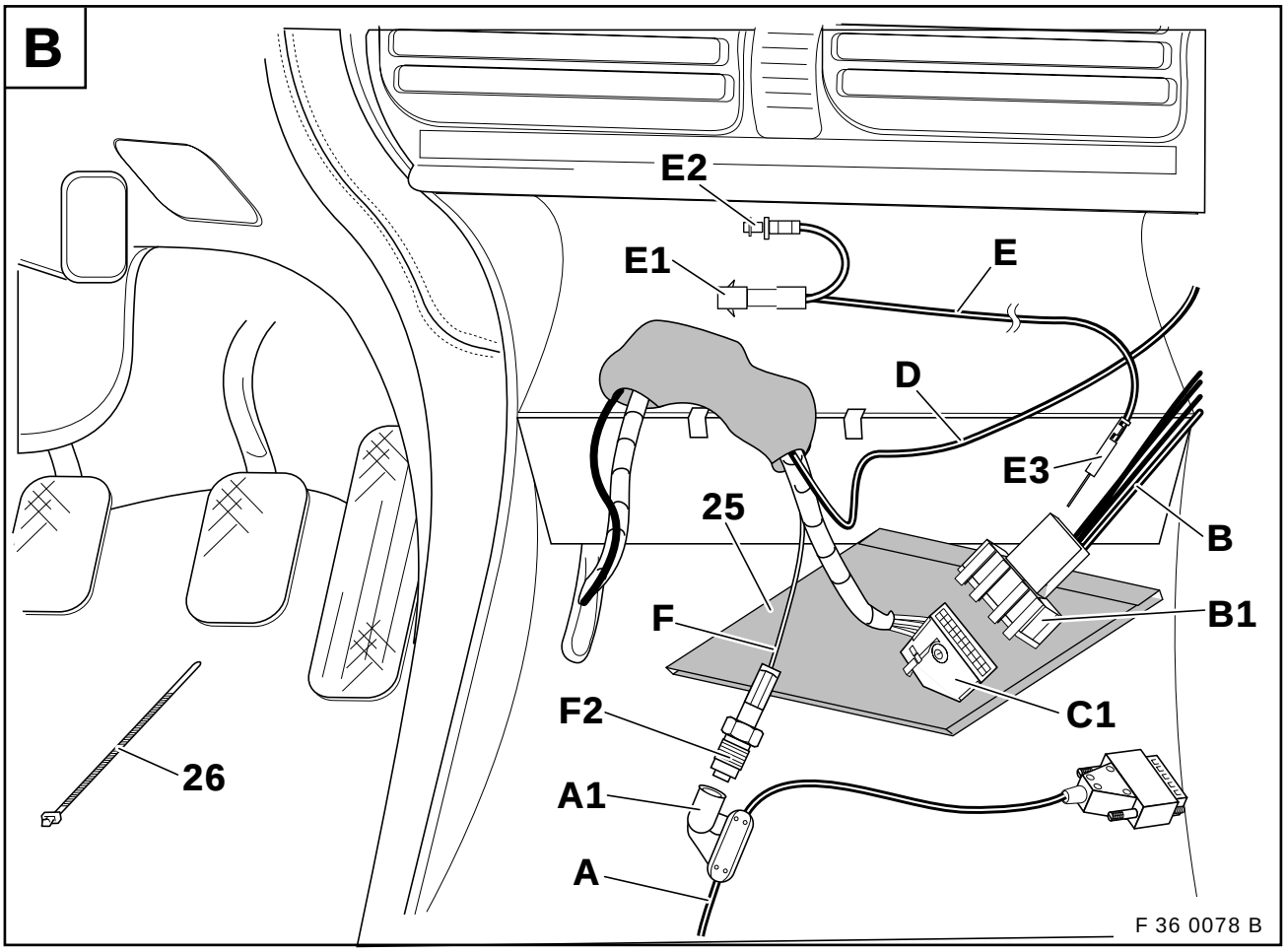


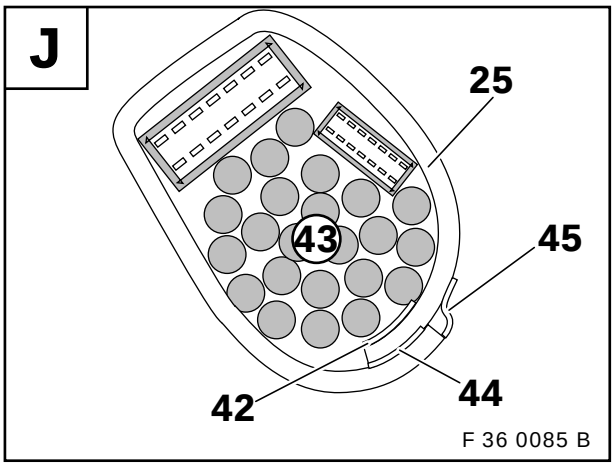


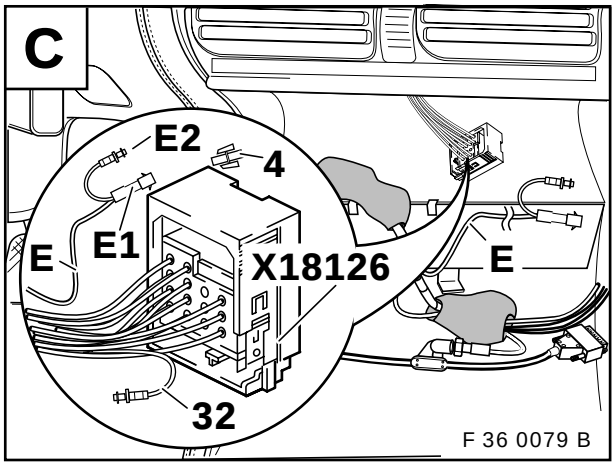


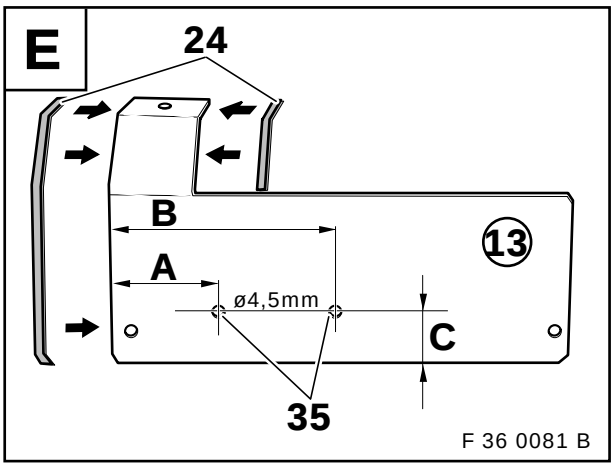


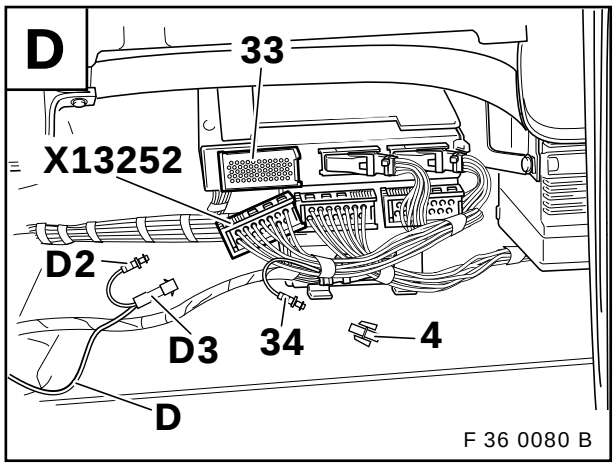
source: www.ow.no











source: www.ow.no

2.4 Einbau Mikrofon, Telefonkonsole und Montage vom Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung auf Telefonkonsole

Hinweise

Allgemeine Hinweise sowie die Sicherheitshinweise in **Kapitel 1** beachten.

Die Telefonkonsole ist abhängig von der Innenausstattung und muß laut Elektronischem Teilekatalog (ETK) gesondert bestellt werden.◄

Vorarbeiten

Abdeckung im Fahrzeughimmel vorne ausbauen (Einbauort Mikrofon)

Klappseite ausklappen! (Seite 2-67)

Bild A

Bild zeigt ein Fahrzeug mit Schiebedach, bei Fahrzeugen ohne Schiebedach ist identisch vorzugehen.◄

Der Anschlußstecker für das Mikrofon ist hinter dem Fahrzeughimmel im vorderen Dachbereich zurückgebunden.
Vorhandenes, zurückgebundenes, mit Polyestervelour umwickeltes, schwarzes 3poliges Buchsengehäuse **X4221B** vom Telefonkabelbaum (30) durch die Öffnung im Dachhimmel führen und Polyestervelour im Bereich vom schwarzen 3poliges Buchsengehäuse **X4221B** entfernen.
Schwarzes 3poliges Buchsengehäuse **X4221B** in Mikrofon (12) einstecken und anschließend das Mikrofon (12) in die Abdeckung (46) einstecken.

Dabei die Pfeilrichtung auf dem Mikrofon (12) beachten.◄

Abdeckung (46) wieder in den Fahrzeughimmel im vorderen Dachbereich einbauen.

Bild B
Ausgebaute Mittelkonsole (47) etwas zur Seite neigen und die drei Befestigungsschrauben (48) von der rechten Brüstung (49) herausschrauben.
Rechte Brüstung (49) von der ausgebauten Mittelkonsole (47) abnehmen.

Bild C
Schutzfolie der beiliegenden, selbstklebenden Schablone (16) entfernen.
Selbstklebende Schablone (16) auf die rechte Brüstung (49) aufkleben und Bohrungen (50) mit wasserlöslichem Stift markieren.
Selbstklebende Schablone (16) wieder entfernen und Bohrungen (50) mit Bohrer ø3,0mm vorbohren und anschließend mit Bohrer ø6,5mm aufbohren.

Bild D
Telefonkonsole (15) auf die vorbereitete rechte Brüstung (49) auflegen und mit zwei Sechskantschrauben mit Scheibe M5x14 (24) festschrauben.
Anschließend die montierte rechte Brüstung (49) wieder an die Mittelkonsole montieren und Mittelkonsole einbauen.

source: www.ow.no

Bild E
Basisplatte für das Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung (10) mit eingerasteten Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung (9) auf der Telefonkonsole (15) ausrichten.
Basisplatte für das Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung (10) festhalten, Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung (9) wieder entfernen und Bohrungen (51) mit wasserlöslichem Stift markieren.
Basisplatte für das Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung (10) entfernen und Bohrungen (51) mit Bohrer ø3.0mm bohren.

⚠ Vorsichtig bohren, damit die Telefonkonsole (15) nicht durchbohrt wird. ◄

Nach dem Bohren die Bohrspäne unter dem Lederbezug der Telefonkonsole (15) entfernen, damit die Basisplatte für das Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung (10) vollständig auf der Telefonkonsole (15) aufliegen kann.
Basisplatte für das Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung (10) auf die Telefonkonsole (15) auflegen und mit zwei Kreuzschlitz Senkkopfblechschrauben 4x15 (23) festschrauben.
Anschließend das Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung (9) auf der Basisplatte für das Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung (10) einrasten und Handy einlegen.
Gegebenenfalls die Mittelkonsole im Bereich vom Anschlußkabel Ladehalterung mit Freisprecheinrichtung (9) etwas ausschneiden, damit eine Beschädigung verhindert wird.

⚠ Falls zusätzlich der Leitungskompensator im Fahrzeug verbaut werden soll, ist mit Kapitel 2.5 fortzufahren. ◄

Abschließende Arbeiten
Batterie anklemmen
Fehlerspeicher ausdrucken
Funktionskontrolle mit Test der Freisprecheinrichtung durchführen
Fahrzeug sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus zusammenbauen

Codierung
Dieses System ist nicht codierrelevant

Funktion
Die Funktion des Handys ist in der Bedienungsanleitung für das Handy beschrieben

source: www.ow.no

2.4 Installation of Microphone, Telephone Console and Fitting Connection Cable for Charger Cradle with Hands-Free Facility on Telephone Console

Notes

Refer to general information as well as safety notes in **Section 1**.

The telephone console is dependent on the interior equipment and fittings and must be ordered separately in accordance with the electronic parts catalogue (EPC). ◄

Preparation

Remove cover at front of headliner (installation location for microphone)

Open out fold-out page! (Page 2-67)

Fig. A

The figure shows a vehicle with a sunroof, follow the same procedure on vehicles without a sunroof. ◄

The plug connector for the microphone is tied back behind the headliner in the front area of the roof.
Pass existing, tied-back, black 3-pin socket housing **X4221B** wrapped in polyester velour from telephone wiring harness (30) through aperture in headliner and remove polyester velour in area of black 3-pin socket housing **X4221B**.
Plug black 3-pin socket housing **X4221B** into microphone (12) and then insert microphone (12) in cover (46).

Observe direction indicated by arrow on microphone (12). ◄

Reinstall cover (46) in headliner in front area of roof.

Fig. B
Tilt removed centre console (47) a little to the side and unscrew three retaining screws (48) from right-hand side rail (49).
Detach right-hand side rail (49) from removed centre console (47).

Fig. C
Remove protective film from supplied self-adhesive template (16).
Adhere self-adhesive template (16) to right-hand side rail (49) and mark holes (50) with water-soluble pen.
Remove self-adhesive template (16) again and pilot-drill holes (50) with 3.0 mm dia. twist drill and then drill out with 6.5 mm dia. twist drill.

Fig. D
Place telephone console (15) on prepared right-hand side rail (49) and firmly tighten with two M5x14 hexagon screws and washers (24).
Now fit the mounted right-hand side rail (49) on the centre console and install centre console.

source: www.ow.no

Fig. E
Align base plate for connection cable for charger cradle with hands-free facility (10) with plugged-in connection cable for charger cradle with hands-free facility (9) on telephone console (15).
Firmly hold base plate for connection cable for charger cradle with hands-free facility (10), remove connection cable for charger cradle with hands-free facility (9) again and mark holes (51) with water-soluble pen.
Remove base plate for connection cable for charger cradle with hands-free facility (10) and drill holes (51) with 3.0 mm dia. twist drill.

Take care when drilling to ensure the telephone console (15) is not drilled through. ◄

After drilling, remove metal chips from under leather cover of telephone console (15) so that the base plate for connection cable for charger cradle with hands-free facility (10) can fit snugly and completely on telephone console (15).

Place base plate for connection cable for charger cradle with hands-free facility (10) on telephone console (15) and firmly tighten with two 4x15 recessed cross countersunk head self-tapping screws (23).
Now lock in connection cable for charger cradle with hands-free facility (9) on base plate for connection cable for charger cradle with hands-free facility (10) and insert mobile phone.
If necessary, cut out centre console a little in area of connection cable for charger cradle with hands-free facility (9) to ensure no damage occurs.

Continue with Chapter 2.5 if the line compensator is to be additionally installed in the vehicle. ◄

Concluding jobs
Reconnect battery
Print out fault code memory.
Carry out function check and test hands-free facility.
Reassemble vehicle in reverse order of removal.

Encoding
This system does not require encoding

Operation
Operation of the mobile phone is described in the operating instructions for the mobile phone.

source: www.ow.no

2.4 Montage du microphone, de la console de téléphone et montage du câble de raccordement du chargeur du dispositif mains libres sur la console de téléphone

Remarques

Tenir compte des remarques générales et des consignes de sécurité données au **chapitre 1**.

La console de téléphone dépend de la finition intérieure et doit être commandée séparément au moyen du Catalogue électronique des pièces (ETK). ◄

Préparation

Déposer le cache à l'avant du ciel de pavillon du véhicule (emplacement du microphone)

Ouvrir le volet rabattable ! (page 2-67)

Figure A

La figure présente un véhicule avec toit ouvrant, procéder de façon identique sur les véhicules sans toit ouvrant. ◄

Le connecteur du microphone est attaché derrière le ciel de pavillon du véhicule dans la zone avant du pavillon.
Faire passer le boîtier femelle noir 3 pôles existant **X4221B**, attaché et entouré de velours polyester, du faisceau téléphone (30), à travers l'ouverture pratiquée dans le ciel de pavillon et retirer le velours polyester dans la zone du boîtier femelle noir 3 pôles **X4221B**.
Brancher le boîtier femelle noir 3 pôles **X4221B** dans le microphone (12) puis monter le microphone (12) dans le cache (46).

Faire attention au sens de la flèche sur le microphone (12). ◄

Remonter le cache (46) dans le ciel de pavillon à l'avant du pavillon.

Figure B
Incliner légèrement de côté la console centrale déposée (47) et retirer les trois vis de fixation (48) de la moulure de droite (49).
Déposer la moulure (49) du côté droit de la console centrale (47).

Figure C
Retirer le film protecteur du gabarit adjacent autocollant (16).
Coller le gabarit autocollant (16) sur la moulure de droite (49) et repérer les trous (50) au moyen d'un feutre soluble à l'eau.
Retirer à nouveau le gabarit autocollant (16) puis percer les avant-trous (50) avec le foret ø 3,0 mm et les aléser ensuite avec un foret ø 6,5 mm.

Figure D
Poser la console de téléphone (15) sur la moulure ainsi préparée côté droit (49) et la fixer au moyen de deux vis six pans avec rondelle M5x14 (24).
Remonter ensuite la moulure assemblée (49) sur le côté droit de la console centrale et monter la console centrale.

source: www.ow.no

Figure E
Aligner la plaque de base (10) avec le câble de raccordement du chargeur du dispositif mains libres (9) emboîté sur la console de téléphone (15).
Maintenir la plaque de base (10) du câble de raccordement du chargeur du dispositif mains libres, retirer à nouveau le câble de raccordement du chargeur du dispositif mains libres (9) et repérer les trous (51) à l'aide d'un feutre soluble à l'eau.
Retirer la plaque de base (10) du câble de raccordement du chargeur du dispositif mains libres et percer les trous (51) avec un foret ø 3.0 mm.

⚠ Effectuer le perçage avec précaution pour ne pas transpercer la console de téléphone (15).◄

Après le perçage, enlever les copeaux tombés sous la garniture en cuir de la console de téléphone (15) pour que la plaque de base (10) supportant le câble de raccordement du chargeur du dispositif mains libres puisse reposer parfaitement sur la console de téléphone (15).
Poser la plaque de base (10) supportant le câble de raccordement du chargeur du dispositif mains libres sur la console de téléphone (15) et la fixer au moyen de deux vis à tôle à tête cruciforme 4x15 (23).
Emboîter ensuite le câble de raccordement du chargeur du dispositif mains libres (9) sur la plaque de base (10) et accrocher le téléphone portatif.
Au besoin, découper légèrement la console centrale dans la zone du câble de raccordement du chargeur du dispositif mains libres (9) pour éviter tout endommagement possible.

⚠ S'il faut en plus monter le compensateur de ligne dans le véhicule, poursuivre au chapitre 2.5.◄

Opérations finales
Connecter la batterie.
Imprimer le contenu de la mémoire des défauts.
Contrôler le fonctionnement en testant le dispositif mains libres.
Remonter le véhicule en procédant par analogie dans l'ordre inverse du démontage.

Codage
Ce système ne nécessite pas de codage.

Fonctionnement
Le fonctionnement du téléphone portatif est décrit dans la notice d'utilisation du téléphone portatif.

source: www.ow.no

2.4 Inbouw microfoon, telefoonconsole en montage van aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken op telefoonconsole

Opmerkingen

Gelieve rekening te houden met de algemene aanwijzingen en de veiligheidsaanwijzingen in **hoofdstuk 1** op te volgen.

De telefoonconsole is afhankelijk van het voertuiginterieur en dient afzonderlijk aan de hand van de elektronische onderdelencatalogus (ETK) te worden besteld.◂

Voorbereidende werkzaamheden

De afdekking voorin de voertuighemel uitbouwen (plaats van inbouw microfoon).

De ingevouwen pagina uitvouwen! **(pag. 2-67)**

Fig. A

De afbeelding laat een voertuig met schuifdak zien. Bij voertuigen zonder schuifdak moet op analoge wijze tewerk worden gegaan.◂

De aansluitstekker voor de microfoon is achter de voertuighemel in het voorste dakgebied teruggebonden.
Het bestaande, teruggebonden, met polyestervelours omwikkelde zwarte 3-polige bussenhuis **X4221B** van de telefoondraadboom (30) door de opening in de dakhemel voeren en de polyestervelours in het gebied van het zwarte 3-polige bussenhuis **X4221B** verwijderen.
Het zwarte 3-polige bussenhuis **X4221B** op de microfoon (12) aansluiten en vervolgens de microfoon (12) in de afdekking (46) inzetten.

Let hierbij op de richting van de pijl op de microfoon (12).◂

De afdekking (46) weer in de hemelbekleding in het voorste dakgebied inbouwen.

Fig. B

De uitgebouwde middenconsole (47) iets naar de zijde kantelen en de drie bevestigingsbouten (48) uit het rechter zijpaneel (49) uitschroeven.
Het rechter zijpaneel (49) van de uitgebouwde middenconsole (47) losnemen.

Fig. C

De beschermfolie van de meegeleverde zelfplakkende mal (16) verwijderen.
De zelfplakkende mal (16) op het rechter zijpaneel (49) plakken en de boringen (50) met niet-watervaste stift merken.
De zelfplakkende mal (16) weer verwijderen en de boringen (50) met boor ø 3,0 mm voorboren en vervolgens met boor ø 6,5 mm uitboren.

Fig. D

De telefoonconsole (15) op het voorbereide rechter zijpaneel (49) leggen en met twee zeskantbouten met ring M 5x14 (24) vastschroeven.
Vervolgens het rechter zijpaneel (49) met gemonteerde telefoonconsole weer op de middenconsole monteren en de middenconsole inbouwen.

source: www.ow.no

Fig. E
De basisplaat (10) voor de aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken met ingeklikte aansluitkabel (9) laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken op de telefoonconsole (15) uitlijnen.
De basisplaat (10) voor de aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken vasthouden, de aansluitkabel (9) laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken weer verwijderen en de boringen (51) met niet-watervaste stift merken.
De basisplaat (10) voor de aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken weer verwijderen en de boringen (51) met boor ø 3,0 mm boren.

Voorzichtig boren zodat de telefoonconsole (15) niet doorboord wordt.◂

Na het boren de boorspanen onder de leren bekleding van de telefoonconsole (15) verwijderen zodat de basisplaat (10) voor de aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken volledig op de telefoonconsole (15) kan opliggen.
De basisplaat (10) voor de aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken op de telefoonconsole (15) leggen en met twee verzonken kruiskopplaatschroeven 4 x 15 (23) vastschroeven.
Vervolgens de aansluitkabel (9) laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken op de basisplaat (10) voor de aansluitkabel laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken vastklikken en de handy inleggen.
Eventueel de middenconsole in het gebied van de aansluitkabel (9) laadhouder met inrichting voor vrijhandig spreken iets uitsnijden om beschadiging van de kabel te voorkomen.

Indien bovendien de leidingscompensator in het voertuig moet worden ingebouwd, vervolg met hoofdstuk 2.5.◂

Afsluitende werkzaamheden
De accukabels weer aansluiten.
Het (de) storingsgeheugen(s) uitprinten.
De werking van de autotelefoon en van de inrichting voor vrijhandig spreken controleren.
Het voertuig in omgekeerde uitbouwvolgorde weer samenstellen.

Codering
Dit systeem is niet van invloed op de codering.

Werking
Voor de werking van de handy wordt naar de bedieningshandleiding voor de handy verwezen.

source: www.ow.no

2.4 Montering av mikrofon och telefonkonsol samt installation av anslutningskabeln för laddhållaren med "Hands-free"-anordning på telefonkonsol

Anvisningar

Observera de allmänna anvisningarna och säkerhetsanvisningarna i **kapitel 1**.

Typen av telefonkonsol beror på bilens inredning och måste beställas separat i enlighet med den elektroniska reservdelskatalogen (ETK).◄

Förarbeten

Demontera skyddet i innertaket framtill (monteringsplats för mikrofonen).

Fäll ut bladet! **(sidan 2-67)**

Bild A

Bilden visar en bil med taklucka. Man går tillväga på samma sätt i bilar utan taklucka.◄

Anslutningskontakten för mikrofonen är tillbakabunden bakom innertaket i det främre takområdet.
För det befintliga, tillbakabundna, med polyestervelour omlindade, svarta 3-poliga hylskontakthuset **X4221B** till telefonkabelstammen (30) genom öppningen i innertaket och tag bort polyestervelour inom området för den svarta 3-poliga hylskontakthuset **X4221B**.
Stick in det svarta 3-poliga hylskontakthuset **X4221B** i mikrofonen (12) och stick därefter in mikrofonen (12) i skyddet (46).

Observera därvid pilens riktning på mikrofonen (12).◄

Montera in skyddet (46) i innertaket i det främre takområdet igen.

Bild B
Luta den demonterade mittkonsolen (47) en aning åt sidan och skruva ut de tre fastsättningsskruvarna (48) ur den högra sargen (49).
Tag av den högra sargen (49) från den demonterade mittkonsolen (47).

Bild C
Avlägsna skyddsfolien från den bilagda, självklistrande mallen (16).
Klistra på den självklistrande mallen (16) på den högra sargen (49) och märk ut borrhålen (50) med en penna med vattenlöslig färg.
Tag bort den självklistrande mallen (16) igen, förborra hålen (50) med ø 3,0 mm och borra därefter upp dem med ø 6,5 mm.

Bild D
Lägg telefonkonsolen (15) på den förberedda, högra sargen (49) och skruva fast den med två sexkantskruvar med bricka M5x14 (24).
Montera därefter tillbaka den hopmonterade högra sargen (49) på mittkonsolen och montera in mittkonsolen.

source: www.ow.no

Bild E
Rikta grundplattan för anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning (10) med den ihakade anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning (9) på telefonkonsolen (15).
Håll fast grundplattan för anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning (10), tag bort anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning (9) igen och markera borrhålen (51) med en penna med vattenlöslig färg.

Tag bort grundplattan för anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning (10) och borra hål (51) ø 3.0 mm.

⚠ Borra försiktigt, så att inte telefonkonsolen (15) blir genomborrad.◄

Avlägsna därefter noga borrspånen under telefonkonsolens (15) läderklädsel, så att grundplattan för anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning (10) kan ligga an helt och hållet på telefonkonsolen (15).
Lägg grundplattan för anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning (10) på telefonkonsolen (15) och skruva fast den med två plåtskruvar med krysspår och försänkt huvud 4x15 (23).
Haka därefter i anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning (9) på grundplattan för anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning (10) och lägg i ficktelefonen.
Skär vid behov ut mittkonsolen en aning inom området för anslutningskabeln till laddhållaren med "Hands-free"-anordning (9), så att den inte skadas.

⚠ Om dessutom en ledningskompensator skall monteras i bilen, fortsätt då med kapitel 2.5.◄

Avslutande arbeten
Koppla till batteriet.
Skriv ut felminnet.
Kontrollera anläggningens funktion genom att testa "Hands-free"-anordningen.
Monteringen sker i omvänd ordningsföljd mot demonteringen.

Kodning
Detta system kodas inte.

Funktion
Ficktelefonens funktion beskrivs i telefonens bruksanvisning.

source: www.ow.no

2.4 Montaggio microfono, mensola per telefono e montaggio del cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce sulla mensola per telefono

Avvertenze

Osservare le avvertenze generali nonché le avvertenze per la sicurezza contenute nel **capitolo 1**.

La mensola per telefono dipende dall'equipaggiamento interno e va ordinata separatamente sulla scorta del catalogo elettronico ricambi (ETK).◄

Lavori preliminari

Smontare la copertura nel cielo anteriore (punto di montaggio microfono)

Aprire la pagina a risvolto! (Pagina 2-67)

Figura A

La figura mostra una vettura con tettuccio scorrevole, per le vetture senza tettuccio scorrevole procedere allo stesso modo.◄

La spina di collegamento per il microfono è legata indietro dietro il cielo nella zona anteriore del tetto.
Far passare l'esistente scatola portapresa nera a 3 poli **X4221B** legata indietro e avvolta con velluto di poliestere, del fascio cavi telefono (30), attraverso l'apertura nel cielo e rimuovere il velluto di poliestere nella zona della scatola portapresa nera a 3 poli **X4221B**.
Infilare la scatola portapresa nera a 3 poli **X4221B** nel microfono (12) e successivamente, infilare il microfono (12) nella copertura (46).

Osservare la direzione della freccia sul microfono (12).◄

Rimontare la copertura (46) nel cielo nella zona anteriore del tetto.

Figura B
Inclinare leggermente sul lato la mensola centrale (47) smontata e svitare le tre viti di fissaggio (48) dalla paratia destra (49).
Togliere la paratia destra (49) dalla mensola centrale smontata (47).

Figura C
Togliere la pellicola protettiva dalla dima autoadesiva (16).
Incollare la dima autoadesiva (16) sulla paratia destra (49) e marcare i fori (50) con un pennarello solubile all'acqua.
Tornare a togliere la dima (16) preforare i fori (50) con una punta di ø 3,0 mm, successivamente allargarli con una punta di ø 6,5 mm.

Figura D
Appoggiare la mensola per telefono (15) sulla paratia destra preparata (49) e avvitarla con due viti a testa esagonale con rondella M5x14 (24).
Successivamente, rimontare alla mensola centrale la paratia montata (49) e montare la mensola centrale.

source: www.ow.no

Figura E
Allineare sulla mensola per telefono (15) la piastra base per il cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce (10) con cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce (9) innestato.
Trattenere la piastra base per il cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce (10), tornare a rimuovere il cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce (9) e marcare i fori (51) con un pennarello solubile all'acqua.
Togliere la piastra base per il cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce (10) e praticare i fori (51) con una punta di ø 3.0 mm.

 Forare cautamente per non perforare la mensola per telefono (15).◄

Dopo la foratura rimuovere i trucioli sotto il rivestimento in pelle della mensola per telefono (15), in modo che la piastra base per il cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce (10) possa appoggiare interamente sulla mensola per telefono (15).
Avvitare la piastra base per il cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce (10) sulla mensola per telefono (15) e avvitarla con due viti per lamiera a testa svasata con intaglio a croce 4x15 (23).
Successivamente innestare il cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce (9) sulla piastra base per il cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce (10) e collocarvi il cellulare.
Eventualmente, ritagliare un poco la mensola centrale nella zona del cavo di collegamento ritegno di carica con vivavoce (9), per evitare lesioni.

 Se nella vettura va montato anche il compensatore di linea, proseguire con il capitolo 2.5.◄

Lavori conclusivi
Collegare la batteria
Stampare il contenuto della memoria difetti
Controllare il funzionamento e testare il vivavoce
Riassemblare la vetture procedendo nell'ordine inverso allo smontaggio

Codificazione
Questo sistema non è importante per la codificazione

Funzionamento
Il funzionamento del cellulare viene descritto nel relativo libretto Uso e manutenzione.

source: www.ow.no

2.4 Montaje del micrófono, consola para teléfono y montaje del cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres en la consola para teléfono

Indicaciones

Observe las indicaciones de carácter general y las indicaciones de seguridad incluidas en el **capítulo 1**.

La consola para teléfono depende del equipamiento del habitáculo y debe pedirse por separado según el catálogo electrónico de piezas (ETK).◄

Trabajos previos

Desmontar la cubierta de la parte delantera del revestimiento interior del techo del vehículo (lugar de montaje del micrófono)

¡Despliegue la página plegable! (página 2-67)

Figura A

La figura muestra un vehículo con techo corredizo, proceder de forma idéntica en vehículos sin techo corredizo.◄

El conector de enchufe del micrófono se encuentra atado hacia atrás detrás del revestimiento interior del techo, en la parte delantera del techo.
Introducir la caja de hembrillas negra de 3 polos existente, atada hacia atrás, envuelta en terciopelo de poliéster, **X4221B** del mazo de cables del teléfono (30) a través de la abertura del revestimiento interior de techo y retirar el terciopelo de poliéster en la zona de la caja de hembrillas negra de 3 polos **X4221B**.
Conectar la caja de hembrillas negra de 3 polos **X4221B** en el micrófono (12) y calar a continuación el micrófono (12) en la cubierta (46).

Observar al efectuar esta operación el sentido de flecha en el micrófono (12).◄

Montar nuevamente la cubierta (46) en el revestimiento interior del techo, en la parte delantera del techo.

Figura B
Inclinar ligeramente hacia un lado la consola central desmontada (47) y desenroscar los tres tornillos de fijación (48) del antepecho derecho (49).
Retirar el antepecho derecho (49) de la consola central desmontada (47).

Figura C
Retirar la lámina protectora de la plantilla autoadhesiva adjunta (16).
Pegar la plantilla autoadhesiva (16) en el antepecho derecho (49) y marcar los orificios (50) con un lápiz hidrosoluble.
Retirar nuevamente la plantilla autoadhesiva (16) y perforar los orificios (50) con una broca de 3,0 mm de ø, agrandando a continuación los taladros efectuados con una broca de 6,5 mm de ø.

Figura D
Colocar la consola para teléfono (15) en el antepecho derecho preparado (49) y con atornillarla con dos tornillos hexagonales con arandela M5x14 (24).
Montar nuevamente a continuación el antepecho derecho montado (49) en la consola central y montar la consola central.

source: www.ow.no

Figura E
Ajustar la placa básica para el cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres (10) con el cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres (9) en la consola para teléfono (15).
Sujetar la placa básica para el cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres (10), retirar nuevamente el cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres (9) y marcar los orificios (51) con un lápiz hidrosoluble.
Retirar la placa básica para el cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres (10) y perforar los orificios (51) con una broca de 3,0 mm de ø.

Taladrar con precaución a fin de no perforar la consola para teléfono (15).◄

Retirar después del taladrado las virutas debajo de la funda de cuero de la consola para teléfono (15), de forma que pueda apoyar totalmente la placa básica para el cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres (10) en la consola para teléfono (15).
Colocar la placa básica para el cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres (10) en la consola para teléfono (15) y atornillarla con dos tornillos de estrella rosca chapa de cabeza avellanada 4x15 (23).
Enclavar a continuación el cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres (9) en la placa básica para el cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres (10) y colocar el teléfono móvil.
Recortar ligeramente en caso necesario la consola central en la zona del cable de conexión del soporte acoplador de carga con instalación manos libres (9) de forma que no puedan producirse daños.

Si debe montarse adicionalmente el compensador de cables en el vehículo, proseguir con el capítulo 2.5.◄

Trabajos finales
Embornar la batería
Imprimir el contenido de la memoria de averías
Efectuar una verificación de funcionamiento con comprobación de la instalación manos libres
Montar las piezas desmontadas del vehículo en el orden inverso al seguido durante el desmontaje

Codificación
Este sistema no precisa codificación

Funcionamiento
El funcionamiento del teléfono móvil está descrito en las instrucciones de servicio del teléfono móvil

source: www.ow.no

2.4 Montagem do microfone, da consola para telefone e montagem do cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres na consola para telefone

Indicações

Observar as indicações gerais, bem como as indicações de segurança incluídas no **Capítulo 1**.

A consola para telefone depende do equipamento interior e deverá ser encomendada separadamente, de acordo com o Catálogo Electrónico de Peças (ETK). ◄

Trabalhos preliminares

Desmontar a cobertura no forro do tejadilho, parte dianteira (local de montagem do microfone)

Abrir a página desdobrável! (Página 2-67)

Figura A

A figura ilustra uma viatura com tejadilho de correr, para viaturas sem tejadilho de correr deverá proceder-se de forma idêntica. ◄

A ficha de ligação para o microfone encontra-se fixada para trás, por detrás do forro do tejadilho na zona dianteira do tejadilho.
Passar a existente caixa de tomada preta de 3 pólos, **X4221B** fixada para trás e envolta por película aveludada de poliester, da cablagem do telefone (30), através do orifício no forro do tejadilho e retirar a película aveludada de poliester na zona da caixa de tomada preta de 3 pólos **X4221B**.
Inserir a caixa de tomada preta de 3 pólos **X4221B** no microfone (12) e de seguida encaixar o microfone (12) na cobertura (46).

Deverá respeitar-se a direcção indicada pela seta no microfone (12). ◄

Voltar a montar a cobertura (46) no forro do tejadilho, zona dianteira do tejadilho.

Figura B
Inclinar a consola central desmontada (47) ligeiramente para o lado e desenroscar os três parafusos de fixação (48) do peitoril direito (49).
Retirar o peitoril direito (49) da consola central desmontada (47).

Figura C
Retirar a película protectora do molde autocolante junto (16).
Colar o molde autocolante (16) sobre o peitoril direito (49) e marcar os orifícios (50) com o marcador de tinta solúvel em água.
Retirar novamente o molde autocolante (16) e fazer uma furação prévia dos orifícios (50) com broca de ø3,0mm e de seguida broquear com broca de ø6,5mm.

Figura D
Colocar a consola para telefone (15) sobre o peitoril direito (49), já preparado, e aparafusá-la com dois parafusos sextavados com anilha M5x14 (24).
De seguida voltar a montar na consola central o peitoril direito montado (49) e instalar a consola central.

source: www.ow.no

Figura E
Alinhar a placa base para o cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres (10), com o cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres engatado (9), sobre a consola para telefone (15).
Prender a placa base para o cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres (10), voltar a retirar o cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres (9) e marcar os orifícios (51) com o marcador de tinta solúvel em água.
Retirar a placa base para o cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres (10) e broquear os orifícios (51) com a broca de ø3.0mm.

 Broquear com cuidado para não perfurar a consola para o telefone (15).◄

Após broquear, remover a limalha por debaixo do revestimento em pele da consola para o telefone (15), de forma a que a placa base para o cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres (10) possa apoiar completamente sobre a consola para telefone (15).
Colocar a placa base para o cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres (10) sobre a consola para telefone (15) e aparafusá-la com dois parafusos de chapa Phillips com cabeça de embeber 4x15 (23).
De seguida, engatar o cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres (9), sobre a placa base para o cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres (10) e introduzir o Handy.
Caso necessário, recortar um pouco a consola central na área do cabo de ligação da base de carga com sistema de mãos livres (9) de modo a evitar uma danificação.

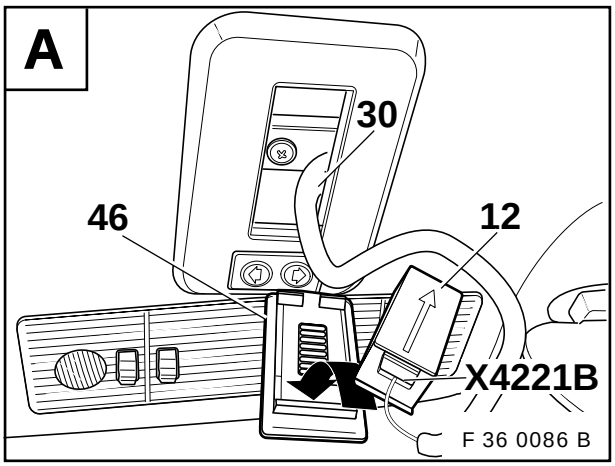
 Caso adicionalmente se deva montar na viatura o compensador de linha, deverá prosseguir-se com o capítulo 2.5.◄

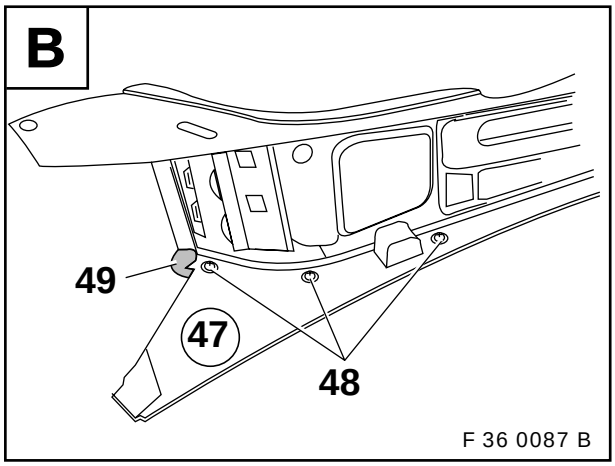
Trabalhos finais
Ligar os bornes da bateria
Imprimir a memória de falhas
Efectuar a verificação do funcionamento com teste do sistema de mãos livres
Montar a viatura analogamente, na sequência inversa da de desmontagem

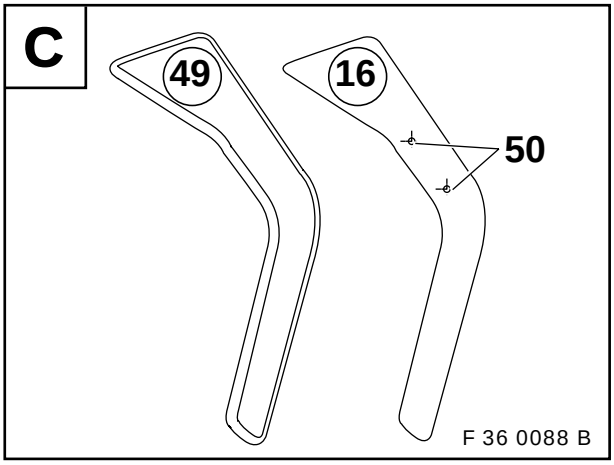
Codificação
Este sistema não possui codificação

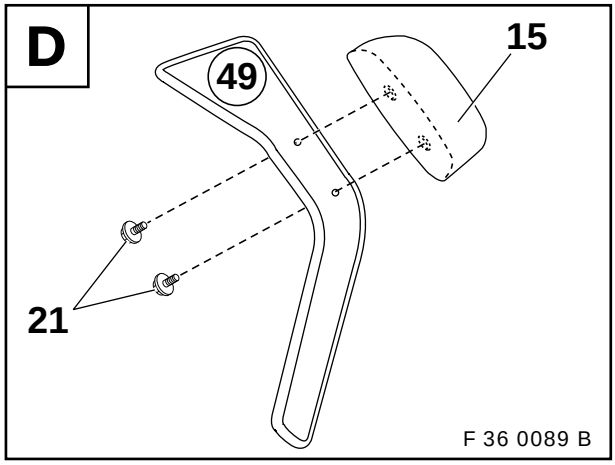
Funcionamento
O funcionamento do Handys encontra-se descrito no manual de utilização do Handy

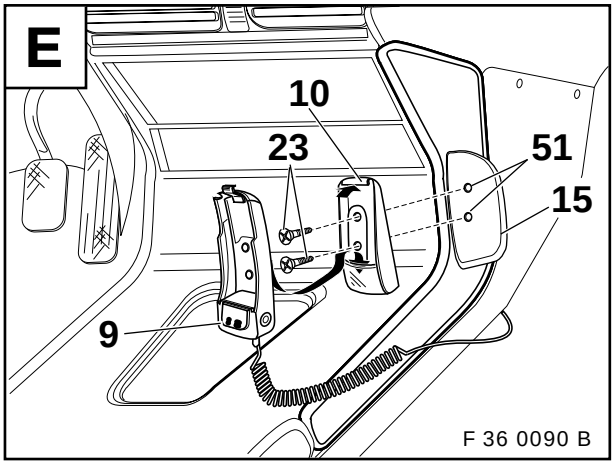
source: www.ow.no











source: www.ow.no

2.5 Einbau Leitungskompensator

Hinweise

Allgemeine Hinweise sowie die Sicherheitshinweise in **Kapitel 1** beachten.

Der Leitungskompensator und der Halter Leitungskompensator sind nicht Bestandteil des Einbausatzes und müssen nach Absprache mit dem Kunden laut Elektronischem Teilekatalog (ETK) gesondert bestellt werden.
Ein Betrieb des Handys ist beim Verbau des Leitungskompensators nur dann möglich, wenn der Zündschlüssel auf Stellung 1 gedreht wird (Klemme R), da durch die Zündschlüsselstellung 1 am Leitungskompensator das Signal TEL EIN simuliert wird.◄

Vorarbeiten

Sicherheitsgurt an der B-Säule rechts lösen
B-Säulenverkleidung rechts ausbauen
Verkleidung Verstärker/CD-Wechsler im Gepäckraum ausbauen (falls vorhanden)
Verkleidung Subwoofer im Gepäckraum ausbauen (falls vorhanden)
Sichtschutzrollo/Netzrollo ausbauen
Verbandkissen entfernen
Verkleidung Trennwand Gepäckraum links und Ablagebox hinten lösen
Verkleidung Trennwand Gepäckraum rechts ausbauen
Aufnahme Sichtschutzrollo ausbauen
Brüstung Gepäckraum hinten rechts ausbauen
Brüstung Gepäckraum vorne rechts ausbauen
Einlegeboden vorne und hinten im Gepäckraum ausbauen
Verkleidung Gepäckraum hinten rechts ausbauen
Ablegefach hinten rechts im Gepäckraum ausbauen
Verzurröse im Gepäckraum rechts ausbauen
Verkleidung im Gepäckraum vorne rechts ausbauen

Klappseite ausklappen! (Seite 2-83)

Bild A
Leitungskompensator (11) auf dem Halter Leitungskompensator (14) ausrichten und Bohrungen (52) mit wasserlöslichem Stift anzeichnen.
Leitungskompensator (11) entfernen und die Bohrungen (52) mit Bohrer ø5,5mm bohren.
Bohrungen (52) entgraten und Leitungskompensator (11) mit zwei Sechskantschrauben mit Scheibe M5x14 (21) und zwei Sechskantmuttern mit Scheibe M5 (20) auf den Halter Leitungskompensator (14) festschrauben.

Bild B

Die zurückgebundenen Anschlußstecker (**X1765**, 53, 54) vom Telefonkabelbaum (30) hinter der Dämmmatte im Gepäckraum rechts freilegen.◄

Vorhandenen Anschlußstecker Leitungskompensator **X1765**, schwarzes 3poliges Buchsengehäuse vom Telefonkabelbaum, in schwarzes 3poliges Stiftgehäuse (55) des Leitungskompensators (11) einstecken.
Antennenleitung an der vorhandenen Schraubkupplung (56) auseinanderschrauben und wie folgt anschließen:

Vorhandenes Koaxial-Buchsengehäuse (53) der Antennenleitung mit dem Koaxial-Stiftgehäuse (57) am Leitungskompensator (11) zusammenschrauben.
Vorhandenes Koaxial-Stiftgehäuse (54) der Antennenleitung mit dem Koaxial-Buchsengehäuse (58) am Leitungskompensator (11) zusammenschrauben.

Bild C
Den Halter Leitungskompensator (14) mit zwei Kunststoffmuttern SW10 (22) an den vorhandenen Befestigungsbolzen (59) festschrauben.
Anschlußkabel und Antennenleitungen mit Kabelbändern (26) zurückbinden.

source: www.ow.no

Abschließende Arbeiten
Batterie anklemmen
Fehlerspeicher ausdrucken
Funktionskontrolle mit Test der Freisprecheinrichtung durchführen
Fahrzeug sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus zusammenbauen

Codierung
Dieses System ist nicht codierrelevant

Funktion
Die Funktion des Handys ist in der Bedienungsanleitung für das Handy beschrieben

source: www.ow.no

2.5 Installation of Line Compensator

Notes

Refer to general information as well as safety notes in **Section 1**.

The line compensator and mounting bracket for the line compensator are not included in the installation kit and, after consulting the customer, must be ordered separately in accordance with the electronic parts catalogue (EPC). When the line compensator is installed in the vehicle, it will only be possible to operate the mobile phone with the ignition key turned to position 1 (terminal R) as the signal TEL EIN is simulated at the line compensator by ignition key position 1. ◄

Preparation

Release seat belt at right-hand B-pillar.
Remove B-pillar trim panel on right.
Remove trim panel for amplifier/CD changer in luggage compartment (if fitted)
Remove trim panel for subwoofer in luggage compartment (if fitted)
Remove roller blind/netted blind
Remove first-aid cushion
Release partition trim panel, luggage compartment left and behind oddments box
Remove partition trim panel, luggage compartment right
Remove mount for roller blind
Remove top shoulder, luggage compartment rear right
Remove top shoulder, luggage compartment front right
Remove front and rear carpet inlay in luggage compartment
Remove trim panel at rear right of luggage compartment
Remove oddments tray, rear right in luggage compartment
Remove lashing lug on right of luggage compartment
Remove trim panel on front right in luggage compartment

Open out fold-out page! (Page 2-83)

Fig. A
Align line compensator (11) on mounting bracket for line compensator (14) and mark holes (52) with water-soluble pen.
Remove line compensator (11) and drill holes (52) with 5.5 mm dia. twist drill.
Deburr holes (52) and firmly secure line compensator (11) on mounting bracket for line compensator (14) with two M5x14 hexagon screws and washers (21) and two M5 hexagon screws and washers (20).

Fig. B

Release tied-back plug connector **X1765**, 53, 54) from telephone wiring harness (30) behind the insulating mat on right in luggage compartment. ◄

Connect existing plug connector for line compensator **X1765**, black 3-pin socket housing, from telephone wiring harness to black 3-pin pin housing (55) of line compensator (11).
Unscrew antenna lead at existing threaded coupling (56) and connect as follows:

Screw existing coaxial socket housing (53) of antenna lead together with coaxial pin housing (57) at line compensator (11).
Screw existing coaxial pin housing (54) of antenna lead together with coaxial socket housing (58) at line compensator (11).

Fig. C
Firmly secure mounting bracket for line compensator (14) with two WAF10 plastic nuts (22) on existing mounting pin (59).
Tie back connection cable and antenna leads with cable straps (26).

source: www.ow.no

Concluding jobs
Reconnect battery
Print out fault code memory
Carry out function check and test hands-free facility
Reassemble vehicle in reverse order of removal

Encoding
This system does not require encoding

Operation
Operation of the mobile phone is described in the operating instructions for the mobile phone

source: www.ow.no

2.5 Montage du compensateur de ligne

Remarques

Tenir compte des remarques générales et des consignes de sécurité données au **chapitre 1**.

Le compensateur de ligne et le support du compensateur de ligne ne sont pas des éléments du kit de montage et doivent être commandés séparément au moyen du Catalogue électronique des pièces (ETK) en accord avec le client.
Un fonctionnement du téléphone portatif n'est possible avec le montage du compensateur de ligne que si la clé de contact est mise en position 1 (borne R), car la position 1 de la clé de contact entraîne la simulation du signal TEL ON sur le compensateur de ligne. ◄

Préparation

Déposer la ceinture de sécurité sur le pied milieu droit.
Déposer la garniture du pied milieu droit.
Déposer l'habillage de l'amplificateur/changeur de CD à l'intérieur du coffre à bagages (suivant équipement).
Déposer l'habillage du subwoofer dans le coffre à bagages (suivant équipement).
Déposer le store à enrouleur/filet pare-bagages à enrouleur.
Enlever la trousse de secours.
Défaire la garniture de la cloison du coffre à bagages côté gauche et de la boîte de rangement arrière.
Déposer la garniture de la cloison du coffre à bagages côté droit.
Déposer le support du store à enrouleur.
Déposer la moulure arrière droite du coffre à bagages.
Déposer la moulure avant droite du coffre à bagages.
Déposer le plancher de chargement avant et arrière du coffre à bagages.
Déposer la garniture du coffre à bagages à l'arrière droit.
Déposer le bac de rangement arrière droit du coffre à bagages.
Déposer l'anneau d'arrimage à droite du coffre à bagages.
Déposer la garniture avant droite du coffre à bagages.

Ouvrir le volet rabattable ! (page 2-83)

Figure A
Aligner le compensateur de ligne (11) sur son support (14) et tracer les trous (52) à l'aide d'un feutre soluble à l'eau.
Retirer le compensateur de ligne (11) et percer les trous (52) avec un foret ø 5,5 mm.
Ebavurer les trous (52) et fixer le compensateur de ligne (11) sur son support (14) au moyen de deux vis six pans avec rondelle M5x14 (21) et de deux écrous six pans avec rondelle M5 (20).

Figure B

Mettre à nu les connecteurs attachés (**X1765**, 53, 54) du faisceau téléphone (30) en arrière du tapis insonorisant sur le côté droit du coffre à bagages. ◄

Brancher le connecteur existant du compensateur de ligne **X1765**, boîtier femelle noir 3 pôles, du faisceau téléphone, sur le boîtier mâle noir 3 pôles (55) du compensateur de ligne (11).
Dévisser le câble d'antenne du raccord à vis (56) et le brancher de la façon suivante :

Assembler le boîtier femelle coaxial existant (53) du câble d'antenne avec le boîtier mâle coaxial (57) du compensateur de ligne (11).
Assembler le boîtier mâle coaxial existant (54) du câble d'antenne avec le boîtier femelle coaxial (58) du compensateur de ligne (11).

Figure C
Fixer le support du compensateur de ligne (14) sur l'axe de fixation existant (59) au moyen de deux écrous plastiques de 10 (22).
Attacher le câble de raccordement et les câbles d'antenne au moyen de serre-câbles (26).

source: www.ow.no

Opérations finales
Connecter la batterie.
Imprimer le contenu de la mémoire des défauts.
Contrôler le fonctionnement en testant le dispositif mains libres.
Remonter le véhicule en procédant par analogie dans l'ordre inverse du démontage.

Codage
Ce système ne nécessite pas de codage.

Fonctionnement
Le fonctionnement du téléphone portatif est décrit dans la notice d'utilisation du téléphone portatif.

source: www.ow.no

2.5 Inbouw leidingscompensator

Opmerkingen

Gelieve rekening te houden met de algemene aanwijzingen en de veiligheidsaanwijzingen in **hoofdstuk 1** op te volgen.

De leidingscompensator en de houder voor de leidingscompensator maken geen deel uit van dit inbouwpakket en dienen in afspraak met de klant afzonderlijk aan de hand van de elektronische onderdelencatalogus (ETK) te worden besteld.
Het gebruik van de handy is bij montage van de leidingscompensator slechts mogelijk als de contactsleutel in stand 1 gedraaid wordt (klem R), aangezien door stand 1 van de contactsleutel op de leidingscompensator het signaal TEL EIN gesimuleerd wordt.◄

Voorbereidende werkzaamheden

De veiligheidsgordel van de rechter B-stijl losmaken.
De rechter B-stijl bekleding uitbouwen.
De bekleding versterker/CD-wisselaar (indien aanwezig) uit de bagageruimte uitbouwen.
De bekleding subwoofer (indien aanwezig) uit de bagageruimte uitbouwen.
Het zichtafschermings-/net-rolgordijn uitbouwen.
Het EHBO-kussen uitnemen.
De bekleding scheidingswand bagageruimte links en opbergbox achter losnemen.
De bekleding scheidingswand bagageruimte rechts uitbouwen.
De opname voor het zichtafschermings-rolgordijn uitbouwen.
De balustrade bagageruimte rechtsachter uitbouwen.
De balustrade bagageruimte rechtsvoor uitbouwen.
De inlegbodem voorin en achterin de bagageruimte uitbouwen.
De bekleding rechtsachter uit de bagageruimte uitbouwen.
Het opbergvak rechtsachter uit de bagageruimte uitbouwen.
Het sjoroog rechts in de bagageruimte uitbouwen.
De bekleding rechtsvoor uit de bagageruimte uitbouwen.

De ingevouwen pagina uitvouwen! (pag. 2-83)

Fig. A
De leidingscompensator (11) op de houder leidingscompensator (14) uitlijnen en de boringen (52) met een niet-watervaste stift aftekenen.
De leidingscompensator (11) verwijderen en de boringen (52) met boor ø 5,5 mm boren.
De boringen (52) afbramen en de leidingscompensator (11) met twee zeskantbouten met ring M 5 x 14 (21) en twee zeskantmoeren met ring M 5 (20) op de houder leidingscompensator (14) vastschroeven.

Fig. B
De teruggebonden aansluitstekker **X1765** (53, 54) van de telefoondraadboom (30) achter de isolatiemat rechts in de bagageruimte vrijleggen.◄

De bestaande aansluitstekker leidingscompensator **X1765**, het zwarte 3-polige bussenhuis van de telefoondraadboom, op het zwarte 3-polige pennenhuis (55) van de leidingscompensator (11) aansluiten.
De antenneleiding aan de bestaande schroefkoppeling (56) uit elkaar schroeven en als volgt aansluiten:

Het bestaande coaxiale bushuis (53) van de antenneleiding op het coaxiale penhuis (57) op de leidings-compensator (11) vastschroeven.
Het bestaande coaxiale penhuis (54) van de antenneleiding op het coaxiale bushuis (58) op de leidings-compensator (11) vastschroeven.

Fig. C
De houder leidingscompensator (14) met twee kunststofmoeren SW 10 (22) op de bestaande bevestigings-tapeinden (59) vastschroeven.
Aansluitkabels en antenneleidingen met kabelstroppen (26) terugbinden.

source: www.ow.no

Afsluitende werkzaamheden
De accukabels weer aansluiten.
Het (de) storingsgeheugen(s) uitprinten.
De werking van de autotelefoon en van de inrichting voor vrijhandig spreken controleren.
Het voertuig in omgekeerde uitbouwvolgorde weer samenstellen.

Codering
Dit systeem is niet van invloed op de codering.

Werking
Voor de werking van de handy wordt naar de bedieningshandleiding voor de handy verwezen.

source: www.ow.no

2.5 Montering av ledningskompensator

Anvisningar

Observera de allmänna anvisningarna och säkerhetsanvisningarna i **kapitel 1**.

Ledningskompensatorn och hållaren för ledningskompensatorn ingår inte i monteringssatsen och måste därför, efter överenskommelse med kunden, beställas separat i enlighet med den elektroniska reservdelskatalogen (ETK). Ficktelefonen kan endast användas, när en ledningskompensator installerats, om tändningsnyckeln vrids till läge 1 (Kl. R), eftersom signalen TEL TILL simuleras via ledningskompensatorn genom tändningsnyckelläge 1.◄

Förarbeten

Lossa säkerhetsbältet på B-stolpen till höger.
Demontera B-stolpens beklädnad till höger.
Demontera beklädnaden för förstärkaren/CD-växlaren i bagageutrymmet (om sådan finns).
Demontera beklädnaden för Subwoofern i bagageutrymmet (om sådan finns).
Demontera insynsskydds-/nätrullgardinen.
Tag bort förbandskudden.
Lossa beklädnaden på skiljeväggen till bagageutrymmet till vänster och förvaringsboxen bak.
Demontera beklädnaden på skiljeväggen till bagageutrymmet till höger.
Demontera hållaren till insynsskyddsrullgardinen.
Demontera sargen till bagageutrymmet bak till höger.
Demontera sargen till bagageutrymmet fram till höger.
Demontera bagagerumsmattan fram och bak.
Demontera inklädnaden i bagagerummet bak till höger.
Demontera förvaringsfacket bak till höger i bagageutrymmet.
Demontera fastsurrningsöglan i bagageutrymmet till höger.
Demontera beklädnaden i bagageutrymmet fram till höger.

Fäll ut bladet! **(sidan 2-83)**

Bild A
Rikta ledningskompensatorn (11) på hållaren till ledningskompensatorn (14) och markera borrhålen (52) med en penna med vattenlöslig färg.
Tag bort ledningskompensatorn (11) och borra upp hål (52) ø 5,5 mm.
Grada av borrhålen (52) och skruva fast ledningskompensatorn (11) med två sexkantskruvar med bricka M5x14 (21) och två sexkantmuttrar med bricka M5 (20) på hållaren till ledningskompensatorn (14).

Bild B

Frilägg de tillbakabundna anslutningskontakterna (**X1765**, 53, 54) från telefonkabelstammen (30) bakom isoleringsmattan i bagageutrymmet till höger.◄

Stick in den befintliga anslutningskontakten till ledningskompensatorn **X1765**, svart 3-poligt hylskontakthus på telefonkabelstammen, i det svarta 3-poliga stiftkontakthuset (55) för ledningskompensatorn (11).
Skruva isär antennledningen på den befintliga skruvkopplingen (56) och anslut den enligt följande:

Skruva ihop det befintliga koaxial-hylskontakthuset (53) till antennledningen med koaxial-stiftkontakthuset (57) på ledningskompensatorn (11).
Skruva ihop det befintliga koaxial-stiftkontakthuset (54) till antennledningen med koaxial-hylskontakthuset (58) på ledningskompensatorn (11).

Bild C
Skruva fast hållaren till ledningskompensatorn (14) med två plastmuttrar NV10 (22) på den befintliga fastsättningsbulten (59).
Bind tillbaka anslutningskabeln och antennledningarna med buntband (26).

source: www.ow.no

Avslutande arbeten
Koppla till batteriet.
Skriv ut felminnet.
Kontrollera anläggningens funktion genom att testa "Hands-free"-anordningen.
Monteringen sker i omvänd ordningsföljd mot demonteringen.

Kodning
Detta system kodas inte

Funktion
Ficktelefonens funktion beskrivs i telefonens bruksanvisning.

source: www.ow.no

2.5 Montaggio compensatore di linea

Avvertenze

Osservare le avvertenze generali nonché le avvertenze per la sicurezza contenute nel **capitolo 1**.

 Il compensatore di linea e il relativo supporto non fanno parte del kit di montaggio e vanno ordinati separatamente, previo accordo con il cliente, sulla scorta del catalogo elettronico ricambi (ETK).
Quando è montato il compensatore di linea, il cellulare funziona solo se la chiave dell'accensione è girata in posizione 1 (morsetto R), dato che con chiave in posizione 1 viene simulato al compensatore di linea il segnale TEL INSERITO. ◄

Lavori preliminari

Staccare la cintura di sicurezza al montante centrale destro
Smontare il rivestimento del montante centrale destro
Smontare il rivestimento amplificatore/cambia-CD nel bagagliaio (se previsto)
Smontare il rivestimento subwoofer nel bagagliaio (se previsto)
Smontare la copertura avvolgibile/rete divisoria
Togliere il cuscino pronto soccorso
Staccare il rivestimento parete divisoria sinistra del bagagliaio e il box ripostiglio
Smontare il rivestimento parete divisoria destra del bagagliaio
Smontare l'alloggiamento copertura avvolgibile
Smontare la paratia posteriore destra bagagliaio
Smontare la paratia anteriore destra bagagliaio
Smontare il fondo riportato anteriore e posteriore del bagagliaio
Smontare il rivestimento posteriore destro del bagagliaio
Smontare il ripostiglio posteriore destro del bagagliaio
Smontare l'anello di ancoraggio destro del bagagliaio
Smontare il rivestimento anteriore destro del bagagliaio

Aprire la pagina a risvolto! (Pagina 2-83)

Figura A
Allineare il compensatore di linea (11) sul relativo supporto (14) e tracciare i fori (52) con un pennarello solubile all'acqua.
Rimuovere il compensatore di linea (11) e praticare i fori (52) con una punta di ø 5,5 mm.
Sbavare i fori (52) e avvitare il compensatore di linea (11) con due viti a testa esagonale con rondella M5x14 (21) e due dado esagonali con rondella M5 (20) sul relativo supporto (14).

Figura B

 Scoprire le spine di collegamento (**X1765**, 53, 54) del fascio cavi telefono (30) legate indietro dietro la stuoia isolante a destra nel bagagliaio. ◄

Infilare l'esistente spina di collegamento compensatore di linea **X1765**, scatola portapresa nera a 3 poli del fascio cavi telefono, nella scatola portaspina nera a 3 poli (55) del compensatore di linea (11).
Svitare il cavo antenna all'esistente giunto filettato (56) e allacciarlo come segue:

Avvitare l'esistente scatola portapresa coassiale (53) del cavo antenna alla scatola portaspina coassiale (57) al compensatore di linea (11).
Avvitare l'esistente scatola portaspina coassiale (54) del cavo antenna alla scatola portapresa coassiale (58) al compensatore di linea (11).

Figura C
Avvitare il supporto compensatore di linea (14) con due dadi di plastica con chiave di 10 (22) agli esistenti perni di fissaggio (59).
Legare indietro i cavi di collegamento e i cavi antenna con fascette per cavi (26).

source: www.ow.no

Lavori conclusivi
Collegare la batteria
Stampare il contenuto della memoria difetti
Controllare il funzionamento e testare il vivavoce
Riassemblare la vetture procedendo nell'ordine inverso allo smontaggio

Codificazione
Questo sistema non è importante per la codificazione

Funzionamento
Il funzionamento del cellulare viene descritto nel relativo libretto Uso e manutenzione

source: www.ow.no

2.5 Montaje del compensador de cables

Indicaciones

Observe las indicaciones de carácter general y las indicaciones de seguridad incluidas en el **capítulo 1**.

El compensador de cables y el soporte del compensador de cables no son parte integrante del juego de montaje y deben pedirse por separado según el catálogo electrónico de piezas (ETK) tras consultar con el cliente.
El funcionamiento del teléfono móvil con el compensador de cables montado es posible solamente girando la llave de encendido a la posición 1 (borne R), ya que en la posición de la llave de contacto 1 se simula en el compensador de cables la señal TEL EIN. ◄

Trabajos previos

Soltar el cinturón de seguridad en el montante B derecho
Desmontar el revestimiento del montante B derecho
Desmontar el revestimiento del amplificador/cambiador de CDs en el maletero (en caso de existir)
Desmontar el revestimiento del subwoofer en el maletero (en caso de existir)
Desmontar el estore cubreequipajes/persiana reticular
Retirar el botiquín
Soltar el revestimiento de la pared divisoria del lado izquierdo del maletero y el compartimento portaobjetos trasero
Desmontar el revestimiento de la pared divisoria del lado derecho del maletero
Desmontar el alojamiento del estos cubreequipajes
Desmontar el antepecho del maletero trasero derecho
Desmontar el antepecho del maletero delantero derecho
Desmontar la bandeja insertable delantera y trasera en el maletero
Desmontar el revestimiento del lado trasero derecho del maletero
Desmontar el compartimento portaobjetos trasero derecho del maletero
Desmontar el corchete de enganche en el lado derecho del maletero
Desmontar el revestimiento del lado delantero derecho del maletero

¡Despliegue la página plegable! (página 2-83)

Figura A
Ajustar el compensador de cables (11) en el soporte del compensador de cables (14) y marcar los orificios (52) con un lápiz hidrosoluble.
Retirar el compensador de cables (11) y perforar los orificios (52) con una broca de 5,5 mm de ø.
Desbarbar los taladros (52) y atornillar el compensador de cables (11) con dos tornillos hexagonales con arandela M5x14 (21) y dos tuercas hexagonales con arandela M5 (20) en el soporte del compensador de cables (14).

Figura B

Dejar libres los conectores de enchufe atados hacia atrás (**X1765**, 53, 54) del mazo de cables del teléfono (30) detrás de la esterilla insonorizante del maletero, lado derecho. ◄

Conectar el conector de enchufe existente del compensador de cables **X1765**, caja de hembrillas negra de 3 polos del mazo de cables del teléfono, en la caja de clavijas negra de 3 polos (55) del compensador de cables (11).
Desenroscar el cable de antena en el acoplamiento roscado existente (56) y conectarlo como se indica a continuación:

Atornillar la caja de hembrillas coaxial existente (53) del cable de antena a la caja de clavijas coaxial (57) del compensador de cables (11).
Atornillar la caja de clavijas coaxial existente (54) del cable de antena a la caja de hembrillas coaxial (58) del compensador de cables (11).

Figura C
Atornillar el soporte del compensador de cables (14) con dos tuercas de plástico entrecaras 10 (22) al perno de fijación existente (59).
Atar hacia atrás el cable de conexión y los cables de antena con cintas sujetacables (26).

source: www.ow.no

Trabajos finales
Embornar la batería
Imprimir el contenido de la memoria de averías
Efectuar una verificación de funcionamiento con comprobación de la instalación manos libres
Montar las piezas desmontadas del vehículo en el orden inverso al seguido durante el desmontaje

Codificación
Este sistema no precisa codificación

Funcionamiento
El funcionamiento del teléfono móvil está descrito en las instrucciones de servicio del teléfono móvil

source: www.ow.no

2.5 Montagem do compensador de linha

Indicações

Observar as indicações gerais, bem como as indicações de segurança incluídas no **Capítulo 1**.

O compensador de linha e o seu suporte não fazem parte do kit de montagem e devem ser encomendados separadamente, depois de acordado com o cliente, de acordo com o Catálogo Electrónico de Peças (ETK).
Uma utilização do Handy, com equipamento do compensador de linha, só é possível quando a chave da ignição é rodada para a posição 1 (borne R), uma vez que através da posição 1 da chave de ignição é simulado o sinal TEL LIGADO no compensador de linha.◄

Trabalhos preliminares

Soltar o cinto de segurança na coluna B, lado direito
Desmontar o revestimento da coluna B, lado direito
Desmontar o revestimento do amplificador/selector de CDs no compartimento da mala (caso exista)
Desmontar o revestimento do subwoofer no compartimento da mala (caso exista)
Desmontar a cortina de ocultação / cortina em rede
Retirar a almofada de primeiros socorros
Soltar o revestimento do painel de separação no compartimento da mala à esquerda e o porta-objectos traseiro
Soltar o revestimento do painel de separação no compartimento da mala à direita
Desmontar o alojamento da cortina de ocultação
Desmontar o peitoril no compartimento da mala, parte traseira à direita
Desmontar o peitoril no compartimento da mala, parte dianteira à direita
Desmontar o chão falso dianteiro e traseiro no compartimento da mala
Desmontar o revestimento no compartimento da mala, na parte de trás à direita
Desmontar o porta-objectos no compartimento da mala, parte traseira à direita
Desmontar o olhal de fixação no compartimento da mala à direita
Desmontar o revestimento no compartimento da mala, parte dianteira à direita

Abrir a página desdobrável! **(Página 2-83)**

Figura A
Alinhar o compensador de linha (11) sobre o suporte do compensador de linha (14) e marcar os orifícios (52) com o marcador de tinta solúvel em água.
Retirar o compensador de linha (11) e broquear os orifícios (52) com a broca de ø5,5mm.
Retirar as rebarbas dos orifícios (52) e aparafusar o compensador de linha (11) ao suporte do compensador de linha (14) utilizando dois parafusos sextavados com anilha M5x14 (21) e duas porcas sextavadas com anilha M5 (20).

Figura B

Por a descoberto a ficha de ligação fixada para trás (**X1765**, 53, 54) da cablagem do telefone (30), por detrás da esteira insonorizante no compartimento da mala à direita.◄

Encaixar a ficha de ligação existente do compensador de linha **X1765**, caixa de tomada preta de 3 pólos da cablagem do telefone, à caixa de pinos preta de 3 pólos (55) do compensador de linha (11).
Desenroscar o cabo de antena na união roscada existente (56) e ligar do seguinte modo:

Enroscar a caixa de tomada coaxial existente (53) do cabo da antena, à caixa de pinos coaxial (57) no compensador de linha (11).
Enroscar a caixa de pinos coaxial existente (54) do cabo da antena, à caixa de pinos coaxial (58) no compensador de linha (11).

Figura C
Aparafusar o suporte do compensador de linha (14) aos pernos de fixação existentes (59), utilizando duas porcas em plástico SW10 (22).
Fixar para trás com cintas de cabos (26), os cabos de ligação e os cabos da antena.

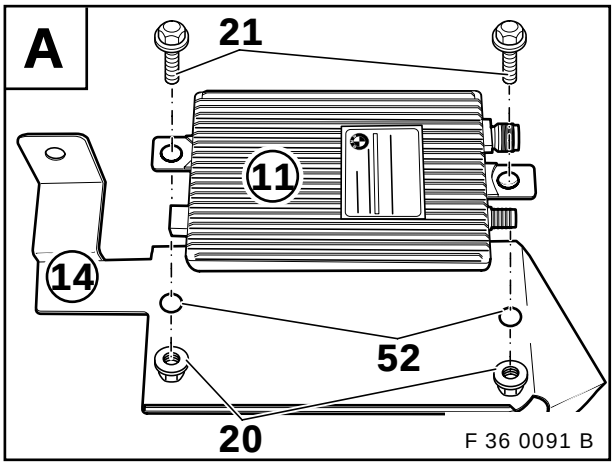
source: www.ow.no

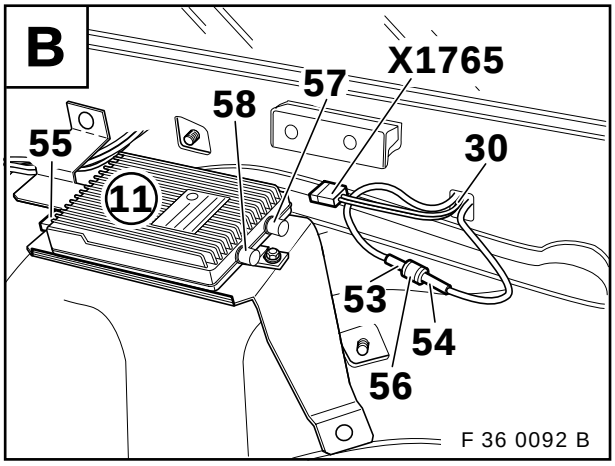
Trabalhos finais
Ligar os bornes da bateria
Imprimir a memória de falhas
Efectuar a verificação do funcionamento com teste do sistema de mãos livres
Montar a viatura analogamente, na sequência inversa da de desmontagem

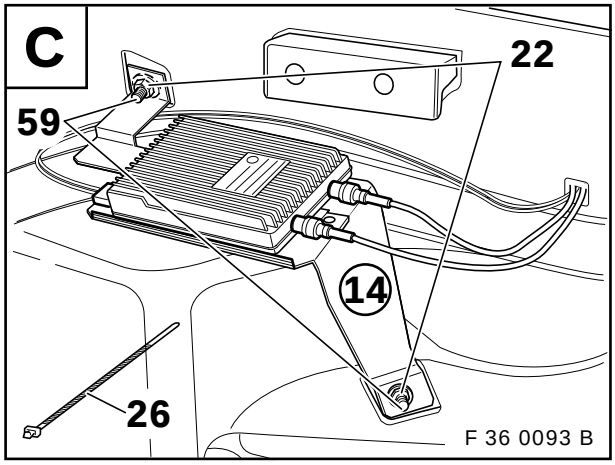
Codificação
Este sistema não possui codificação

Funcionamento
O funcionamento do Handy encontra-se descrito no manual de utilização do Handy

source: www.ow.no







source: www.ow.no

3. Schaltpläne

	Inhalt	Seite
31	Schaltplan Adapterkabel Interface-Box und Zusatzkabel TEL EIN	3-2
3.2	Schaltplan Adapterkabel Telefonkabelbaum und Zusatzkabel Stromversorgung . .	3-6
3.3	Schaltplan Telefonkabelbaum (SA 640)	3-10

3. Schematic Circuit Diagrams

	Contents	Page
31	Circuit Diagram of Adapter Lead for Interface Box and Auxiliary Cable TEL EIN . . .	3-2
3.2	Circuit Diagram of Adapter Lead for Telephone Wiring Harness and Auxiliary Cable for Power Supply	3-6
3.3	Circuit Diagram of Telephone Wiring Harness (option 640)	3-11

3. Schémas électriques

	Sommaire	Page
31	Schéma électrique du câble adaptateur boîtier interface et câble additionnel TEL ON	3-3
3.2	Schéma électrique du câble adaptateur faisceau téléphone et du câble additionnel d'alimentation électrique	3-7
3.3	Schéma électrique du faisceau téléphone (option 640)	3-12

3. Schakelschema's

	Inhoud	Pagina
31	Schakelschema adapterkabel interface-box en extra kabel TEL EIN	3-3
3.2	Schakelschema adapterkabel telefoondraadboom en extra voedingskabel	3-7
3.3	Schakelschema telefoondraadboom (speciale uitvoering 640)	3-13

source: www.ow.no

3. Kopplingsscheman

	Innehåll	Sidan
31	Kopplingsschema för adapterkabeln till interface-boxen och extrakabeln TEL TILL	3-4
3.2	Kopplingsschema för adapterkabeln till telefonkabelstammen och extrakabeln för strömförsörjningen	3-8
3.3	Kopplingsschema för telefonkabelstammen (extrautrustning 640)	3-14

3. Schemi elettrici

	Indice	Pagina
31	Schema elettrico cavo adattatore box interface e cavo supplementare TEL INSERITO	3-4
3.2	Schema elettrico cavo adattatore fascio cavi telefono e cavo supplementare alimentazione corrente	3-8
3.3	Schema elettrico fascio cavi telefono (optional 640)	3-15

3. Esquemas de conexiones

	Contenido	Página
31	Esquema de conexiones del cable adaptador de la caja de interfaces y cable adicional TEL EIN	3-5
3.2	Esquema de conexiones del cable adaptador del mazo de cables del teléfono y del cable adicional de alimentación de corriente	3-9
3.3	Esquema de conexiones del mazo de cables del teléfono (equipo especial 640)	3-16

3. Esquemas eléctricos

	Índice	Página
31	Esquema eléctrico do cabo de adaptação da caixa da interface e do cabo suplementar TEL LIGADO	3-5
3.2	Esquema eléctrico do cabo de adaptação da cablagem do telefone e cabo suplementar da alimentação eléctrica	3-9
3.3	Esquema eléctrico da cablagem do telefone (SA 640)	3-17

source: www.ow.no

31 Schaltplan Adapterkabel Interface-Box und Zusatzkabel TEL EIN

Klappseite ausklappen! **(Seite 3-5)**

Adapterkabel Interface-Box (-I-)

X001*	weißes 4poliges Buchsengehäuse Anschluß Interface-Box
X002*	2poliger Klinkenstecker ø3,5mm Anschluß Interface-Box
X003*	2poliger Klinkenstecker ø2,5mm Anschluß Interface-Box
X6501S	schwarzes 18poliges Stiftgehäuse Anschluß Adapterkabel Telefonkabelbaum

Zusatzkabel TEL EIN (-II-)

X004*	1poliger Stiftkontakt Anschluß Radioanschlußstecker **X18126**
X005*	1poliger Stiftkontakt Anschluß **X6501S** Adapterkabel Interface-Box
X18126	1poliger Buchsenkontakt Anschluß Radioanschlußstecker **X18126**

Die mit * gekennzeichneten Positionen beziehen sich nur auf diesen Schaltplan, alle anderen Positionen entsprechen den BMW KD-Schaltplänen.

31 Circuit Diagram of Adapter Lead for Interface Box and Auxiliary Cable TEL EIN

Open out fold-out page! **(Page 3-5)**

Adapter lead, interface box (-I-)

X001*	White 4-pin socket housing, connection interface box
X002*	2-pin 3.5 mm dia. jack plug, connection interface box
X003*	2-pin 2.5 mm dia. jack plug, connection interface box
X6501S	Black 18-pin pin housing, connection adapter lead for telephone wiring harness

Auxiliary cable TEL EIN (-II-)

X004*	1-pin pin contact, connection radio connector **X18126**
X005*	1-pin pin contact, connection **X6501S** adapter lead for interface box
X18126	1-pin socket contact, connection radio connector **X18126**

Items marked with * refer only to this circuit diagram, all other items correspond to BMW service schematic circuit diagrams.

source: www.ow.no

31 Schéma électrique du câble adaptateur boîtier interface et câble additionnel TEL ON

Ouvrir le volet rabattable ! (page 3-5)

Câble adaptateur boîtier interface (-I-)

X001*	Boîtier femelle blanc 4 pôles jonction boîtier interface
X002*	Fiche jack 2 pôles ø 3,5 mm jonction boîtier interface
X003*	Fiche jack 2 pôles ø 2,5 mm jonction boîtier interface
X6501S	Boîtier mâle noir 18 pôles jonction câble adaptateur faisceau téléphone

Câble additionnel TEL ON (-II-)

X004*	Contact mâle 1 pôle jonction connecteur radio **X18126**
X005*	Contact mâle 1 pôle jonction **X6501S** câble adaptateur boîtier interface
X18126	Contact femelle 1 pôle jonction connecteur radio **X18126**

Les positions repérées par * se réfèrent uniquement à ce schéma électrique, toutes les autres positions correspondent aux schémas électriques SAV BMW.

31 Schakelschema adapterkabel interface-box en extra kabel TEL EIN

De ingevouwen pagina uitvouwen! (pag. 3-5)

Adapterkabel interface-box (-I-)

X001*	wit 4-polig bussenhuis aansluiting interface-box
X002*	2-polige groefstekker ø. 3,5 mm aansluiting interface-box
X003*	2-polige groefstekker ø 2,5 mm aansluiting interface-box
X6501S	zwart 18-polig pennenhuis aansluiting adapterkabel telefoondraadboom

Extra kabel TEL EIN (-II-)

X004*	1-polige contactpen aansluiting radio-aansluitconnector **X18126**
X005*	1-polige contactpen aansluiting **X6501S** adapterkabel interface-box
X18126	1-polige contactbus aansluting radio-aansluitconnector **X18126**

De met * gemerkte posities zijn uitsluitend van toepassing op dit schema. Alle andere posities zijn in overeenstemming met de BMW service-schakelschema's.

source: www.ow.no

31 Kopplingsschema för adapterkabeln till interface-boxen och extrakabeln TEL TILL

Fäll ut bladet! **(sidan 3-5)**

Adapterkabel till interface-boxen (-I-)

X001*	vitt, 4-poligt hylskontakthus för anslutningen till interface-boxen
X002*	2-polig jackkontakt ø 3,5 mm för anslutningen till interface-boxen
X003*	2-polig jackkontakt ø 2,5 mm för anslutningen till interface-boxen
X6501S	svart 18-poligt stiftkontakthus för anslutning av adapterkabeln till telefonkabelstammen

Extrakabel TEL TILL (-II-)

X004*	1-polig stiftkontakt för anslutning av radioanslutningskontakten **X18126**
X005*	1-polig stiftkontakt för anslutning **X6501S** av adapterkabeln till interface-boxen
X18126	1-polig hylskontakt för anslutning av radioanslutningskontakten **X18126**

De med * markerade positionerna gäller endast för detta kopplingsschema, alla andra positioner hänför sig till BMW service-kopplingsscheman.

31 Schema elettrico cavo adattatore box interface e cavo supplementare TEL INSERITO

Aprire la pagina a risvolto! **(Pagina 3-5)**

Cavo adattatore box interface (-I-)

X001*	scatola portapresa bianca a 4 poli collegamento box interface
X002*	spina per presa telefonica a 2 poli ø 3,5 mm collegamento box interface
X003*	spina per presa telefonica a 2 poli ø 2,5 mm collegamento box interface
X6501S	scatola portaspina nera a 18 poli collegamento cavo adattatore fascio cavi telefono

Cavo supplementare TEL INSERITO (-II-)

X004*	contatto spina unipolare collegamento spina collegamento radio **X18126**
X005*	contatto spina unipolare collegamento **X6501S** cavo adattatore box interface
X18126	contatto presa unipolare collegamento spina collegamento radio **X18126**

Le posizioni contraddistinte con * si riferiscono a questo schema, tutte le altre posizioni corrispondono agli schemi elettrici BMW per il Servizio Assistenza.

source: www.ow.no

31 Esquema de conexiones del cable adaptador de la caja de interfaces y cable adicional TEL EIN

¡Despliegue la página plegable! (página 3-5)

Cable adaptador de la caja de interfaces (-I-)

X001*	Caja de hembrillas blanca de 4 polos conexión caja de interfaces
X002*	Conector de trinquete de 2 polos de 3,5 mm de ø conexión caja de interfaces
X003*	Conector de trinquete de 2 polos de 2,5 mm de ø conexión caja de interfaces
X6501S	Caja de clavijas negra de 18 polos conexión cable adaptador del mazo de cables del teléfono

Cable adicional TEL EIN (-II-)

X004*	Contacto de clavija monopolar conexión conector de enchufe de la radio **X18126**
X005*	Contacto de clavija monopolar conexión **X6501S** cable adaptador de la caja de interfaces
X18126	Contacto de hembrilla monopolar conexión conector de enchufe de la radio **X18126**

Las posiciones marcadas con * se refieren exclusivamente a este esquema de conexiones, todas las demás posiciones se corresponden con los esquemas de conexiones del Servicio Postventa BMW .

31 Esquema eléctrico do cabo de adaptação da caixa da interface e do cabo suplementar TEL LIGADO

Abrir a página desdobrável! (Página 3-5)

Cabo de adaptação da caixa da interface (-I-)

X001*	Caixa de tomada branca de 4 pólos da ligação da caixa da interface
X002*	Jack bipolar ø3,5mm da ligação da caixa da interface
X003*	Jack bipolar ø2,5mm da ligação da caixa da interface
X6501S	Caixa de pinos preta de 18 pólos da ligação do cabo de adaptação da cablagem do telefone

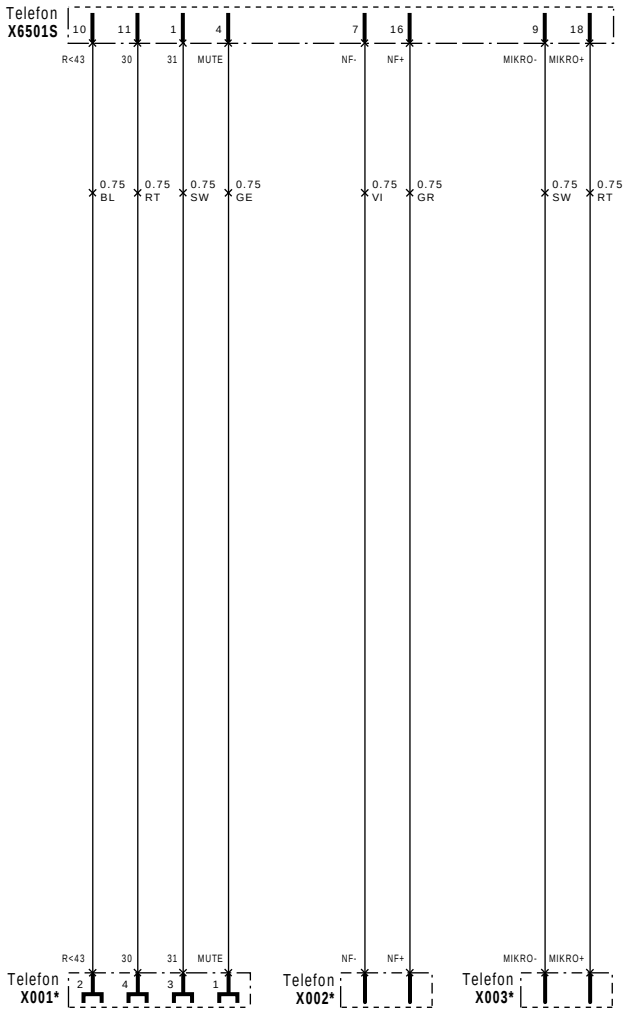
Cabo suplementar TEL LIGADO (-II-)

X004*	Contacto de pinos unipolar da ligação da ficha de ligação do rádio **X18126**
X005*	Contacto de pinos unipolar da ligação **X6501S** do cabo de adaptação da caixa da interface
X18126	Contacto de tomada unipolar da ligação da ficha de ligação do rádio **X18126**

As posições assinaladas com * referem-se apenas a este esquema eléctrico; todas as outras posições correspondem aos esquemas eléctricos SAV da BMW.

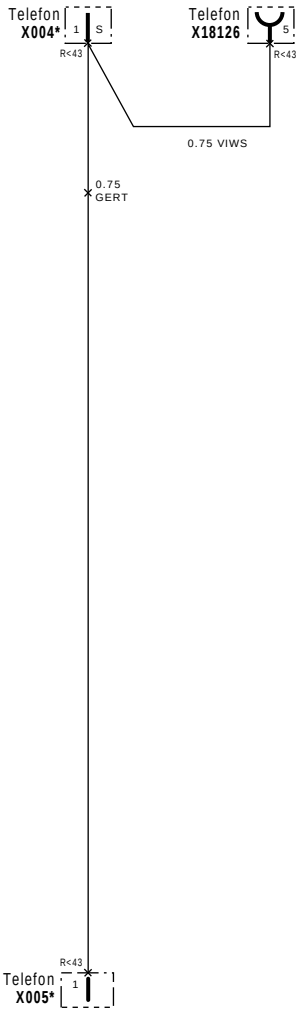
source: www.ow.no

-I-



F 36 0155 B

-II-



F 36 0156 B

source: www.ow.no

3.2 Schaltplan Adapterkabel Telefonkabelbaum und Zusatzkabel Stromversorgung

Klappseite ausklappen! **(Seite 3-9)**

Adapterkabel Telefonkabelbaum (-III-)

X4545S	18poliges Stiftgehäuse Anschluß Telefonkabelbaum
X4546S	6poliges Stiftgehäuse Anschluß Telefonkabelbaum
X6501B	18poliges Buchsengehäuse Anschluß Adapterkabel Interface-Box
X11335	Adapterstecker Stromversorgung

Zusatzkabel Stromversorgung (-IV-)

X001*	1poliger Stiftkontakt Anschluß Grundmodul Anschlußstecker **X13252**
X002*	1poliger Stiftkontakt Anschluß Buchsengehäuse Adapterstecker Stromversorgung **X11335**
X13252	1poliger Buchsenkontakt Anschluß Grundmodul Anschlußstecker **X13252**

Die mit * gekennzeichneten Positionen beziehen sich nur auf diesen Schaltplan, alle anderen Positionen entsprechen den BMW KD-Schaltplänen.

3.2 Circuit Diagram of Adapter Lead for Telephone Wiring Harness and Auxiliary Cable for Power Supply

Open out fold-out page! **(Page 3-9)**

Adapter lead for telephone wiring harness (-III-)

X4545S	18-pin pin housing, connection telephone wiring harness
X4546S	6-pin pin housing, connection telephone wiring harness
X6501B	18-pin socket housing, connection adapter lead for interface box
X11335	Adapter connector for power supply

Auxiliary Cable for Power Supply (-IV-)

X001*	1-pin pin contact, connection general module plug connector **X13252**
X002*	1-pin pin contact, connection socket housing adapter connector for power supply **X11335**
X13252	1-pin socket contact, connection general module plug connector **X13252**

Items marked with * refer only to this circuit diagram, all other items correspond to BMW service schematic circuit diagrams.

source: www.ow.no

3.2 Schéma électrique du câble adaptateur faisceau téléphone et du câble additionnel d'alimentation électrique

Ouvrir le volet rabattable ! (page 3-9)

Câble adaptateur faisceau téléphone (-III-)

X4545S	Boîtier mâle 18 pôles jonction faisceau téléphone
X4546S	Boîtier mâle 6 pôles jonction faisceau téléphone
X6501B	Boîtier femelle 18 pôles jonction câble adaptateur boîtier interface
X11335	Fiche adaptateur alimentation électrique

Câble additionnel alimentation électrique (-IV-)

X001*	Contact mâle 1 pôle jonction connecteur module de base **X13252**
X002*	Contact mâle 1 pôle jonction boîtier femelle fiche adaptateur alimentation électrique **X11335**
X13252	Contact femelle 1 pôle jonction connecteur module de base **X13252**

Les positions repérées par * se réfèrent uniquement à ce schéma électrique, toutes les autres positions correspondent aux schémas électriques SAV BMW.

3.2 Schakelschema adapterkabel telefoondraadboom en extra voedingskabel

De ingevouwen pagina uitvouwen! (pag. 3-9)

Adapterkabel telefoondraadboom (-III-)

X4545S	18-polig pennenhuis aansluiting telefoondraadboom
X4546S	6-polig pennenhuis aansluiting telefoondraadboom
X6501B	18-polig bussenhuis aansluiting adapterkabel interface-box
X11335	adapterstekkers voeding

Extra voedingskabel (-IV-)

X001*	1-polige contactpen aansluiting basismodule aansluitconnector **X13252**
X002*	1-polige contactpen aansluiting bushuis adapterstekker voeding **X11335**
X13252	1-polige contactbus aansluiting basismodule aansluitconnector **X13252**

De met * gemerkte posities zijn uitsluitend van toepassing op dit schema. Alle andere posities zijn in overeenstemming met de BMW service-schakelschema's.

source: www.ow.no

3.2 Kopplingsschema för adapterkabeln till telefonkabelstammen och extrakabeln för strömförsörjningen

Fäll ut bladet! **(sidan 3-9)**

Adapterkabel till telefonkabelstammen (-III-)

X4545S	18-poligt stiftkontakthus för anslutning av telefonkabelstammen
X4546S	6-poligt stiftkontakthus för anslutning av telefonkabelstammen
X6501B	18-poligt hylskontakthus för anslutning av adapterkabeln till interface-boxen
X11335	adapterkontakt för strömförsörjningen

Extrakabel för strömförsörjningen (-IV-)

X001*	1-polig stiftkontakt för anslutning av grundmodulen till anslutningskontakten **X13252**
X002*	1-polig stiftkontakt för anslutning av hylskontakthuset till adapterkontakten för strömförsörjningen **X11335**
X13252	1-polig hylskontakt för anslutning av grundmodulen till anslutningskontakten **X13252**

De med * markerade positionerna gäller endast för detta kopplingsschema, alla andra positioner hänför sig till BMW service-kopplingsscheman.

3.2 Schema elettrico cavo adattatore fascio cavi telefono e cavo supplementare alimentazione corrente

Aprire la pagina a risvolto! **(Pagina 3-9)**

Cavo adattatore fascio cavi telefono (-III-)

X4545S	scatola portaspina a 18 poli collegamento fascio cavi telefono
X4546S	scatola portaspina a 6 poli collegamento fascio cavi telefono
X6501B	scatola portapresa a 18 poli collegamento cavo adattatore box interface
X11335	spina adattamento alimentazione corrente

Cavo supplementare alimentazione corrente (-IV-)

X001*	contatto spina unipolare collegamento modulo base spina di collegamento **X13252**
X002*	contatto spina unipolare collegamento scatola portapresa spina adattamento alimentazione corrente **X11335**
X13252	contatto presa unipolare collegamento modulo base spina di collegamento **X13252**

Le posizioni contraddistinte con * si riferiscono a questo schema, tutte le altre posizioni corrispondono agli schemi elettrici BMW per il Servizio Assistenza.

source: www.ow.no

3.2 Esquema de conexiones del cable adaptador del mazo de cables del teléfono y del cable adicional de alimentación de corriente

¡Despliegue la página plegable! (página 3-9)

Cable adaptador del mazo de cables del teléfono (-III-)

X4545S	Caja de clavijas de 18 polos conexión mazo de cables del teléfono
X4546S	Caja de clavijas de 6 polos conexión mazo de cables del teléfono
X6501B	Caja de hembrillas de 18 polos conexión cable adaptador de la caja de interfaces
X11335	Conector de adaptación de alimentación de corriente

Cable adicional de alimentación de corriente (-IV-)

X001*	Contacto de clavija monopolar conexión conector de enchufe del módulo básico **X13252**
X002*	Contacto de clavija monopolar conexión caja de hembrillas enchufe adaptador de alimentación de corriente **X11335**
X13252	Contacto de hembrilla monopolar conexión conector de enchufe del módulo básico **X13252**

Las posiciones marcadas con * se refieren exclusivamente a este esquema de conexiones, todas las demás posiciones se corresponden con los esquemas de conexiones del Servicio Postventa BMW .

3.2 Esquema eléctrico do cabo de adaptação da cablagem do telefone e cabo suplementar da alimentação eléctrica

Abrir a página desdobrável! (Página 3-9)

Cabo de adaptação da cablagem do telefone (-III-)

X4545S	Caixa de pinos de 18 pólos da ligação da cablagem do telefone
X4546S	Caixa de pinos de 6 pólos da ligação da cablagem do telefone
X6501B	Caixa de tomada de 18 pólos da ligação do cabo de adaptação da caixa da interface
X11335	Ficha de adaptação da alimentação eléctrica

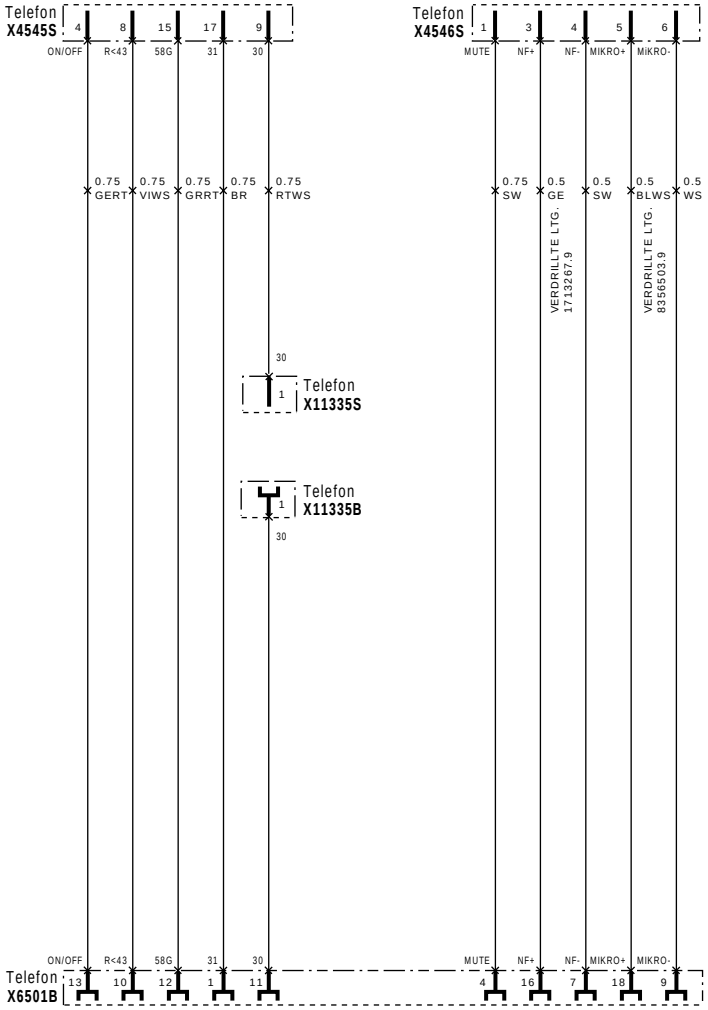
Cabo suplementar da alimentação eléctrica (-IV-)

X001*	Contacto de pinos unipolar da ligação da ficha de ligação do módulo base **X13252**
X002*	Contacto de pinos unipolar da ligação da caixa de tomada da ficha de adaptação da alimentação eléctrica **X11335**
X13252	Caixa de tomada unipolar da ligação da ficha de ligação do módulo base **X13252**

As posições assinaladas com * referem-se apenas a este esquema eléctrico; todas as outras posições correspondem aos esquemas eléctricos SAV da BMW.

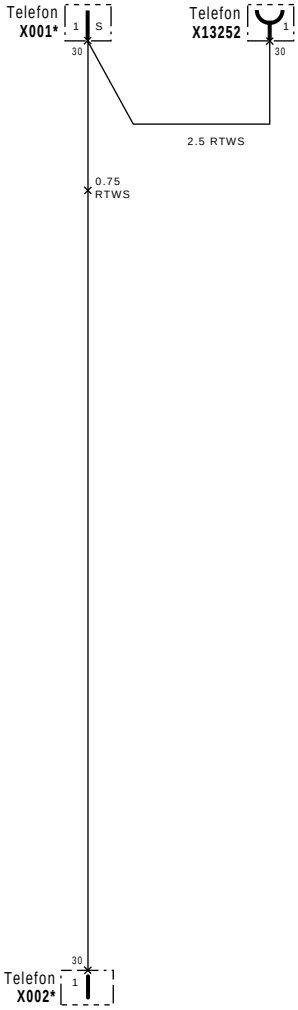
source: www.ow.no

-III-



F 36 0153 B

-IV-



F 36 0154 B

source: www.ow.no

3.3 Schaltplan Telefonkabelbaum (SA 640)

Klappseite ausklappen! **(Seite 3-17)**

N27	Kompensator (Handy)
U400	S/E Gerät Telefon
W600	Schirm offen
W601	Schirm offen
X400	hinten Telefon
X695	Anschluß S/E Gerät Telefon
X704	VB 31
X1235	VB RA43
X1483	VB 30
X1744	VB Mikro+
X1745	VB Mikro-
X1765	STVB Kompensator
X4221	STVB Mikrofon
X4545	STVB Eject-Box
X4546	STVB Adapter VDA
X4547	VB On/Off
X4553	VB Mute
X6490	Lötverbinder Schirm (Kl. 1)
X6491	Lötverbinder Schirm
X6493	Lötverbinder Schirm
X13296	Lautsprecher Telefon Li. 6.3
X13297	Lautsprecher Telefon Li. 4.8
X13298	Lautsprecher Telefon Re. 6.3
X13299	Lautsprecher Telefon Re. 4.8
X18764	VB Telefon NF+
X18765	VB Telefon NF-

source: www.ow.no

3.3 Circuit Diagram of Telephone Wiring Harness (option 640)

Open out fold-out page! (Page 3-17)

N27	Compensator (mobile phone)
U400	Transceiver telephone
W600	Shield open
W601	Shield open
X400	Rear telephone
X695	Connection, transceiver telephone
X704	Connector 31
X1235	Connector RA43
X1483	Connector 30
X1744	Connector microphone+
X1745	Connector microphone-
X1765	Plug connector compensator
X4221	Plug connector microphone
X4545	Plug connector eject box
X4546	Plug connector adapter VDA
X4547	Connector On/Off
X4553	Connector mute
X6490	Solder connector shield (terminal 1)
X6491	Solder connector shield
X6493	Solder connector shield
X13296	Speaker telephone LH 6.3
X13297	Speaker telephone LH 4.8
X13298	Speaker telephone RH 6.3
X13299	Speaker telephone RH 4.8
X18764	Connector telephone AF+
X18765	Connector telephone AF-

source: www.ow.no

3.3 Schéma électrique du faisceau téléphone (option 640)

Ouvrir le volet rabattable ! (page 3-17)

N27	Compensateur (téléphone portatif)
U400	Emetteur/récepteur téléphone
W600	Blindage ouvert
W601	Blindage ouvert
X400	Téléphone arrière
X695	Prise émetteur/récepteur téléphone
X704	Connecteur 31
X1235	Connecteur RA43
X1483	Connecteur 30
X1744	Connecteur Micro+
X1745	Connecteur Micro-
X1765	Connecteur compensateur
X4221	Connecteur microphone
X4545	Connecteur boîtier d'éjection
X4546	Connecteur adaptateur VDA
X4547	Connecteur On/Off
X4553	Connecteur Mute
X6490	Connexion soudée blindage (borne 1)
X6491	Connexion soudée blindage
X6493	Connexion soudée blindage
X13296	Haut-parleur téléphone gauche 6.3
X13297	Haut-parleur téléphone gauche 4.8
X13298	Haut-parleur téléphone droit 6.3
X13299	Haut-parleur téléphone droit 4.8
X18764	Connecteur téléphone BF+
X18765	Connecteur téléphone BF-

source: www.ow.no

3.3 Schakelschema telefoondraadboom (speciale uitvoering 640)

De ingevouwen pagina uitvouwen! **(pag. 3-17)**

N27	compensator (handy)
U400	zender/ontvanger telefoon
W600	afscherming open
W601	afscherming open
X344	telefoon achter
X695	aansluiting zender/ontvanger telefoon
X704	VB 31
X1235	VB RA43
X1483	VB 30
X1744	VB micro+
X1745	VB micro-
X1765	STVB compensator
X4221	STVB microfoon
X4545	STVB Eject-box
X4546	STVB adapter VDA
X4547	VB On/Off
X4553	VB Mute
X6490	soldeerverbinder afscherming (kl. 1)
X6491	soldeerverbinder afscherming
X6493	soldeerverbinder afscherming
X13296	luidspreker telefoon li. 6.3
X13297	luidspreker telefoon li. 4.8
X13298	luidspreker telefoon re. 6.3
X13299	luidspreker telefoon re. 4.8
X18764	VB telefoon NF+
X18765	VB telefoon NF-

source: www.ow.no

3.3 Kopplingsschema för telefonkabelstammen (extrautrustning 640)

Fäll ut bladet! **(sidan 3-17)**

N27	kompensator (ficktelefon)
U400	sändar-/mottagarenhet telefon
W600	öppen avskärmning
W601	öppen avskärmning
X400	telefon bak
X695	anslutning sändar-/mottagarenhet telefon
X704	VB 31
X1235	VB RA43
X1483	VB 30
X1744	VB Mikro+
X1745	VB Mikro-
X1765	STVB kompensator
X4221	STVB mikrofon
X4545	STVB eject-box
X4546	STVB adapterVDA
X4547	VB On/Off
X4553	VB Mute
X6490	lödskarv avskärmning (Kl. 1)
X6491	lödskarv avskärmning
X6493	lödskarv avskärmning
X13296	högtalare telefon vä 6.3
X13297	högtalare telefon vä 4.8
X13298	högtalare telefon hö 6.3
X13299	högtalare telefon hö 4.8
X18764	VB telefon NF+
X18765	VB telefon NF-

source: www.ow.no

3.3 Schema elettrico fascio cavi telefono (optional 640)

Aprire la pagina a risvolto! (Pagina 3-17)

N27	compensatore (cellulare)
U400	apparecchio E/R telefono
W600	schermo aperto
W601	schermo aperto
X400	lato posteriore telefono
X695	collegamento apparecchio E/R telefono
X704	VB 31
X1235	VB RA43
X1483	VB 30
X1744	VB microfono+
X1745	VB microfono-
X1765	STVB compensatore
X4221	STVB microfono
X4545	STVB eject-box
X4546	STVB adattatore VDA
X4547	VB On/Off
X4553	VB silenziamento
X6490	connettore saldabile schermo (mors. 1)
X6491	connettore saldabile schermo
X6493	connettore saldabile schermo
X13296	altoparlante telefono sx 6.3
X13297	altoparlante telefono sx 4.8
X13298	altoparlante telefono dx 6.3
X13299	altoparlante telefono dx 4.8
X18764	VB telefono NF+
X18765	VB telefono NF-

source: www.ow.no

3.3 Esquema de conexiones del mazo de cables del teléfono (equipo especial 640)

¡Despliegue la página plegable! **(página 3-17)**

N27	Compensador (teléfono móvil)
U400	Aparato emisor receptor teléfono
W600	Blindaje abierto
W601	Blindaje abierto
X400	Teléfono, detrás
X695	Conexión aparato emisor receptor teléfono
X704	Conexión 31
X1235	Conexión RA43
X1483	Conexión 30
X1744	Conexión micrófono +
X1745	Conexión micrófono-
X1765	Conexión por enchufe compensador
X4221	Conexión por enchufe micrófono
X4545	Conexión por enchufe caja eyectable
X4546	Conexión por enchufe adaptador VDA
X4547	Conexión On/Off
X4553	Conexión enmudecimiento
X6490	Empalmador de soldadura blindaje (borne 1)
X6491	Empalmador de soldadura blindaje
X6493	Empalmador de soldadura blindaje
X13296	Altavoz teléfono izq. 6.3
X13297	Altavoz teléfono izq. 4.8
X13298	Altavoz teléfono der. 6.3
X13299	Altavoz teléfono der. 4.8
X18764	Conexión teléfono BF+
X18765	Conexión teléfono BF-

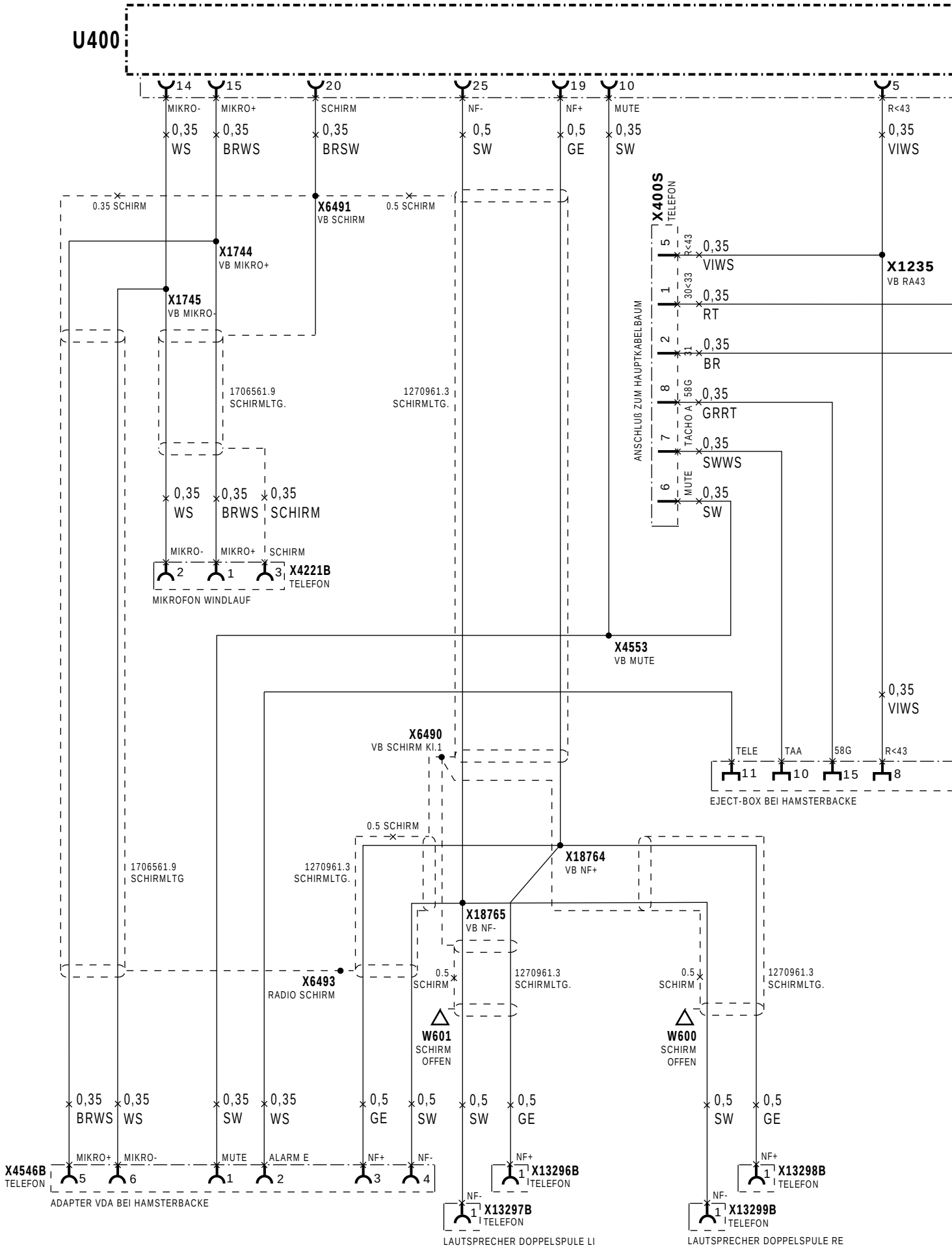
source: www.ow.no

3.3 Esquema eléctrico da cablagem do telefone (SA 640)

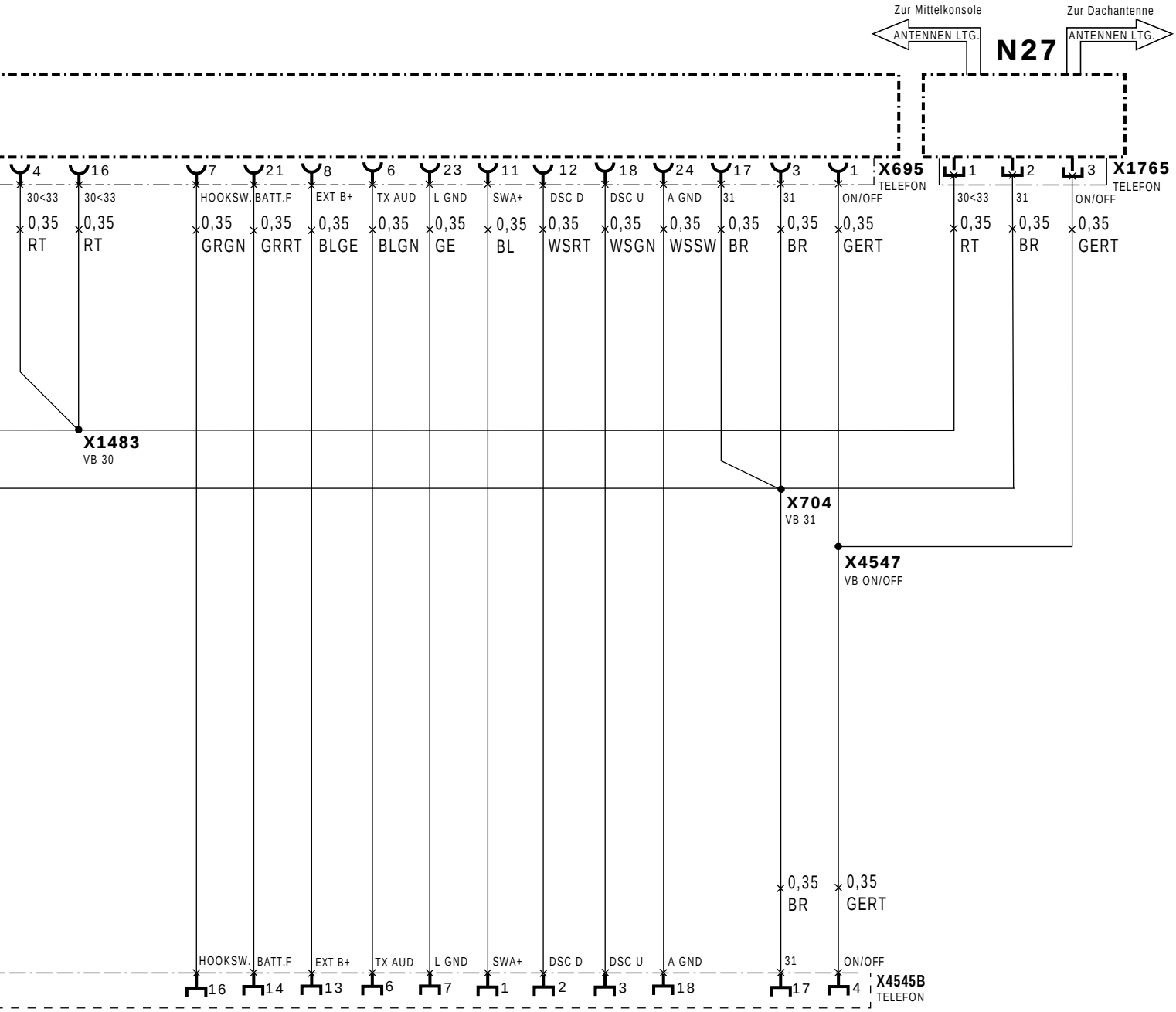
Abrir a página desdobrável! (Página 3-17)

N27	Compensador (Handy)
U400	Unidade emissora / receptora para telefone
W600	Malha em aberto
W601	Malha em aberto
X400	Telefone, parte traseira
X695	Ligação da unidade emissora / receptora para telefone
X704	VB 31
X1235	VB RA43
X1483	VB 30
X1744	VB Micro+
X1745	VB Micro-
X1765	Compensador STVB
X4221	Microfone STVB
X4545	Caixa ejectora STVB
X4546	Adaptador VDA STVB
X4547	VB On/Off
X4553	VB Mute
X6490	Ligador de soldar para a malha (borne 1)
X6491	Ligador de soldar para a malha
X6493	Ligador de soldar para a malha
X13296	Altifalante de telefone esq. 6.3
X13297	Altifalante de telefone esq. 4.8
X13298	Altifalante de telefone dir. 6.3
X13299	Altifalante de telefone dir. 4.8
X18764	Telefone VB NF+
X18765	Telefone VB NF-

source: www.ow.no



source: www.ow.no



F 36 0157 B

source: www.ow.no

4. Schablone

Klappseite ausklappen! **(Seite 4-1)**

4. Template

Open out fold-out page! **(Page 4-1)**

4. Gabarit

Ouvrir le volet rabattable ! **(page 4-1)**

4. Mal

De ingevouwen pagina uitvouwen! **(pag. 4-1)**

4. Mall

Fäll ut bladet! **(Sidan 4-1)**

4. Dima

Aprire la pagina a risvolto! **(Pagina 4-1)**

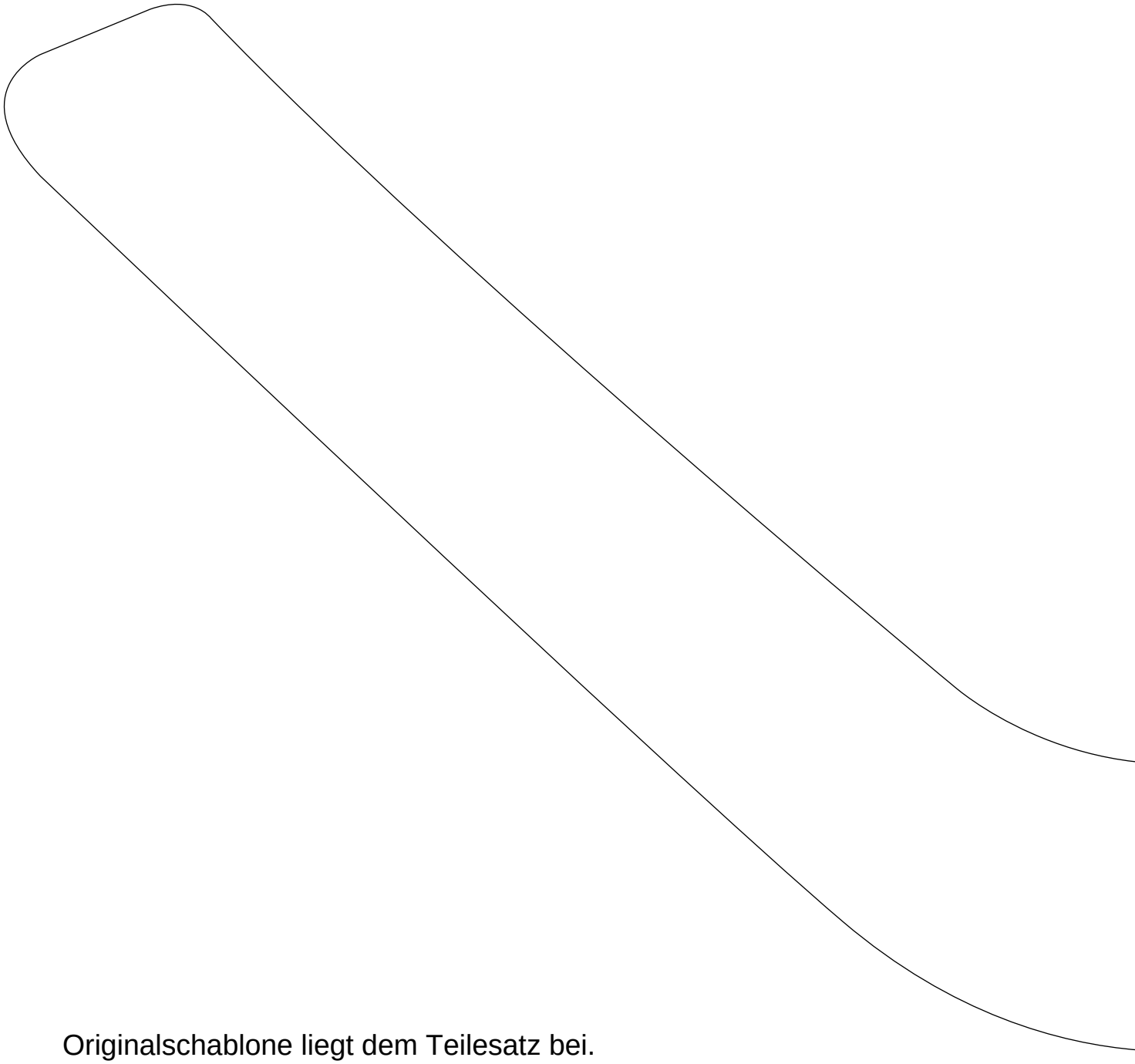
4. Plantilla

¡Despliegue la página plegable! **(Página 4-1)**

4. Molde

Abrir a página desdobrável! **(Página 4-1)**

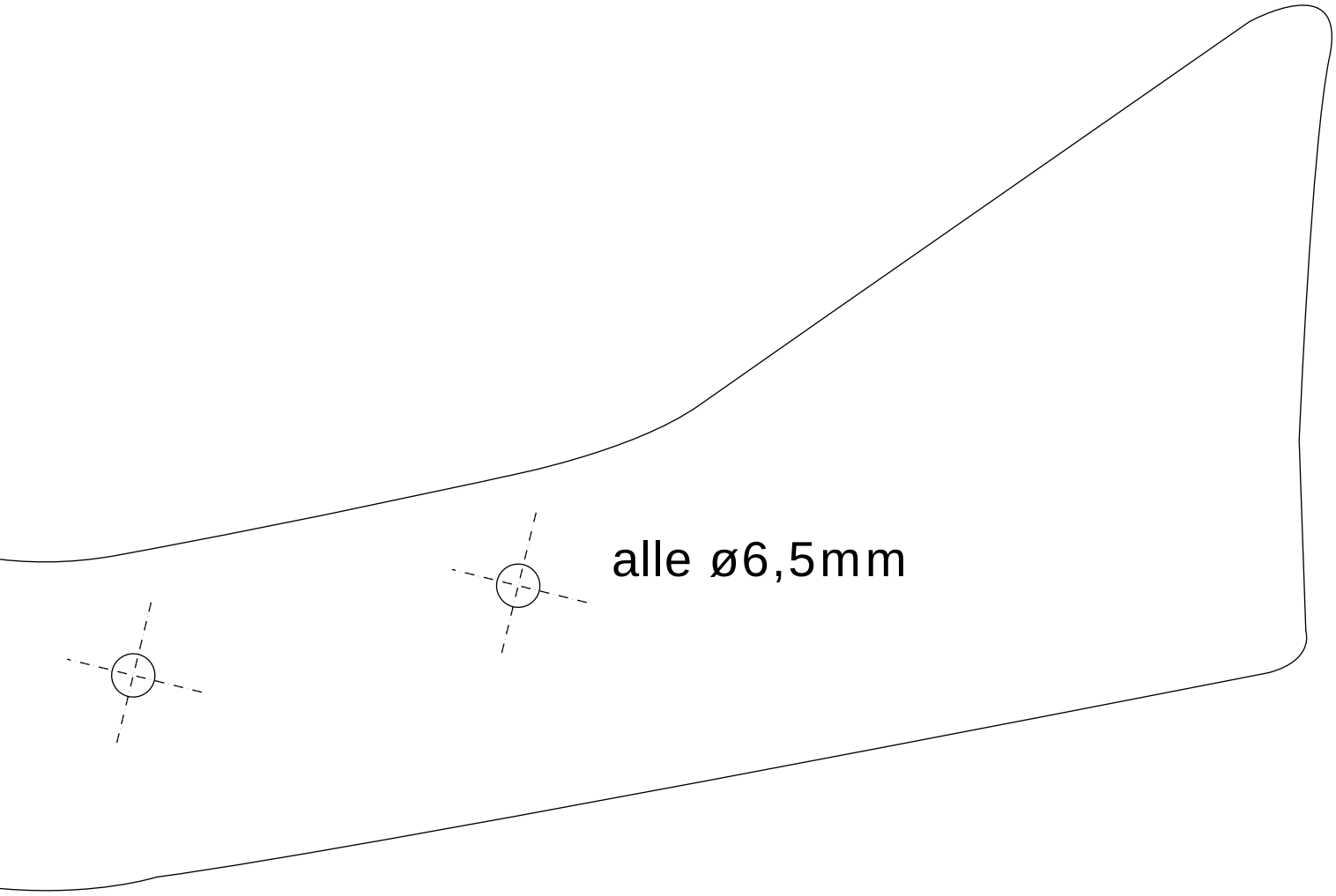
source: www.ow.no



Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.

source: www.ow.no

Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.



F 36 0158 B

source: www.ow.no

Wichtige Information !

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen
hält Ihr BMW Händler für Sie bereit

Important information !

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW,
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW accessories.

source: www.ow.no